my machine

NESPRESSO

ESSENZA

Nespresso, an exclusive system creating the perfect Espresso, time after time.
All machines are equipped with a unique extraction system that guarantees up to 19 Bar pressure. Each parameter has been calculated with great precision to ensure that all the aromas from each Grand Cru can be extracted, to give the coffee body and create an exceptionally thick and smooth crema.

Nespresso: ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο Espresso, κάθε φορά.
Όλες οι μηχανές είναι εξοπλισμένες με ένα μοναδικό σύστημα εξαγωγής που εγγυάται μέχρι την πίεση 19 φραγμών. Κάθε παράμετρος έχει μελετηθεί με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να εξασφαλιστεί ότι εκφράζονται όλα τα αρώματα κάθε εκλεκτής ποικιλίας Grand Cru, προσδίδοντάς της σώμα και δημιουργώντας μία ασύγκριτα πυκνή και πλούσια κρέμα.

DELONGHI EN97._04.2012

CONTENT/ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

These instructions are part of the appliance. Read all instructions and all safety instructions before operating the appliance.
Οι οδηγίες συνοδεύουν τη συσκευή. Διαβάστε όλες τις οδηγίες χρήσης και ασφάλειας, προτού λειτουργήσετε τη συσκευή.

SAFETY PRECAUTIONS/ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ **03**
OVERVIEW/ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ **11**
SPECIFICATIONS/ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ **11**
ENERGY SAVING MODE/ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ **12**
FIRST USE OR AFTER LONG PERIOD OF NON-USE/ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΧΡΗΣΙΑΣ **13**
COFFEE PREPARATION/ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ **14**
PROGRAMMING THE WATER VOLUME/ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ **15**
EMPTYING THE SYSTEM BEFORE A PERIOD OF NON-USE AND FOR FROST PROTECTION, OR BEFORE A REPAIR/ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΟΤΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΧΡΗΣΙΑΣ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΠΑΓΟ Η ΠΡΙΝ ΜΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ **16**
RESET TO FACTORY SETTINGS/ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ **17**
DESCALING/ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ **18**
CLEANING/ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ **20**
TROUBLESHOOTING/ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ **21**
CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB/ΕΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSO* CLUB **22**
DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/ ΔΙΑΘΕΣΗ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ **22**
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM **23**
LIMITED WARRANTY/ΕΓΓΥΗΣΗ **24**

SAFETY PRECAUTIONS

⚠ CAUTION: the safety precautions are part of the appliance. Read them carefully before using your new appliance for the first time. Keep them in a place where you can find and refer to them later on.

⚠ CAUTION: when you see this sign, please refer to the safety precautions to avoid possible harm and damage.

ⓘ INFORMATION: when you see this sign, please take note of the advice for the correct and safe usage of your appliance.

- The appliance is intended to prepare beverages according to these instructions.
- Do not use the appliance for other than its intended use.
- This appliance has been designed for indoor and non-extreme temperature conditions use only.
- Protect the appliance from direct sunlight effect, prolonged water splash and humidity.
- This appliance is intended to be used in households and similar applications only such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses; by clients in hotels, motels and other residential environments; bed and breakfast type environments.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they not play with the appliance.
- The manufacturer accepts no responsibility and the warranty will not apply for any commercial use, inappropriate handling or use of the appliance, any damage resulting from use for other purposes, faulty operation, non-professionals' repair or failure to comply with the instructions.

SAFETY PRECAUTIONS

Avoid risk of fatal electric shock and fire.

- In case of an emergency: immediately remove the plug from the power socket.
- Only plug the appliance into suitable, easily accessible, earthed mains connections. Make sure that the voltage of the power source is the same as that specified on the rating plate. The use of an incorrect connection voids the warranty.

The appliance must only be connected after installation.

- Do not pull the cord over sharp edges, clamp it or allow it to hang down.
- Keep s the cord away from heat and damp.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons.
- If the cord is damaged, do not operate the appliance.
- Return the appliance to the *Nespresso* Club or to a *Nespresso* authorized representative.
- If an extension cord is required, use only an earthed cord with a conductor cross-section of at least 1.5mm^2 or matching input power.
- To avoid hazardous damage, never place the appliance on or beside hot surfaces such as radiators, stoves, ovens, gas burners, open flame, or similar.
- Always place it on a horizontal, stable and even surface. The surface must be resistant to heat and fluids, like water, coffee, descaler or similar.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use for a long period. Disconnect by pulling out the plug and not by pulling the cord itself or the cord may become damaged.
- Before cleaning and servicing, remove the plug from the mains socket and let the appliance cool down.
- Never touch the cord with wet hands.
- Never immerse the appliance or part of it in water or other liquid.
- Never put the appliance or part of it in a dishwasher.
- Electricity and water together is dangerous and can lead to fatal electrical shocks.
- Do not open the appliance. Hazardous voltage inside!
- Do not put anything into any openings. Doing so may cause fire or electrical shock!

Avoid possible harm when operating the appliance.

- Never leave the appliance unattended during operation.
- Do not use the appliance if it is damaged or not operating perfectly. Immediately remove the plug from the power socket. Contact the *Nespresso* Club or *Nespresso* authorized representative for examination, repair or adjustment.

SAFETY PRECAUTIONS

- A damaged appliance can cause electrical shocks, burns and fire.
- Always completely close the lever and never lift it during operation. Scalding may occur.
- Do not put fingers under coffee outlet, risk of scalding.
- Do not put fingers into capsule compartment or the capsule shaft. Danger of injury!
- Water could flow around a capsule when not perforated by the blades and damage the appliance.
- Never use a damaged or deformed capsule. If a capsule is blocked in the capsule compartment, turn the machine off and unplug it before any operation. Call the *Nespresso* Club or *Nespresso* authorized representative.
- Always fill the water tank with cold, fresh drinking water.
- Empty water tank if the appliance will not be used for an extended time (holidays,etc.).
- Replace water in water tank when the appliance is not operated for a weekend or a similar period of time.
- Do not use the appliance without the drip tray and drip grid to avoid spilling any liquid on surrounding surfaces.
- Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Use a damp cloth and mild cleaning agent to clean the surface of the appliance.
- When unpacking the machine, remove the plastic film and dispose.
- This appliance is designed for *Nespresso* coffee capsules available exclusively through the *Nespresso* Club or your *Nespresso* authorized representative. *Nespresso* quality is only guaranteed when *Nespresso* capsules are used in *Nespresso* appliances.
- For your own safety, you should only use parts and appliance accessories from *Nespresso* that are designed for your appliance.
- All *Nespresso* appliances pass stringent controls. Reliability tests under practical conditions are performed randomly on selected units. This can show traces of any previous use.
- *Nespresso* reserves the right to change instructions without prior notice.

SAFETY PRECAUTIONS

Descaling

- *Nespresso* descaling agent, when used correctly, helps ensure the proper functioning of your machine over its lifetime and that your coffee experience is as perfect as the first day. For the correct amount and procedure to follow, consult the user manual included in the *Nespresso* descaling kit.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Pass them on to any subsequent user.

This instruction manual is also available as a PDF at nespresso.com

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: τα μέτρα ασφάλειας αποτελούν μέρος της συσκευής. Διαβάστε τα προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας συσκευή για πρώτη φορά. Φυλάξτε τα σε μία θέση όπου μπορείτε να τα βρείτε εύκολα και να αναφέρεστε σε αυτά στο μέλλον.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι και βλάβες.

ⓘ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συμβουλή που δίνεται για την ορθή και ασφαλή χρήση της συσκευής σας.

- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλον σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστό χώρο και σε μη ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας .
- Προστατέψτε τη συσκευή από την άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, το συχνό πιτσίλισμα από νερό και την υγρασία.
- Η εν λόγω συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε νοικοκυριά ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως: στο χώρο της κουζίνας του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα διαμονής, σε περιβάλλον τύπου "bed and breakfast".
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω καθώς και άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές και διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που εμπλέκονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν μπορεί να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση οποιασδήποτε εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης μεταχείρισης ή χρήσης της συσκευής, καθώς και οποιασδήποτε βλάβης, η οποία προκλήθηκε από χρήση για άλλους σκοπούς, λανθασμένη λειτουργία, μη-επαγγελματική επισκευή ή αδυναμία συμμόρφωσης προς τις οδηγίες.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Αποφύγετε κινδύνους μοιραίου ηλεκτροσόκ και πυρκαγιάς.

- Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης: Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη, εύκολα προσβάσιμη, γειωμένη παροχή ρεύματος. Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται με το ρεύμα μόνο μετά την εγκατάστασή της. Σιγουρευτείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με την αναγραφόμενη στον πίνακα χαρακτηριστικών. Η χρήση ακατάλληλης σύνδεσης επισύρει ακύρωση της εγγύησης.

Μπορείτε να συνδέσετε τη συσκευή μόνον αφού γίνει η εγκατάσταση.

- Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά άκρα, χρησιμοποιήστε κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Εάν το καλώδιο του ρεύματος είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο επισκευαστή του ή άλλο αντίστοιχης αρμοδιότητας άτομο.
- Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, μην λειτουργείτε τη συσκευή.
- Επιστρέψτε τη συσκευή στο *Nespresso* Club ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της *Nespresso*.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε μόνο γειωμένο καλώδιο με διατομή αγωγού τουλάχιστον 1.5 mm^2 ή που να ανταποκρίνεται στο παρεχόμενο ρεύμα.
- Για την αποφυγή επικίνδυνης βλάβης, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, καυστήρες γκαζιού, ανοιχτή φλόγα, ή παρόμοιες πηγές.
- Πάντα ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε μία οριζόντια, σταθερή κι ομαλή επιφάνεια. Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι ανθεκτική σε θερμότητα και υγρά, όπως νερό, καφέ, καθαριστικό καθαλατώσεων ή παρόμοια.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν την χρησιμοποιείτε για μεγάλα διαστήματα. Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φις και όχι το ίδιο το καλώδιο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο.
- Πριν τον καθαρισμό ή τη συσκευή, βγάλτε το φις από την πρίζα κι αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό ή άλλο υγρό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε πλυντήριο πιάτων.
- Ο συνδυασμός ηλεκτρισμού και νερού είναι επικίνδυνος και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση του ρεύματος στο εσωτερικό είναι επικίνδυνη!

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Μην τοποθετείτε τίποτα στα ανοίγματα της συσκευής. Εάν το κάνετε, μπορεί να προκαλέσετε φωτιά ή ηλεκτροσόκ!

Αποφεύγοντας πιθανή βλάβη κατά τη λειτουργία της συσκευής.

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είναι κατεστραμμένη ή δεν λειτουργεί στην εντέλεια. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα παροχής ρεύματος. Επικοινωνήστε με το *Nespresso* Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso* για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση της μηχανής σας.
- Μία κατεστραμμένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροσόκ, εγκαύματα και φωτιά.
- Πάντα κλείνετε τον μοχλό μέχρι το τέλος της διαδρομής του, και ποτέ μην τον σηκώνετε, ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί έγκαυμα.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας κάτω από το στόμιο εκροής καφές, κίνδυνος εγκαύματος.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στο τμήμα καψουλών ή στον αγωγό
- αψουλών. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Το νερό μπορεί να ρέει γύρω από την κάψουλα, όταν αυτή δεν έχει διατρυθεί από τις λεπίδες, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη κάψουλα. Εάν μία κάψουλα έχει μπλοκάρει μέσα στο τμήμα καψουλών, σβήστε τη μηχανή και βγάλτε τη από την πρίζα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια. Καλέστε το *Nespresso* Club ή έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso* .
- Γεμίζετε πάντα το δοχείο νερού με φρέσκο, πόσιμο, κρύο νερό.
- Αδειάζετε το δοχείο νερού, όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα (διακοπές, κ.λπ.)
- Αντικαταστήστε το νερό στο δοχείο νερού, εάν η συσκευή δεν έχει λειτουργήσει για ένα σαββατοκύριακο ή παρόμοιο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο και το πλέγμα αποστράγγισης για να αποφευχθεί η διαρροή υγρών σε γειτονικές επιφάνειες. Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Χρησιμοποιείστε ένα βρεγμένο πανί και μαλακό καθαριστικό προϊόν για να καθαρίσετε τις επιφάνειες της μηχανής.
- Όταν θα βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, αφαιρέστε και πετάξτε την πλαστική μεμβράνη που βρίσκεται στο πλέγμα αποστράγγισης.

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

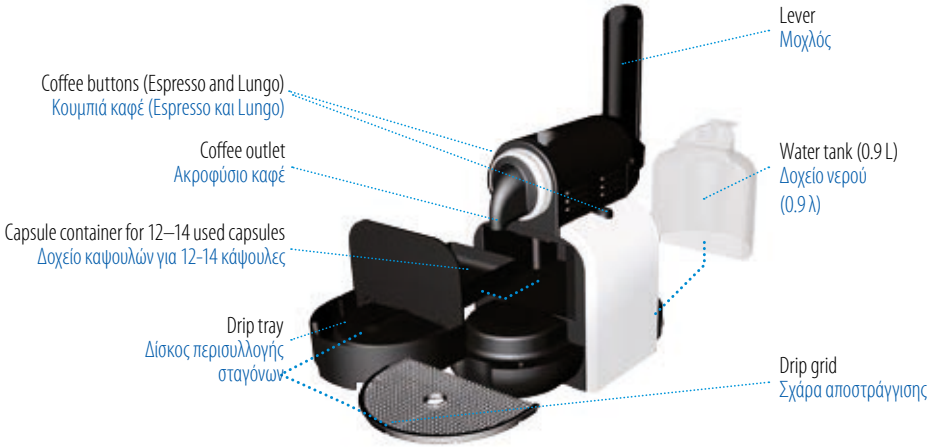
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για χρήση καψουλών καφέ *Nespresso* που διατίθενται αποκλειστικά από το *Nespresso* Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας *Nespresso*. Η ποιότητα *Nespresso* είναι εγγυημένη μόνο όταν χρησιμοποιούνται κάψουλες *Nespresso* στις συσκευές *Nespresso*.
- Για την ασφάλειά σας, θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ συσκευής από την *Nespresso* τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για τη συσκευή σας.
- Όλες οι συσκευές *Nespresso* περνούν από αυστηρότατους ελέγχους. Τεστ αξιοπιστίας υπό συνθήκες πραγματικής χρήσης πραγματοποιούνται τυχαία σε επιλεγμένες μονάδες. Συνεπώς, ορισμένες συσκευές μπορεί να εμφανίζουν ίχνη προηγούμενης χρήσης.
- Η *Nespresso* διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις οδηγίες χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

Αφαίρεση καθαλατώσεων

- Το διάλυμα καθαρισμού καθαλατώσεων *Nespresso* της *Nespresso*, όταν χρησιμοποιείται σωστά, βοηθά στο να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μηχανής σας καθόλη τη διάρκεια ζωής της, και στο να είναι η εμπειρία καφέ τόσο τέλεια, όσο την πρώτη ημέρα που δοκιμάσατε τον καφέ. Για τη σωστή δοσολογία και διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθήσετε, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης που περιλαμβάνεται στο σετ καθαρισμού *Nespresso*.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ
Δώστε τες στον επόμενο χρήστη.
Το συγκεκριμένο Εγχειρίδιο Οδηγιών διατίθεται και σε μορφή αρχείου PDF στο nespresso.gr

OVERVIEW/
ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ



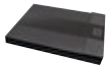
SPECIFICATIONS/
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Delonghi EN97.	
	16.6 cm 25.2 cm 29.1 cm
	220–240 V, 50/60 Hz, Max./μέγ. 1260 W
P	Max./μέγ. 19 bar
kg	3 Kg
	0.9 L/1 λ

PACKAGING CONTENT/
ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

Coffee Machine
Μηχανή καφέ

Nespresso Grand Cru capsule tasting gift
Nespresso Εκλεκτές ποικιλίες: συλλογή-δώρο

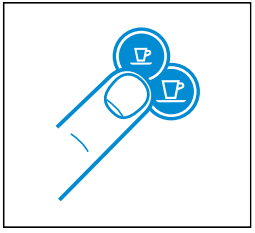


«Welcome to *Nespresso*» Folder
Φάκελος "Καλωσορίσματος *Nespresso*"

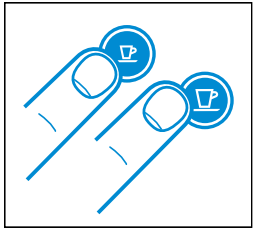
User Manual
Εγχειρίδιο χρήστη

ENERGY SAVING MODE/
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΙΚΟΝΟΜΗΣΗΣ ΕΝΕΡΓΕΙΑΣ

This machine is equipped with an energy saving feature. The machine will automatically enter power off mode after 9 minutes.
Η μηχανή είναι εξοπλισμένη με λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας. Η μηχανή θα σβήσει αυτόματα μετά από 9 λεπτά.

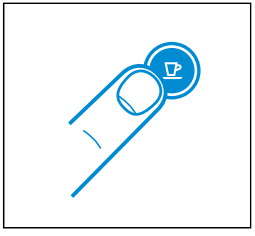


To turn the machine on either press the Espresso or Lungo button.
Για να ανάψετε τη μηχανή μπορείτε να πατήσετε το κουμπί Espresso ή Lungo.

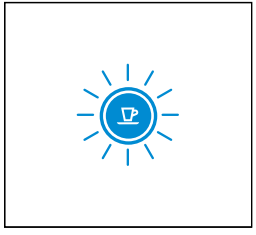


To turn the machine off before automatic Power Off mode, press both the Espresso and Lungo button simultaneously.
Για να σβήσετε τη μηχανή πριν περάσει αυτόματα σε λειτουργία σβησίματος, πατήστε ταυτόχρονα τα κουμπιά Espresso και Lungo.

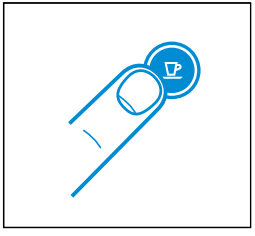
To change this setting:
Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση:



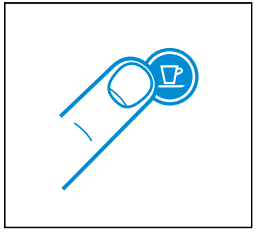
1. With machine being turned off, press and hold the Espresso button for 3 seconds.
1. Με τη μηχανή σβησμένη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso για 3 δευτερόλεπτα.



2. The Espresso button will blink to indicate the current setting.
2. Το κουμπί Espresso θα αναβοσβήσει για να δείξει την τρέχουσα ρύθμιση.



3. To change this setting press the Espresso button:
One time for power off mode after 9 minutes
One more time for power off mode after 30 minutes
One more time to deactivate
3. Για να αλλάξετε τη ρύθμιση αυτή πατήστε το κουμπί Espresso:
Μία φορά για τη λειτουργία σβησίματος μετά από 9 λεπτά
Μία ακόμα φορά για τη λειτουργία σβησίματος μετά από 30 λεπτά
Μία ακόμα φορά για απενεργοποίηση

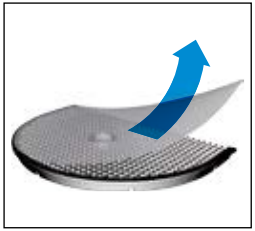


4. To exit the energy saving mode press the Lungo button for 3 seconds.
4. Για να βγείτε από τη λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας πατήστε το κουμπί Lungo για 3 δευτερόλεπτα.

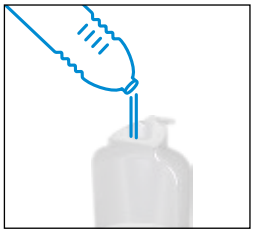
FIRST USE OR AFTER A LONG PERIOD OF NON-USE/ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ ΜΕΤΑ ΑΠΟ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟ ΑΧΡΗΣΙΑΣ

⚠ CAUTION: first read the safety precautions to avoid risks of fatal electrical shocks and fire.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.

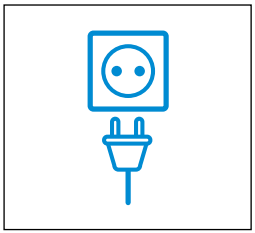


1. Remove the plastic film from the drip grid.
1. Αφαιρέστε την πλαστική μεμβράνη από τον δίσκο αποστράγγισης.

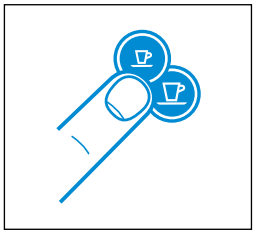


2. Rinse the water tank before filling with potable water.
2. Ξεπλύντε το δοχείο νερού πριν το γεμίσετε με πόσιμο νερό.

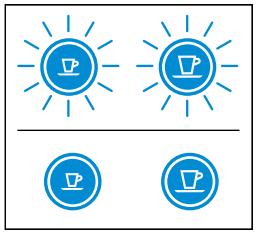
3. Place a container (min. 1 L) under coffee outlet.
3. Τοποθετήστε ένα δοχείο (κατ' ελάχιστο 1 λ) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.



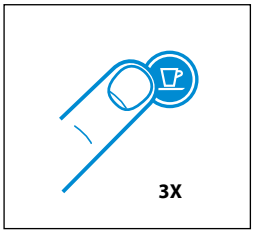
4. Plug into mains.
4. Συνδέστε στην πρίζα.



5. Press the Espresso or Lungo button to activate the machine.
5. Πατήστε το κουμπί Espresso ή Lungo για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.

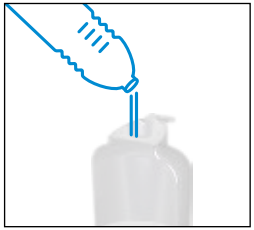


Blinking Lights: heating up (25 sec)
Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση (25 δευτερόλεπτα)
Steady Lights: ready
Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία

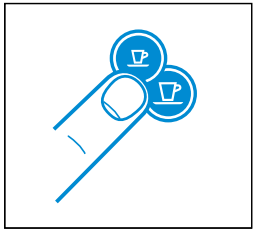


6. Press the Lungo button to rinse the machine. Repeat 3 times.
6. Πατήστε το κουμπί lungo για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε 3 φορές.

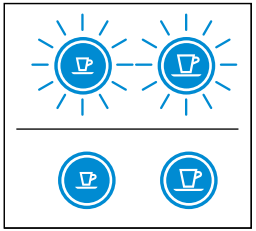
COFFEE PREPARATION/
ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ



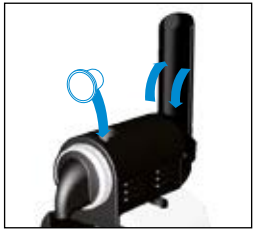
1. Rinse then fill the water tank with potable water.
1. Ξεπλύντε και μετά γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό.



2. Press the Espresso or Lungo button to activate the machine.
2. Πατήστε το κουμπί Espresso ή Lungo για να ενεργοποιήσετε τη μηχανή.



Blinking Lights: heating up (25 sec)
Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση (25 δευτερόλεπτα)
Steady Lights: ready
Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία



3. Lift the lever completely and insert a *Nespresso* capsule.
3. Ανασηκώστε τελείως τον μοχλό και εισάγετε την κάψουλα *Nespresso*.

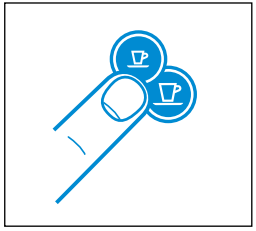
⚠ **CAUTION:** never lift lever during operation and refer to the safety precautions to avoid possible harm when operating the appliance.

ⓘ **NOTE:** during heat up, you can press either coffee button while blinking. The coffee will then flow automatically when the machine is ready.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** μην σηκώνετε τον μοχλό όταν η μηχανή είναι σε λειτουργία & αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή πιθανού κινδύνου κατά τη λειτουργία της συσκευής.

ⓘ **ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης, μπορείτε να πατήσετε όποιο από τα δύο κουμπιά καφέ όταν τα φώτα αναβοσβήνουν. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα όταν η μηχανή είναι έτοιμη.

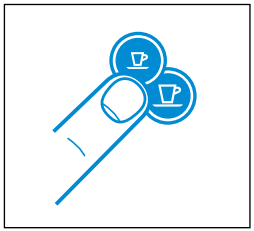
4. Close the lever and place a cup under the coffee outlet.
4. Κλείστε τον μοχλό και τοποθετήστε μία κούπα κάτω από το στόμιο εκροής του καφέ.



5. Press the Espresso (40 ml) or the Lungo (110 ml) button to start. Preparation will stop automatically. To stop the coffee flow or top up your coffee, press again.
5. Πατήστε το κουμπί Espresso (40 χιλ) ή Lungo (110 χιλ) για να ξεκινήσει η διαδικασία. Η παρασκευή θα σταματήσει αυτόματα. Για να σταματήσετε την εκροή του καφέ ή για να απογεμίσετε τον καφέ σας, πατήστε ξανά.

6. Remove the cup. Lift and close the lever to eject the capsule into the used capsule container.
6. Απομακρύνετε την κούπα. Ανασηκώστε και ξανακλείστε τον μοχλό για να εξαχθεί η κάψουλα μέσα στο δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.

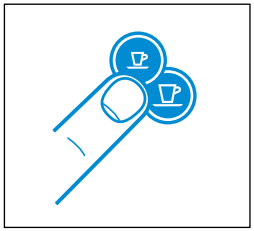
PROGRAMMING THE WATER VOLUME/
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΟΣ ΟΓΚΟΥ ΝΕΡΟΥ



1. Turn the machine on and wait for it to be in ready mode (steady lights).
1. Ανάψτε τη μηχανή και περιμένετε μέχρι να είναι έτοιμη (φώτα ανάβουν σταθερά).

2. Fill the water tank with potable water and insert a *Nespresso* capsule.
2. Γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό και εισάγετε μία κάψουλα *Nespresso*.

3. Place a cup under the coffee outlet.
3. Τοποθετήστε μια κούπα κάτω από το στόμιο εκροής.



4. Press and hold the Espresso or Lungo button.
4. Πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Espresso ή Lungo.

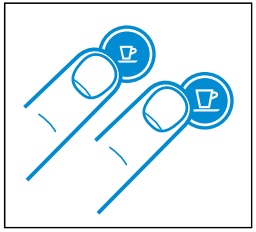
5. Release button once the desired volume is served.
5. Αφήστε το κουμπί όταν η επιθυμητή δόση έχει παραχθεί.

6. Water volume level is now stored.
6. Το επίπεδο του όγκου νερού έχει τώρα αποθηκευτεί.

EMPTYING THE SYSTEM BEFORE A PERIOD OF NON-USE AND FOR FROST PROTECTION, OR BEFORE A REPAIR/
ΑΔΕΙΑΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΣΤΗΜΑΤΟΣ ΟΤΑΝ ΠΡΟΒΛΕΠΕΤΑΙ ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΡΙΟΔΟΣ ΑΧΡΗΣΙΑΣ, ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΠΟ ΠΑΓΟ Ή ΠΡΙΝ ΜΙΑ ΕΠΙΣΚΕΥΗ

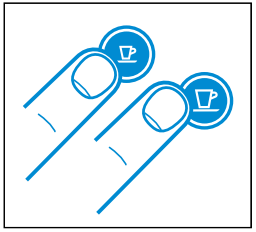
NOTE: your machine will be blocked for 10 minutes after emptying mode.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συσκευή δεν θα λειτουργεί για 10 λεπτά μετά το άδειασμα.

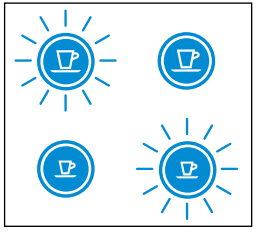


1. To enter the emptying mode, press both the Espresso and Lungo button to turn the machine off.
1. Για να μπείτε σε λειτουργία αδειάσματος, πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για να σβήσετε τη μηχανή.

2. Remove the water tank and open the lever.
2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού κι ανοίξτε τον μοχλό.



3. Press both the Espresso and Lungo button for 3 seconds.
3. Πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για 3 δευτερόλεπτα.



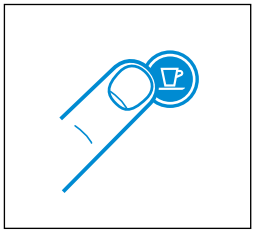
Both LEDs blink alternatively.
Και τα δύο φώτα LED αναβοσβήνουν εναλλάξ.

4. Close the lever.
4. Κλείστε τον μοχλό.

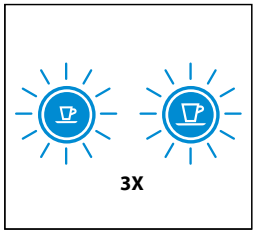
5. Machine switches off automatically.
5. Η μηχανή σβήνει αυτόματα.

6. Empty and clean the used capsule container and drip tray.
6. Αδειάστε και καθαρίστε το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών και τον δίσκο αποστράγγισης

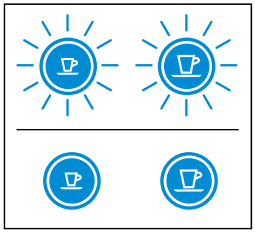
RESET TO FACTORY SETTINGS/
ΕΠΑΝΑΦΟΡΑ ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΑΚΩΝ ΡΥΘΜΙΣΕΩΝ



1. With machine being turned off, press and hold down the Lungo button for 5 seconds.
1. Με τη μηχανή σβησμένη, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί Lungo για 5 δευτερόλεπτα.



2. LEDS will blink fast 3 times to confirm machine has been reset to factory settings.
2. Τα φώτα LED αναβοσβήνουν γρήγορα 3 φορές για να επιβεβαιώσουν ότι η μηχανή έχει επανέλεθει στις εργοστασιακές ρυθμίσεις.



3. LEDs will then continue to blink normally, as heating up, until ready.
3. Έπειτα, τα φώτα LED θα αναβοσβήνουν κανονικά κατά την προθέρμανση μέχρι να είναι έτοιμη η μηχανή.

Steady lights: machine ready
Σταθερό φως: η μηχανή είναι έτοιμη

Factory settings
Espresso Cup: 40 ml
Lungo Cup: 110 ml
Power Off mode: 9 min

Εργοστασιακές ρυθμίσεις:
Κούπα Espresso: 40 χιλ
Κούπα Lungo: 110 χιλ
Λειτουργία αναμονής: 9 λεπτά

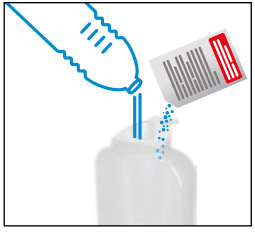
DESCALING/
ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΑΛΑΤΩΝ

NOTE: duration approximately 15 minutes.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: διάρκεια περίπου 15 λεπτά.

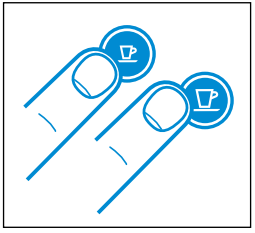
1. Remove the capsule and close the lever.
1. Αφαιρέστε την κάψουλα και κλείστε τον μοχλό.

2. Empty the drip tray and used capsule container.
2. Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.

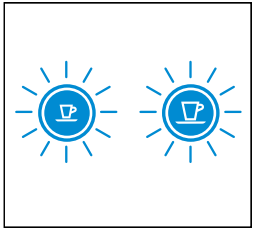


3. Fill the water tank with 0.5 L of potable water and add 1 *Nespresso* descaling liquid.
3. Γεμίστε το δοχείο νερού με 0,5 L νερό και προσθέστε 1 υγρό καθαρισμού *Nespresso.*

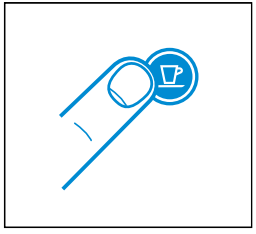
4. Place a container (min. volume 1 L) under the coffee outlet.
4. Τοποθετήστε ένα δοχείο (κατ' ελάχιστο 1 λ) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.



5. To enter the descaling mode, while the machine is turned on, press both the Espresso and Lungo button for 3 seconds.
5. Για να μπείτε σε λειτουργία καθαρισμού καθαλατώσεων, όταν η μηχανή είνα αναμένη, πατήστε και τα δύο κουμπιά Espresso και Lungo για 3 δευτερόλεπτα.

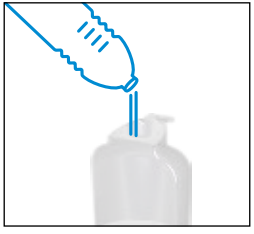


Both LEDs blink.
Και τα δύο φώτα LED αναβοσβήνουν.



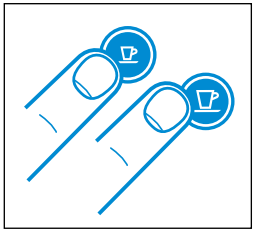
6. Press the Lungo button and wait until the water tank is empty.
6. Πατήστε το κουμπί Lungo και περιμένετε μέχρι να αδειάσει το δοχείο νερού.

7. Refill the water tank with the used descaling solution collected in the container and repeat step 4 and 6.
7. Ξαναγεμίστε το δοχείο νερού με το χρησιμοποιημένο διάλυμα καθαριστικού που έχει συγκεντρωθεί στο δοχείο κι επαναλάβατε τα βήματα 4 και 6.



8. Empty and rinse the water tank. Fill with potable water.
8. Αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού. Γεμίστε το με πόσιμο νερό.

9. When ready, repeat step 4 and 6 to now rinse the machine.
9. Όταν είναι έτοιμη, επαναλάβετε τα βήματα 4 και 6 για να ξεπλύνετε τώρα τη μηχανή



10. To exit the descaling mode, press both the Epresso and Lungo button for 3 seconds.
10. Για να βγείτε από τη λειτουργία καθαρισμού καθαλατώσεων, πατήστε και τα δύο κουμπιά Epresso και Lungo για 3 δευτερόλεπτα

11. The machine is now ready for use.
11. Η μηχανή είναι τώρα έτοιμη για χρήση

⚠ **CAUTION:** the descaling solution can be harmful. Avoid contact with eyes, skin and surfaces. Never use any product other than the *Nespresso* descaling kit available at the *Nespresso* Club to avoid damage to your machine. The following table will indicate the descaling frequency required for the optimum performance of your machine, based on water hardness. For any additional questions you may have regarding descaling, please contact your *Nespresso* Club.

⚠ **ΠΡΟΣΟΧΗ:** το διάλυμα αφαίρεσης καθαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα και τις επιφάνειες. Σας συστήνουμε το σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων *Nespresso* που διατίθεται από το *Nespresso* Club, γιατί είναι ειδικά σχεδιασμένο για τη μηχανή σας. Μην χρησιμοποιείτε άλλα προϊόντα (όπως ξύδι), που θα μπορούσαν να επηρεάσουν τη γεύση του καφέ. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης των καθαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιεσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επιθυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το *Nespresso* Club.

Water hardness: Σκληρότητα νερού:			Descale after: Αφαίρεση αλάτων μετά από:
fH	dH	$CaCO_3$	Cups Φλιτζάνια (ml / χιλ)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH	French grade Γαλλική ποιότητα
dH	German grade Γερμανική ποιότητα
$CaCO_3$	Calcium carbonate Ανθρακικό ασβέστιο

CLEANING/
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

⚠ WARNING

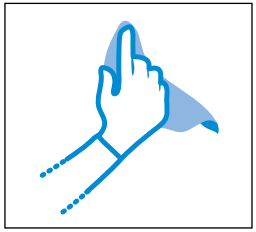
Risk of fatal electrical shock and fire.

Never immerse the appliance or part of it in water. Be sure to unplug the machine before cleaning. Do not use any strong cleaning agent or solvent cleaner. Do not use sharp objects, brushes or sharp abrasives. Do not place in a dishwasher.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό.

Σιγουρευτείτε ότι έχετε βγάλει τη μηχανή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό.
Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού.
Μην χρησιμοποιήτε αιχμηρά αντικείμενα, βούρτσες ή τραχιά λειαντικά μέσα.
Μην τοποθετείτε σε πλυντήριο πιάτων.



Clean the coffee outlet regularly with a soft damp cloth.
Καθαρίζετε τακτικά το στόμιο εκροής καφέ με βρεγμένο πανί.

Maintenance unit can be removed in separate pieces for easy cleaning.
Η μονάδα συντήρησης μπορεί να αφαιρεθεί ως ένα ολόκληρο τμήμα κι έπειτα να διαχωριστεί για εύκολο καθάρισμα.

TROUBLESHOOTING/ ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

No light indicator.	➔ **Check** the mains, plug, voltage, and fuse. In case of problems, **call** the *Nespresso* Club.
No coffee, no water.	➔ Water tank empty – fill water tank with potable water. ➔ Descale, if necessary. ➔ Fill up the water pump*
Coffee comes out very slowly.	➔ Flow speed depends on the coffee variety. ➔ **Descale** if necessary; see Descaling section.
Coffee is not hot enough.	➔ **Preheat** cup. ➔ **Descale** if necessary.
Capsule area is leaking (water in capsule container).	➔ **Position** capsule correctly. If leakages occur, **call** the *Nespresso* Club.
Irregular blinking.	➔ **Send** appliance to repair or call the *Nespresso* Club.
No coffee, just water runs out (despite inserted capsule).	➔ In case of problems, call the *Nespresso* Club.

Καμία φωτεινή ένδειξη.	➔ **Ελέγξτε** το καλώδιο, το φις, την τάση και την πρίζα. Σε περίπτωση προβλήματος, **καλέστε** το *Nespresso* Club.
Χωρίς καφέ, χωρίς νερό.	➔ Δοχείο νερού άδειο – Γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό. ➔ Αφαλάτωση, όταν είναι απαραίτητο. ➔ Άδειασμα*
Ο καφές πέφτει πολύ αργά.	➔ Η ταχύτητα της ροής εξαρτάται από την ποικιλία του καφέ. ➔ **Αν χρειαστεί,** καθαρίστε τα άλατα. Βλ. ενότητα Αφαίρεση αλάτων.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	➔ **Προθερμάνετε** το φλιτζάνι. ➔ **Αν χρειαστεί,** αφαιρέστε τα άλατα.
Η θήκη της κάψουλας παρουσιάζει διαρροή (βγαίνει νερό στο δοχείο καψουλών).	➔ **Τοποθετήστε** την κάψουλα σωστά. Αν η διαρροή συνεχιστεί, καλέστε το *Nespresso* Club.
Τα πλήκτρα αναβοσβήνουν ακανόνιστα.	➔ **Στείλτε** τη συσκευή για επισκευή ή καλέστε το *Nespresso* Club.
Δεν τρέχει καφές, μόνο νερό (παρόλο που έχει τοποθετηθεί κάψουλα).	➔ Σε περίπτωση προβλημάτων, καλέστε το *Nespresso* Club.

*

CONTACT THE *NESPRESSO* CLUB/
ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSO* CLUB

As we may not have forseen all uses of your appliance, should you need any additional information, in case of problems or simply to seek advice, call the *Nespresso* Club or your *Nespresso* authorized representative. Contact details for your nearest *Nespresso* Club or your *Nespresso* authorized representative can be found in the «Welcome to *Nespresso*» folder in your machine box or at nespresso.com

Εάν χρειάζεστε οποιεσδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλήματος ή απλά αναζητάτε συμβουλές, καλέστε το *Nespresso* Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso*. Τα στοιχεία επικοινωνίας του κοντινότερού σας *Nespresso* Club ή εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου *Nespresso* βρίσκονται στο φάκελο «Καλωσορίσατε στη *Nespresso*» στο κουτί της μηχανής σας ή στο nespresso.com

DISPOSAL AND ENVIRONMENTAL PROTECTION/
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

This appliance complies with the EU Directive 2002/96/EC. Packaging materials and appliance contain recyclable materials.
Your appliance contains valuable materials that can be recovered or can be recyclable. Separation of the remaining waste materials into different types facilitates the recycling of valuable raw materials. Leave the appliance at a collection point. You can obtain information on disposal from your local authorities.

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2002/96/EC Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

We have committed to buy coffee of the very highest quality grown in a way that is respectful of the environment and farming communities.
Since 2003 we have been working together with the Rainforest Alliance developing our *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program.

We chose aluminium as the material for our capsules because it protects the coffee and aromas of the *Nespresso* Grand Cru.
Aluminium is also infinitely recyclable, without losing any of its qualities.

Nespresso is committed to designing and making appliances that are innovative, high-performing and user friendly.
Now we are engineering environmental benefits into the design of our new and future machine ranges.

Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Από το 2003, συνεργαζόμαστε με τον ΜΚΟ Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος μας Διατηρήσιμης Ποιότητας Καφέ *Nespresso* AAA TM (*Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program).

Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλές μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των Εκλεκτών Ποικιλιών μας *Nespresso*. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται αενάως, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του.

Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στον σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στη χρήση. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στον σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών.

LIMITED WARRANTY/
ΕΓΓΥΗΣΗ

DeLonghi warrants this product against defects in materials and workmanship for a period of two years from the date of purchase. during this period, DeLonghi will either repair or replace, at its discretion, any defective product at no charge to the owner. Replacement products or repaired parts will be guaranteed for only the unexpired portion of the original warranty or six months, whichever is greater. This limited warranty does not apply to any defect resulting from accident, misuse, improper maintenance, or normal wear and tear. Except to the extent allowed by applicable law, the terms of this limited warranty do not exclude, restrict or modify, and are in addition to, the mandatory statutory rights applicable to the sale of the product to you. If you believe your product is defective, contact DeLonghi for instructions on where to send or bring it for repair. Only the use of *Nespresso* capsules will guarantee the proper functioning and lifetime of your *Nespresso* machine. Any defect resulting from the usage of non-genuine *Nespresso* capsules will not be covered by this warranty.

Η DeLonghi παρέχει εγγύηση για το συγκεκριμένο προϊόν κατά σφαλμάτων υλικών και εργασιών, για δύο έτη από την ημερομηνία αγοράς. Κατά τη διάρκεια αυτή της περιόδου, η DeLonghi θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν, ανεξόδως για τον αγοραστή. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο. Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα οφείλεται σε ατύχημα, κακή χρήση, ακατάλληλη συντήρηση ή κανονική φθορά. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης ευθύνης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν που έχετε είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με την DeLonghi για οδηγίες σχετικά με το που θα το στείλετε ή θα το φέρετε για επισκευή. Μόνο η χρήση των καψουλών *Nespresso* εγγυάται τη σωστή λειτουργία και διάρκεια ζωής της μηχανής σας *Nespresso*. Οποιοδήποτε ελάττωμα προκύψει ως αποτέλεσμα της χρήσης μη-γνήσιων καψουλών *Nespresso*, δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση.

ESSENZA

Nespresso ist ein exklusives System.
Genießen Sie einen perfekten Espresso zu jeder Zeit. Alle Maschinen sind mit einem einzigartigen Extraktionssystem ausgestattet, welches bis zu 19 bar Druck garantiert. Jeder einzelne Parameter wurde strengen Kontrollen unterzogen, um die Aromenvielfalt, den Körper sowie die unvergleichbare Crema jedes einzelnen Grand Crus zum Ausdruck zu bringen.

Nespresso, un sistema esclusivo per preparare un Espresso eccellente, tazzina dopo tazzina.
Tutte le macchine *Nespresso* sono dotate di un sistema unico di estrazione ad alta pressione (fino a 19 bar), in grado di rivelare tutte le fragranze e gli aromi delicati di ciascun Grand Cru e di esaltarli con uno strato superiore di crema densa e corposa.

DELONGHI EN97._04.2012

INHALT/CONTENUTO

Lesen Sie alle Anweisungen und alle Sicherheitsanweisungen vor dem Gebrauch der Maschine.
Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere tutte le istruzioni e le precauzioni di sicurezza.

SICHERHEITSHINWEISE/PRECAUZIONI DI SICUREZZA **27**
ÜBERBLICK/INDICAZIONI GENERALI **35**
TECHNISCHE DATEN/SPECIFICHE TECNICHE **35**
ENERGIESPARMODUS/RISPARMIO ENERGETICO **36**
INBETRIEBNAHME NACH LÄNGERER NICHTNUTZUNG/ PRIMO UTILIZZO O DOPO UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO **37**
KAFFEEZUBEREITUNG/PREPARAZIONE DEL CAFFÈ **38**
PROGRAMMIEREN DER TASSENFÜLLMENGE/ REGOLAZIONE DELLA QUANTITÀ **39**
LEEREN DES SYSTEMS VOR LÄNGERER NICHTBENUTZUNG, ZUM FROSTSCHUTZ ODER VOR EINER REPARATUR/ SVUOTAMENTO DEL SISTEMA PRIMA DI LUNGHI PERIODI DI INUTILIZZO, PER LA PROTEZIONE ANTIGELO O PRIMA DI UNA RIPARAZIONE **40**
AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN / RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA **41**
ENTKALKEN/DECALCIFICAZIONE **42**
REINIGUNG/PULIZIA **44**
FEHLERBESEITIGUNG/RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI **45**
KONTAKTIEREN SIE DEN *NESPRESSO* CLUB/CONTATTARE IL *NESPRESSO* CLUB **46**
ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/ SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE **46**
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM **47**
GARANTIE/GARANZIA **48**

SICHERHEITSHINWEISE

⚠ ACHTUNG: bitte lesen Sie die Anweisungen und Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Bewahren Sie die Sicherheitshinweise auf, damit Sie sie bei Bedarf schnell zur Hand nehmen können.

⚠ VORSICHT: wenn Sie dieses Zeichen sehen, halten Sie sich bitte an die Sicherheitshinweise, um mögliche Gefahren und Schäden zu vermeiden.

ⓘ ZUR INFORMATION: wenn Sie dieses Zeichen sehen, befolgen Sie den Rat für einen sicheren und einwandfreien Betrieb Ihrer Kaffeemaschine.

- Das Gerät ist dazu bestimmt, Getränke nach diesen Anweisungen zuzubereiten.
- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den bestimmungsgemäßen Gebrauch.
- Dieses Gerät wurde ausschließlich für die Nutzung innerhalb von Gebäuden und unter normalen Temperaturbedingungen entwickelt.
- Schützen Sie Gerät vor direktem Sonnenlicht und Spritzwasser.
- Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Anwendungen, wie z.B.:
  in Mitarbeiterküchen, in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen, Bauernhöfen, für den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und anderen Unterkunfts- und Übernachtungs-Einrichtungen bestimmt.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit verringerten physischen,
  sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Kenntnis verwendet werden, wenn sie bei der Verwendung beaufsichtigt wurden oder Anweisung zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
  Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie dieses Gerät nicht zu Spielzwecken verwenden.
- Bei kommerziellem Gebrauch, bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung unsachgemäßem Gebrauch, nicht fachgerechte Reparatur oder bei Nichtbeachtung der Anweisungen übernimmt der Hersteller keine Haftung für eventuelle Schäden. Ebenso sind Gewährleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

SICHERHEITSHINWEISE

Vermeiden Sie Risiken wie tödlichen Stromschlag und Feuer.

- Im Notfall: Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose.
- Schliessen Sie das Gerät nur an eine geeignete, geerdete Netzsteckdose an. Vergewissern Sie sich, das die Netzspannung dieselbe ist wie auf dem Typenschild angegeben. Bei falschen Anschluss verfällt der Gewährleistung.

Das Gerät darf erst nach dem korrekten Aufbau angeschlossen werden.

- Ziehen Sie das Kabel nicht über scharfe Kanten. Befestigen Sie es oder lassen Sie es hängen.
- Halten Sie das Kabel von Hitze und Feuchtigkeit fern.
- Wenn das Kabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Sollten Ihr Gerät einen Defekt aufweisen, wenden Sie sich an den *Nespresso* Club.
- Falls Sie ein Verlägerungskabel benötigen, verwenden Sie nur ein geerdetes Kabel mit einem Leitungsdurchmesser von mindestens 1,5 mm^2.
- Um gefährliche Schäden zu vermeiden, stellen Sie das Gerät nie auf oder neben eine heiße Oberfläche wie Heizkörper, Kochplatten, Gaskocher, offene Flammen oder ähnliches.
- Stellen Sie das Gerät immer auf eine stabile und ebene Oberfläche. Die Oberfläche muss gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalkerlösung o.ä. resistent sein.
- Ziehen Sie den Netzstecker, falls Sie das Gerät für längere Zeit nicht benutzen. Beim Trennen vom Netz, ziehen Sie den Stecker und zerren Sie nicht am Kabel, das Kabel könnte sonst beschädigt werden.
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Berühren Sie das Kabel nie mit feuchten Händen.
- Tauchen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Stellen Sie das Gerät oder Teile davon niemals in die Spülmaschine.
- Die Verbindung von Elektrizität und Wasser ist gefährlich und kann zu tödlichen Stromschlägen führen.
- Öffnen Sie das Gerät nicht. Die im Inneren vorhandene Spannung ist gefährlich!
- Stecken Sie nichts in die Öffnungen. Wenn Sie es tun, können Sie einen Brand oder Stromschlag auslösen.

SICHERHEITSHINWEISE

Vermeiden Sie mögliche Schäden bei der Bedienung des Geräts.

- Lassen Sie das Gerät während der Anwendung nicht unbeaufsichtigt.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Steckdose. Wenden Sie sich zur Prüfung, Reparatur oder Einstellung des Gerätes an den *Nespresso* Club.
- Ein beschädigtes Gerät kann zu Stromschlag, Verbrennungen und Brand führen. Schließen Sie immer den Hebel und öffnen Sie diesen niemals, wenn das Gerät in Betrieb ist. Dies könnte zu Verbrühungen führen.
- Schließen Sie immer den Hebel und öffnen Sie diesen niemals, wenn das Gerät in Betrieb ist. Dies könnte zu Verbrühungen führen.
- Halten Sie den Finger nicht unter den Kaffeeauslauf - Verbrühungsgefahr!
- Stecken Sie den Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselgang. Verletzungsgefahr!
- Wasser könnte um die Kapsel fließen, falls sie nicht von den Klingen durchstochen wurde, und das Gerät beschädigen.
- Verwenden Sie niemals eine beschädigte oder deformierte Kapsel. Sollte eine Kapsel im System feststecken, schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker. Kontaktieren Sie den *Nespresso* Club.
- Verwenden Sie stets frisches, kaltes Trinkwasser.
- Leeren Sie den Wassertank, wenn Sie das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzen (Urlaub, usw.).
- Ersetzen Sie das Wasser im Wassertank, wenn Sie das Gerät während des Wochenendes oder einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht ohne Tropfschale und Tropfgitter um jegliche Flüssigkeit auf umliegenden Flächen zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel. Benutzen Sie ein weiches feuchtes Tuch zur Reinigung der Geräteoberfläche.
- Wenn Sie die Maschine auspacken, entfernen Sie die Kunststofffolie vom Tropfgitter und entsorgen Sie diese.
- Diese Maschine wurde speziell für die Verwendung mit *Nespresso* Kapseln entwickelt, die nur über den *Nespresso* Club erhältlich sind. Die hohe *Nespresso* Qualität kann nur bei Verwendung der *Nespresso* Kapseln garantiert werden.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Original *Nespresso* Zubehörteile, welche für ihre *Nespresso* Maschine entwickelt wurden.
- Alle *Nespresso* Maschinen durchlaufen strenge Qualitätskontrollen. Belastungstests unter realen Bedingungen werden im Zufallsbetrieb mit ausgewählten Produktionseinheiten durchgeführt. Einige Geräte können daher Spuren eines vorherigen Gebrauchs aufweisen.
- *Nespresso* behält sich das Recht vor, Anweisungen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

Entkalkung

- Das *Nespresso* Entkalkerset hilft bei korrekter Anwendung, die einwandfreie Funktion Ihrer Maschine und ein perfektes Kaffee-Erlebnis wie am ersten Tag während ihrer gesamten Lebensdauer zu erhalten. Die korrekte Anwendung entnehmen Sie der im Entkalkerset enthaltene Anleitung.

BEWAHREN SIE DIESE GEBRAUCHSANWEISUNG AUF
Geben Sie sie an alle weiteren Benutzer weiter.
Diese Bedienungsanleitung ist ebenfalls als PDF-Datei auf www.nespresso.com verfügbar.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE: le precauzioni di sicurezza sono parte dell'apparecchio. Leggere attentamente le precauzioni di sicurezza prima di usare l'apparecchio per la prima volta. Conservarle in un posto dove possono essere trovate facilmente per consultarle in seguito.

⚠ ATTENZIONE: in presenza di questo simbolo, leggere le precauzioni di sicurezza per evitare eventuali danni.

ⓘ INFORMAZIONI: in presenza di questo simbolo, leggere le indicazioni per un uso sicuro e adeguato dell'apparecchio.

- L'apparecchio è destinato a preparare bevande conformi a queste istruzioni.
- Non usare l'apparecchio per un uso diverso da quello previsto.
- Questo apparecchio è stato progettato per uso interno e solo per temperature non estreme.
- Proteggere l'apparecchio dalla luce diretta del sole, da schizzi d'acqua e dall'umidità.
- L'apparecchio è destinato a un uso esclusivamente domestico o similare: cucina di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi; agriturismi; per clienti di alberghi, motel, BB e altri tipi di strutture d'accoglienza.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini con età superiore a 8 anni e da persone con capacità mentali, fisiche o sensoriali ridotte solo nel caso in cui abbiano ricevuto assistenza o formazione per un uso sicuro dell'apparecchio, comprendendo i rischi inerenti. I bambini non dovranno giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non dovrà essere fatta da bambini senza una supervisione.
- I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di uso commerciale, di uso non conforme alle istruzioni, di eventuali danni derivanti dall'uso per altri scopi, di cattivo funzionamento, di riparazione non professionale o di inosservanza delle istruzioni, il produttore declina qualsiasi responsabilità ed è autorizzato a non applicare i termini di garanzia.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Evitare rischi di scosse elettriche letali e incendi

- In caso di emergenza: scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione.
- Collegare l'apparecchio solo a prese di terra adeguate e facilmente accessibili. Verificare che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione di alimentazione. L'uso di collegamenti errati rende nulla la garanzia.

L'apparecchio deve essere collegato solo dopo l'installazione.

- Non accostare il cavo a bordi taglienti, non fissarlo o lasciarlo pendere.
- Tenere il cavo lontano da fonti di calore e umidità.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o personale qualificato.
- Se il cavo è danneggiato, non utilizzare l'apparecchio.
- Portare l'apparecchio al *Nespresso* Club oppure a un rappresentante autorizzato di *Nespresso*.
- Nel caso in cui occorra una prolunga, utilizzare solo un cavo con conduttore di messa a terra con sezione di almeno 1,5 mm^2 o potenza di ingresso corrispondente.
- Per evitare eventuali danni, non posizionare mai l'apparecchio accanto o su ripiani caldi come caloriferi, piano cottura, fiamme o simili.
- Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale, piana e stabile. La superficie deve essere resistente al calore e ai liquidi come acqua, caffè, decalcificanti e simili.
- Durante lunghi periodi di non utilizzo, scollegare l'apparecchio dalla presa di alimentazione. Per evitare di provocare danni al cavo, scollegare l'apparecchio tirando la spina e non il cavo.
- Prima della pulizia e della manutenzione, togliere la spina dalla presa di corrente e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in acqua o altro liquido.
- Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso in lavastoviglie.
- L'acqua in presenza di elettricità genera pericolo e può essere causa di scariche elettriche.
- Non aprire l'apparecchio. Pericolo di scariche elettriche!
- Non inserire alcun oggetto nelle aperture dell'apparecchio. Pericolo d'incendio o di scariche elettriche!

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Evitare eventuali danni durante il funzionamento dell'apparecchio.

- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Non usare l'apparecchio in caso di danni o di funzionamento anomalo. Staccare subito la spina dalla presa di corrente. Contattare il *Nespresso* Club o un rappresentante autorizzato *Nespresso*, affinchè l'apparecchio sia esaminato, riparato o regolato.
- Un apparecchio danneggiato può causare scariche elettriche, ustioni e incendi.
- Richiudere sempre la leva completamente e non aprirla quando l'apparecchio è in funzione. Rischio di scottature.
- Non inserire le dita sotto l'erogatore di caffè o latte, rischio di scottature.
- Non inserire le dita nello spazio destinato al contenitore di capsule. Rischio di lesioni!
- Qualora la capsula non sia correttamente perforata l'acqua potrebbe scorrere attorno alla capsula e causare danni all'apparecchio.
- Non utilizzare capsule danneggiate o deformate. Se una capsula fosse bloccata nel vano capsula, spegnere la macchina e staccare la spina prima di qualsiasi operazione. Chiamare il *Nespresso* Club.
- Riempire il serbatoio con acqua fresca, fredda e potabile.
- Svuotare il serbatoio dell'acqua se l'apparecchio non verrà utilizzato per un periodo prolungato (vacanze, ecc).
- Cambiare l'acqua del serbatoio se la macchina non viene utilizzata da più di due giorni.
- Non utilizzare l'apparecchio senza il vassoio raccogligocce e la griglia, per evitare fuoriuscite di liquidi sulle superfici circostanti.
- Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi. Usare un panno umido e un detergente delicato per pulire la superficie della macchina.
- Quando si apre l'imballo della macchina, rimuovere la pellicola di plastica.
- Questo apparecchio è progettato per capsule *Nespresso*, disponibili esclusivamente al *Nespresso* Club. La qualità *Nespresso* è garantita solo con l'utilizzo di capsule *Nespresso* in macchine a sistema *Nespresso*.
- Per la propria sicurezza, si consiglia di utilizzare solo parti e accessori *Nespresso* che sono stati progettati per l'apparecchio.
- Tutti gli apparecchi *Nespresso* passano attraverso controlli severi. Devono superare test rigorosi in condizioni reali che vengono eseguiti, su selezionate unità, in modo casuale. Per questo motivo, possono essere presenti tracce di utilizzo.
- *Nespresso* si riserva il diritto di cambiare le istruzioni senza avviso.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Decalcificazione

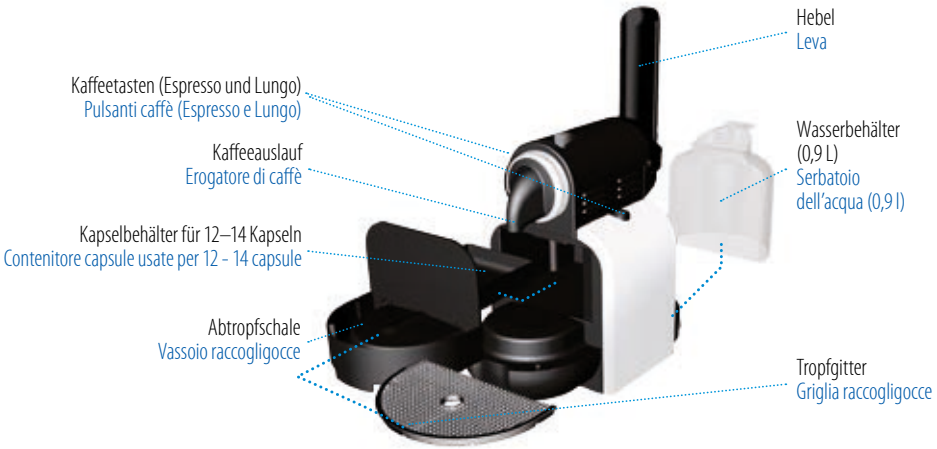
- La soluzione decalcificante *Nespresso*, se usata correttamente, contribuisce a garantire il corretto funzionamento della macchina durante la sua vita e un'esperienza di degustazione sempre eccezionale, come il primo giorno. Per la corretta quantità e la procedura da seguire, consultare il manuale incluso nel kit di decalcificazione *Nespresso*.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Consegnarle a qualsiasi consumatore successivo.

Queste istruzioni sono disponibili anche in PDF sul sito nespresso.com

ÜBERBLICK/
INFORMAZIONI GENERALI



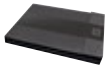
TECHNISCHE DATEN/
SPECIFICHE TECNICHE

Delonghi EN97.	
	16,6 cm 25,2 cm 29,1 cm
	220–240 V, 50/60 Hz, 1260 W
P	Max/max. 19 Bar
kg	3 Kg
	0,9 L

VERPACKUNGSINHALT/
CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

Kaffeemaschine
Macchina da caffè

16er Kapselset
Set di 16 Grand Cru *Nespresso*

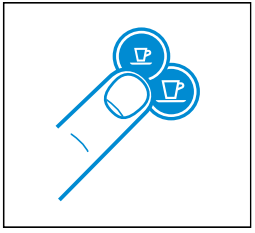


Willkommensunterlagen
Cofanetto di benvenuto *Nespresso*

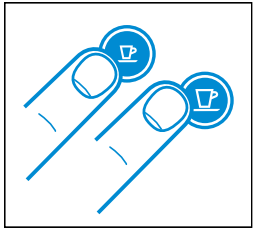
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

ENERGIESPARMODUS/
RISPARMIO ENERGETICO

Diese Maschine ist mit einer Energie-Sparfunktion ausgestattet. Nach 9-minütiger Nichtbenutzung schaltet sie sich automatisch aus.
Questa macchina è dotata della modalità risparmio energetico. La macchina si spegnerà automaticamente dopo 9 minuti.

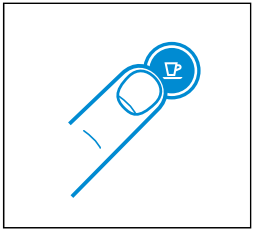


Um die Maschine einzuschalten, drücken Sie die Espresso- oder Lungotaste.
Per accendere la macchina, premere il pulsante Espresso o il pulsante Lungo.

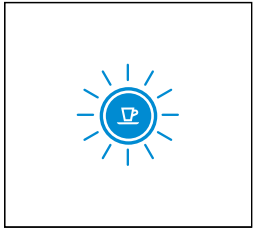


Um die Maschine auszutauschen, bevor sie in den automatischen Stand by-Modus wechselt, drücken Sie die Espresso- und die Lungotaste gleichzeitig.
Per spegnere la macchina, prima dello stand-by automatico, premere contemporaneamente i pulsanti Espresso e Lungo.

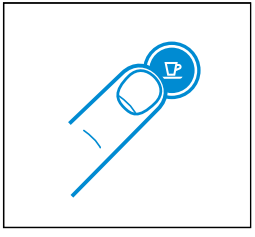
Um diese Einstellung zu ändern:
Per cambiare queste impostazioni:



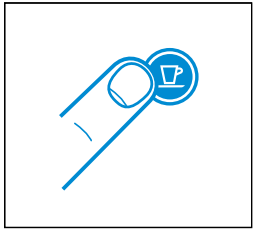
1. Drücken Sie bei ausgeschalteter Maschine die Espressotaste und halten Sie diese für 3 Sekunden gedrückt.
1. Con la macchina spenta, tenere premuto il pulsante Espresso per 3 secondi.



2. Die Espressotaste blinkt, um die derzeitige Einstellung anzuzeigen.
2. Il pulsante Espresso lampeggerà per indicare l'impostazione corrente.



3. Um die Einstellung zu ändern, Espressotaste drücken:
Einmaliges Drücken aktiviert die Abschaltautomatik nach 9 Minuten
Erneutes Drücken aktiviert die Abschaltautomatik nach 30 Minuten
Erneutes Drücken deaktiviert die Abschaltautomatik.
3. Per cambiare l'impostazione premere il pulsante Espresso:
Una volta per la modalità di spegnimento dopo 9 minuti
Un'altra volta per la modalità di spegnimento dopo 30 minuti
Un'ultima volta per disattivare la modalità di spegnimento.

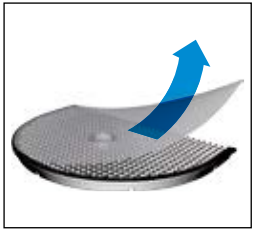


4. Um den Energiesparmodus zu verlassen, drücken Sie die Lungotaste für 3 Sekunden.
4. Per uscire dalla modalità di risparmio energetico premere il pulsante Lungo per 3 secondi.

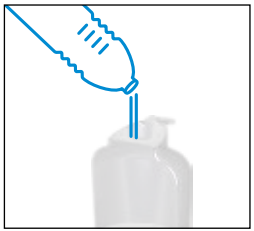
INBETRIEBNAHME NACH LÄNGERER NICHTNUTZUNG/ PRIMO UTILIZZO O DOPO UN LUNGO PERIODO DI INUTILIZZO

⚠ ACHTUNG: lesen Sie die Sicherheitshinweise, um mögliche Gefahren wie einen elektrischen Schlag und Brand zu vermeiden.

⚠ ATTENZIONE: leggere le precauzioni di sicurezza per evitare rischi di scariche elettriche e incendi.

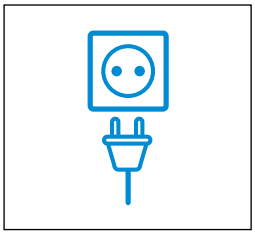


1. Entfernen Sie die Plastikfolie auf dem Abtropfgitter.
1. Rimuovere la pellicola di plastica dalla griglia raccogligocce.

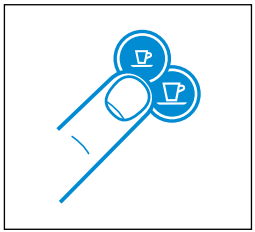


2. Spülen Sie den Wassertank aus bevor Sie ihn mit frischem Wasser füllen.
2. Sciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.

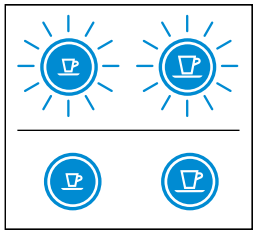
3. Stellen Sie einen Behälter (mind. 1 L) unter den Kaffeeauslauf.
3. Posizionare un contenitore (min. 1 l) sotto l'erogatore di caffè.



4. Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
4. Inserire la spina nella presa.

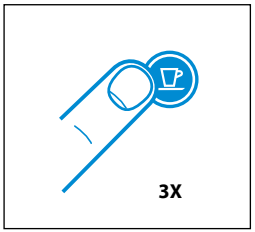


5. Drücken Sie die Espresso- oder Lungotaste, um die Maschine einzuschalten.
5. Premere il pulsante Espresso o Lungo per accendere la macchina.



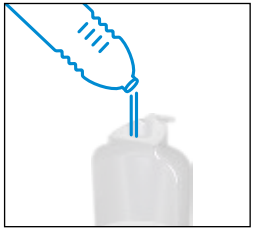
Tasten Blinken: Aufheizphase (25 Sekunden)
Luci intermittenti: riscaldamento (25 sec)

Tasten blinken konstant: betriebsbereit
Luci fisse: macchina pronta

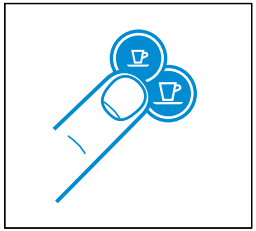


6. Drücken Sie die Lungotaste, um die Maschine zu spülen. Diesen Vorgang dreimal wiederholen.
6. Premere il pulsante Lungo per sciacquare la macchina. Ripetere 3 volte.

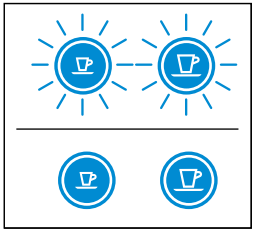
KAFFEEZUBEREITUNG/
PREPARAZIONE DEL CAFFÈ



1. Füllen Sie den Wassertank nach dem Spülen mit frischem Wasser.
1. Sciacquare e riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile.



2. Drücken Sie die Espresso- oder Lungotaste, um die Maschine einzuschalten.
2. Premere il pulsante Espresso o Lungo per accendere la macchina.



Tasten blinken: Aufheizphase (25 Sekunden)
Luci intermittenti: riscaldamento (25 sec)
Tasten leuchten konstant: betriebsbereit
Luci fisse: macchina pronta

3. Öffnen Sie den Hebel vollständig, um eine *Nespresso* Kapsel einzulegen.
3. Sollevare completamente la leva e inserire una capsula *Nespresso*.

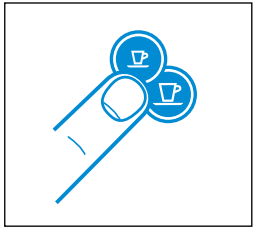
⚠ **ACHTUNG:** öffnen Sie den Hebel niemals während der Zubereitung und lesen Sie sorgfältig die Sicherheitshinweise, um mögliche Gefahren während der Anwendung zu vermeiden.

ℹ **HINWEIS:** während der Aufheizphase können Sie die gewünschte Kaffeetaste drücken. Die Kaffeezubereitung beginnt automatisch, wenn die Maschine betriebsbereit ist.

⚠ **ATTENZIONE:** non sollevare la leva durante il funzionamento e leggere le precauzioni di sicurezza per evitare possibili danni durante il funzionamento dell'apparecchio.

ℹ **NOTA:** durante il riscaldamento, è possibile premere uno dei due pulsanti caffè mentre lampeggia. Il caffè sarà automaticamente erogato quando la macchina è pronta.

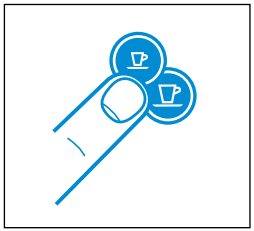
4. Schließen Sie den Hebel und stellen Sie eine Tasse unter den Kaffeeauslauf.
4. Chiudere la leva e posizionare una tazzina sotto l'erogatore di caffè.



5. Drücken Sie die Espresso- (40 ml) oder Lungotaste (110 ml). Die Zubereitung stoppt automatisch. Um den Kaffeefluss manuell zu stoppen oder die Kaffeemenge zu vergrößern, drücken Sie erneut.
5. Premere il pulsante Espresso (40 ml) o il pulsante Lungo (110 ml). La preparazione si fermerà automaticamente. Per fermare l'erogazione di caffè o aumentare la quantità di caffè, premere nuovamente il pulsante.

6. Entfernen Sie die Tasse. Öffnen und schließen Sie den Hebel, um die gebrauchte Kapsel in den Kapselbehälter zu befördern.
6. Togliere la tazzina. Sollevare e chiudere la leva per espellere la capsula usata nel contenitore delle capsule usate.

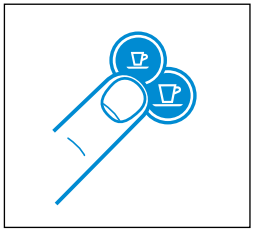
PROGRAMMIEREN DER TASSENFÜLLMENGE/ REGOLAZIONE DELLA QUANTITÀ



1. Schalten Sie die Maschine ein und warten Sie, bis sie betriebsbereit ist.
1. Accendere la macchina e attendere che sia in modalità pronta (luci fisse).

2. Füllen Sie den Wassertank mit frischem Wasser und legen Sie eine *Nespresso* Kapsel ein.
2. Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile e inserire una capsula *Nespresso*.

3. Stellen Sie eine Tasse unter den Kaffeeauslauf.
3. Posizionare una tazzina sotto l'erogatore di caffè.



4. Drücken Sie die Espresso- oder Lungotaste und halten Sie diese gedrückt.
4. Tenere premuto il pulsante Espresso o Lungo.

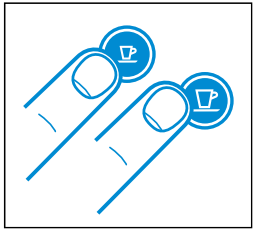
5. Lassen Sie die Taste los, wenn die gewünschte Tassenfüllmenge erreicht ist.
5. Rilasciare il pulsante una volta raggiunta la quantità desiderata.

6. Die neue Tassenfüllmenge ist nun gespeichert.
6. Il livello di acqua è stato memorizzato.

LEEREN DES SYSTEMS VOR LÄNGERER NICHBETNUTZUNG, ZUM FROSTSCHUTZ ODER VOR EINER REPARATUR/
SVUOTAMENTO DEL SISTEMA PRIMA DI LUNGHI PERIODI DI INUTILIZZO, PER LA PROTEZIONE ANTIGELO O PRIMA DI UNA RIPARAZIONE

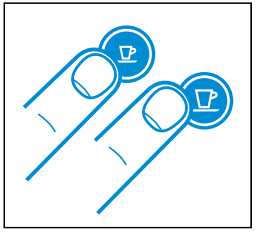
HINWEIS: nach dem Entleeren des Systems ist die Funktion Ihrer Maschine für 10 Minuten blockiert.

NOTA: dopo lo svuotamento, la macchina rimarrà bloccata per 10 minuti.

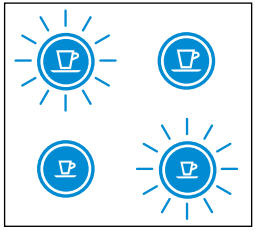


1. Um das System zu entleeren, drücken Sie gleichzeitig die Espresso- und Lungotaste um die Maschine auszuschalten.
1. Per entrare nella modalità di svuotamento, premere insieme i pulsanti Espresso e Lungo per spegnere la macchina.

2. Entnehmen Sie den Wassertank und öffnen Sie den Hebel.
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua e sollevare la leva.



3. Drücken Sie gleichzeitig die Espresso- und Lungotaste für 3 Sekunden.
3. Premere insieme i pulsanti Espresso e lungo per 3 secondi.



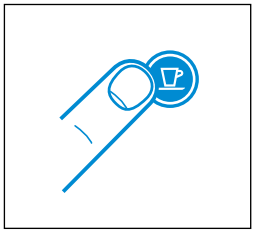
Beide Tasten blinken abwechselnd.
Entrambi i LED lampeggiano alternativamente.

4. Schließen Sie den Hebel.
4. Chiudere la leva.

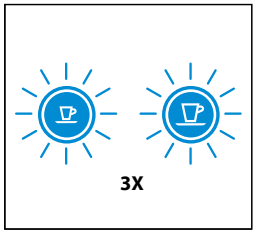
5. Die Maschine schaltet sich automatisch aus.
5. La macchina si spegnerà automaticamente.

6. Entleeren und reinigen Sie den Kapselbehälter und die Abtropfschale.
6. Svuotare e pulire il contenitore capsule usate e il vassoio raccogligocce.

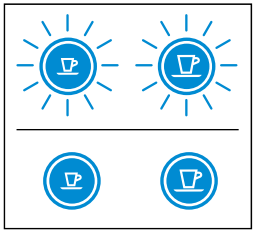
AUF WERKSEINSTELLUNG ZURÜCKSETZEN/
RIPRISTINO DELLE IMPOSTAZIONI DI FABBRICA



1. Drücken Sie die Lungotaste bei ausgeschalteter Maschine und halten Sie sie für 5 Sekunden gedrückt.
1. Con lo spegnimento della macchina, tenere premuto il pulsante Lungo per 5 secondi.



2. Schnelles, dreimaliges Blinken der Tasten bestätigt das Rücksetzen auf die Werkseinstellung.
2. I LED lampeggeranno velocemente per 3 volte per confermare che la macchina è stata ripristinata con le impostazioni di fabbrica.



3. Anschließend blinken die Tasten in der Aufheizphase, bis die Maschine betriebsbereit ist.
3. I LED continueranno a lampeggiare normalmente, come nella fase di riscaldamento, fino a quando la macchina non sarà pronta.

Tasten leuchten konstant: Maschine betriebsbereit
Luci fisse: macchina pronta

Werkseinstellung:
Espressotasse: 40 ml
Lungotasse: 110 ml
Standby-Modus: 9 Minuten

Impostazioni di fabbrica:
Tazzina Espresso: 40 ml
Tazza Lungo: 110 ml
Modalità stand-by: 9 min

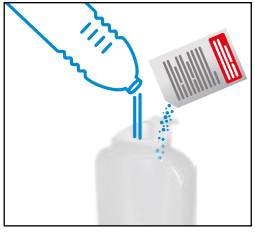
ENTKALKEN/
DECALCIFICAZIONE

HINWEIS: Dauer der Entkalkung: ca. 15 Minuten.

NOTA: durata 15 minuti circa.

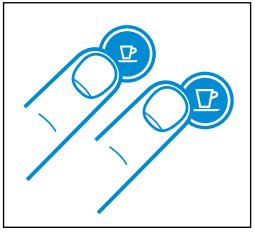
1. Hebel öffnen und schließen, um die Kapsel in den Kapselbehälter auszuwerfen.
1. Rimuovere la capsula e chiudere la leva.

2. Leeren Sie das Auffangbecken und den Kapselbehälter.
2. Svuotare il vassoio raccogligocce e il contenitore capsule usate.

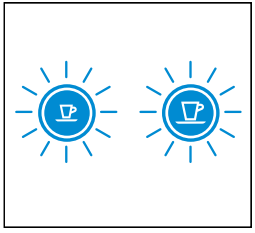


3. Füllen Sie den Wassertank mit einem Beutel der *Nespresso* Entkalkungslösung und 0,5 L Leitungswasser auf.
3. Riempire il serbatoio dell'acqua con 500 ml di acqua potabile e aggiungere 1 soluzione decalcificante *Nespresso*.

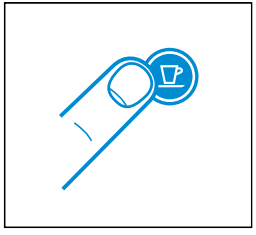
4. Platzieren Sie ein Gefäß (min. 1 L) unter dem Kaffeeauslauf.
4. Posizionare un contenitore (capacità min. 1 l) sotto l'erogatore di caffè.



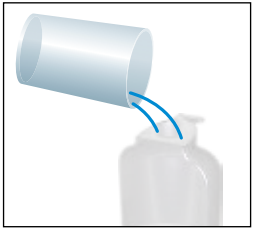
5. Um den Entkalkungsvorgang zu starten, drücken Sie im Bereit Modus 3 Sekunden lang gleichzeitig die Espresso- und Lungotaste.
5. Per entrare nella modalità di decalcificazione premere entrambi i pulsanti per 3 secondi, con la macchina accesa.



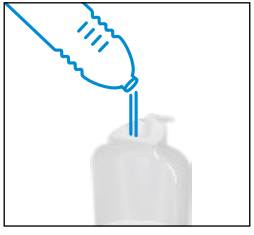
Beide Tasten blinken.
Entrambi i LED lampeggiano.



6. Drücken Sie die Lungotaste und warten Sie bis der Wassertank leer gelaufen ist.
6. Premere il pulsante Lungo e attendere fino a quando il serbatoio dell'acqua non sarà vuoto.

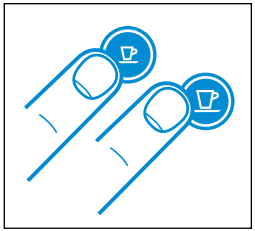


7. Füllen Sie den Wassertank erneut mit der gebrauchten Entkalkungslösung auf und wiederholen Sie die Punkte 4 und 6.
7. Riempire il serbatoio dell'acqua con la soluzione raccolta nel contenitore e ripetere i punti 4 e 6.



8. Leeren und spülen Sie den Wassertank. Füllen Sie ihn mit frischem Trinkwasser.
8. Svuotare e sciacquare il serbatoio dell'acqua. Riempire con acqua potabile.

9. Anschließend wiederholen Sie die Schritte 4 und 6, um die Maschine zu spülen.
9. Quando pronta, ripetere i punti 4 e 6 per sciacquare la macchina.



10. Um den Entkalkungsmodus zu verlassen, drücken Sie gleichzeitig die Espresso- und die Lungotaste für 3 Sekunden.
10. Per uscire dalla modalità di decalcificazione, premere entrambi i pulsanti Espresso e Lungo per 3 secondi.

11. Die Maschine ist nun betriebsbereit.
11. La macchine adesso è pronta per l'uso.

⚠ **ACHTUNG:** die Entkalkungslösung kann schädlich sein. Vermeiden Sie Kontakt mit Auge, Haut und Oberflächen. Wir empfehlen die Verwendung des *Nespresso* Entkalkungsmittels, das Sie im *Nespresso* Club bestellen können, da es speziell für Ihre Maschine entwickelt wurde. Verwenden Sie keine anderen Produkte (z.B. Essig), die den Geschmack des Kaffees beeinträchtigen können. Die folgende Tabelle bestimmt die nötige Entkalkungshäufigkeit für einen optimalen Betrieb Ihrer Maschine basierend auf der Wasserhärte. Für zusätzliche, weiterführende Informationen bezüglich der Entkalkung wenden Sie sich bitte an Ihren *Nespresso* Club.

⚠ **ATTENZIONE:** la soluzione di decalcificazione può essere nociva. Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e altre superfici. Per evitare di danneggiare la macchina, non utilizzare prodotti diversi (per esempio aceto bianco) dal decalcificante del kit *Nespresso* disponibile al *Nespresso* Club in base al modello della macchina. La seguente tabella indica, in base alla durezza dell'acqua, la frequenza con cui decalcificare la macchina, per un funzionamento ottimale della macchina. Per ulteriori informazioni sulla decalcificazione contattare il *Nespresso* Club.

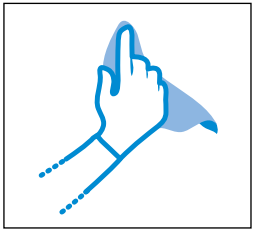
Wasserhärte: Durezza dell'acqua:			Entkalkung nach: Decalcificare dopo:
fH	dH	$CaCO_3$	Tassen, Tazzine (40 ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH	Französische Skala Livello francese
dH	Deutsche Skala Livello tedesco
$CaCO_3$	Kalziumkarbonat (Kesselstein) Carbonato di calcio

REINIGUNG/
PULIZIA

⚠ ACHTUNG
Stromschlag- und Brandgefahr.
Stellen Sie niemals die Maschine oder Teile davon ins Wasser.
Stellen Sie sicher, dass die Maschine vor der Reinigung vom Stromnetz getrennt wird.
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel sowie scharfe Gegenstände, Bürsten oder Scheuermittel. Stellen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

⚠ ATTENZIONE
Rischio di scossa elettrica fatale e incendio.
Non immergere mai l'apparecchio o parti di esso nell'acqua.
Assicurarsi di scollegare la spina prima della pulizia.
Non utilizzare detersivi abrasivi o solventi.
Non usare oggetti abrasivi. Non lavare in lavastoviglie.



Reinigen Sie den Kaffeeauslauf regelmäßig mit einem weichen, feuchten Tuch.
Pulire l'erogatore di caffè regolarmente con un panno umido.

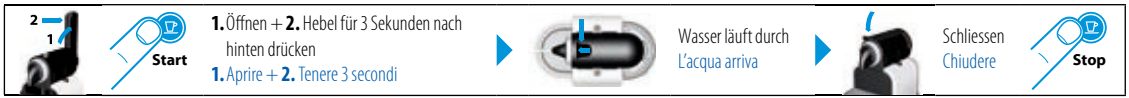
Das Einschubmodul kann zur einfachen Reinigung in Einzelteile zerlegt werden.
L'unità di manutenzione può essere rimossa per una facile pulizia.

FEHLERBESEITIGUNG/RICERCA E RISOLUZIONE GUASTI

Die Kontrollleuchten leuchten nicht.	➔ Stromversorgung, Stecker, Spannung und Sicherungen **prüfen**. **Wenden Sie sich** bei Problemen an den *Nespresso* Club.
Kein Kaffee, kein Wasser beim Spülen..	➔ Wassertank leer – Wassertank mit Trinkwasser füllen. ➔ Entkalken, wenn nötig. ➔ Entlüften*
Der Kaffee läuft sehr langsam heraus.	➔ Die Durchlaufgeschwindigkeit ist abhängig von der Kaffeesorte. ➔ Falls notwendig **entkalken;** siehe Abschnitt Entkalken.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	➔ Tasse **vorwärmen.** ➔ Falls notwendig **entkalken.**
Der Kapselbereich ist undicht (Wasser im Kapselbehälter).	➔ **Lage** der Kapsel korrigieren. Bei anhaltender Undichtigkeit wenden Sie sich an den *Nespresso* Club.
Unregelmäßiges Intervallblinken.	➔ **Senden** Sie das Gerät zur Reparatur oder wenden Sie sich an den *Nespresso* Club.
Es läuft kein Kaffee, sondern nur Wasser heraus (trotz eingesetzter Kapsel).	➔ Bei Problemen wenden Sie sich bitte an den *Nespresso* Club.

Nessun indicatore luminoso è acceso.	➔ **Controllare** le prese, la spina, la tensione e il fusibile. In caso di problemi, **contattare il** *Nespresso* Club.
Non esce caffè, non esce acqua durante il risciacquo.	➔ Serbatoio dell'acqua vuoto – Riempire il serbatoio dell'acqua con acqua potabile. ➔ Se necessario, eliminare il calcare. ➔ Ventilazione*
Il caffè è erogato molto lentamente.	➔ La velocità di erogazione dipende dalla varietà di caffè. ➔ Se necessario, eseguire la **decalcificazione.** Fare riferimento al paragrafo Decalcificazione.
Il caffè non è abbastanza caldo.	➔ **Preriscaldare** la tazzina. ➔ Se necessario, eseguire la **decalcificazione**.
L'area delle capsule perde (acqua nel contenitore capsule usate).	➔ **Posizionare** la capsula correttamente. Se la perdita persiste, contattare il *Nespresso* Club.
Luci intermittenti irregolari.	➔ **Inviare** l'apparecchio al servizio di riparazione o contattare il *Nespresso* Club.
Non esce caffè, ma solo acqua (nonostante l'inserimento della capsula).	➔ In caso di problemi, contattare il *Nespresso* Club.

*



KONTAKT *NESPRESSO* CLUB/
CONTATTARE IL *NESPRESSO* CLUB

Für jegliche weiterführende Information, bei auftretenden Problemen oder auch wenn Sie nur Rat suchen, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club. Kontakteinzelheiten zum *Nespresso* Club finden Sie in der Mappe im Maschinenkarton oder auf www.nespresso.com.

Per ulteriori informazioni, in caso di problemi o semplicemente per chiedere consiglio, può contattare il *Nespresso* Club o un rappresentante autorizzato *Nespresso*. I dettagli per contattare il *Nespresso* Club si possono trovare nel folder «Benvenuti in *Nespresso*» all'interno dell'imballo della macchina o sul sito nespresso.com.

ENTSORGUNG UND UMWELTSCHUTZ/
SMALTIMENTO E PROTEZIONE AMBIENTALE

Dieses Gerät entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG. Verpackungsmaterialien und Geräte enthalten recycelfähige Stoffe.
Ihr Gerät enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen und recycelt werden können.
Die Trennung der verschiedenen Abfallmaterialien erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Information zur Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

Questo apparecchio è conforme alla direttiva UE 2002/96/CE. I materiali dell'imballaggio e il contenuto dell'apparecchio sono materiali riciclabili.
Il Suo apparecchio contiene materiali di valore che possono essere recuperati o riciclati. La separazione dei rifiuti rimanenti nei diversi materiali, facilita il riciclo delle materie prime preziose.
Lasciare l'apparecchio in un'isola ecologica. Può ottenere maggiori informazioni contattando le autorità locali.

ECOLABORATION: WWW.NESPRESSO.COM/ECOLABORATION
ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

Wir haben uns verpflichtet, ausschliesslich Kaffee von höchster Qualität zu kaufen, dessen Anbau den Schutz der Natur und der Farmer respektiert. Seit 2003 arbeiten wir zusammen mit der Rainforest Alliance an der Entwicklung unseres *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Programms und verpflichten uns nun, bis 2013 80% des Kaffees aus diesem Programm (Rainforest Alliance CertifiedTM), zu beziehen.

Wir haben Aluminium als Verpackungsmaterial für unsere Kapseln ausgewählt, weil es einen perfekten Schutz des Kaffees und der Aromen unserer *Nespresso* Grands Crus bietet. Zusätzlich kann Aluminium unendlich oft ohne Qualitätsverlust recycelt werden.

Nespresso hat sich verpflichtet, Maschinen zu entwickeln, die innovativ, leistungsstark und mit attraktivem Design ausgestattet sind. Nun konstruieren wir Maschinen, die die Vorteile für die Umwelt in das Design der neuen und zukünftigen Maschinenserien integriert.

Ci siamo impegnati ad acquistare caffè della migliore qualità, coltivato nel rispetto dell'ambiente e delle comunità agricole.
Dal 2003 stiamo lavorando con la Rainforest Alliance per sviluppare il nostro programma AAA *Nespresso* Sustainable Quality™.

Abbiamo scelto l'alluminio come materiale di imballaggio per le nostre capsule, in quanto protegge il caffè e gli aromi dei nostri Grand Cru *Nespresso*.
L'alluminio è inoltre riciclabile all'infinito, senza perdere alcuna delle sue qualità.

Nespresso si è impegnata a progettare e creare apparecchi innovativi, pratici e di facile utilizzo.
Stiamo ora introducendo benefici ambientali nel design delle nostre nuove e future macchine.

GARANTIE/
GARANZIA

DeLonghi gewährt eine Garantie von 2 Jahren ab dem Kauf des Geräts gegen Materialdefekte und Fehler in der handwerklichen Ausführung. Während dieser Zeitspanne wird DeLonghi jedes defekte Produkt nach eigenem Ermessen reparieren oder austauschen, ohne Kosten für den Besitzer. Die Austauschprodukte oder reparierten Einzelteile unterstehen der noch verbleibenden Original-Garantiedauer oder einer Garantiedauer von sechs Monaten, je nachdem, was länger ist. Diese beschränkte Garantie kommt nicht zur Anwendung bei Beschädigungen, die durch einen Unfall, Missbrauch, unsachgemäße Pflege oder normalem Verschleiss verursacht wurden. Ausgenommen im durch das anwendbare Recht zulässigen Umfang, nehmen die Bestimmungen dieser eingeschränkten Garantie keine Ausschließungen, Einschränkungen, Änderungen oder Ergänzungen bezüglich des auf Ihren Maschinenkauf zwingend anwendbaren Rechts vor. Wenn Sie der Meinung sind, dass Ihr Produkt fehlerhaft ist, kontaktieren Sie den *Nespresso* Club, um Anweisungen zu erhalten, wohin Sie es senden oder zur Reparatur bringen können. Nur bei Verwendung von *Nespresso* Kapseln wird die volle Leistung und Lebensdauer der *Nespresso* Maschine garantiert. *Nespresso* übernimmt keine Garantie für technische Probleme und Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Original *Nespresso* Kapseln entstehen.

DeLonghi garantisce questo prodotto contro eventuali difetti di fabbricazione o dei materiali per un periodo di due anni dalla data d'acquisto. Durante tale periodo DeLonghi riparerà o sostituirà gratuitamente, a sua discrezione, qualunque prodotto difettoso. I prodotti sostituiti o i componenti riparati saranno garantiti solamente per la parte di garanzia originale non scaduta o per i successivi sei mesi, a seconda di quale sia il periodo più lungo. Nei limiti e termini previsti dalla legge vigente, questa garanzia limitata non vale per difetti dovuti a incidenti, uso non corretto, manutenzione inadeguata o normale usura. Le condizioni di questa garanzia non escludono, riducono o modificano quanto previsto dalla legge vigente applicabile alla vendita del prodotto al consumatore. In caso si ritenga che il prodotto sia difettoso, si prega di contattare DeLonghi che Le indicherà come procedere per la riparazione. Il corretto funzionamento e la longevità della macchina sono garantiti solo con l'utilizzo di capsule *Nespresso*. Ogni difetto derivato dall'utilizzo di capsule non *Nespresso* non sarà coperto da questa garanzia.

ESSENZA

Nespresso, un sistema exclusivo para reproducir infinitamente un Espresso perfecto.
Todas las máquinas *Nespresso* vienen equipadas con un sistema de extracción único que funciona con una presión muy elevada (hasta 19 bares). Cada parámetro se calcula con precisión para asegurar que todos los aromas de cada Grand Cru se desarrollen, realzando su cuerpo y creando una crema incoparablemente densa y suave.

Nespresso, um sistema exclusivo para preparar um Espresso perfeito, chávena após chávena.
Todas as máquinas *Nespresso* estão equipadas com um sistema de extracção original de elevada pressão (até 19 bar). Cada parâmetro foi calculado ao pormenor para assegurar que todos os aromas de cada Grand Cru sejam revelados, realçando o corpo e criando um creme incomparavelmente denso e suave.

DELONGHI EN97._04.2012

CONTENIDO/CONTEÚDO

Las instrucciones forman parte de la máquina. Lea todas las instrucciones y todas las medidas de seguridad antes de utilizar la máquina.
As instruções fazem parte integral da máquina. Leia todas as instruções e medidas de segurança antes de operar a máquina.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD/MEDIDAS DE SEGURANÇA **51**
VISIÓN GENERAL/VISTA GERAL **59**
ESPECIFICACIONES/ESPECIFICAÇÕES **59**
MODO DE AHORRO DE ENERGÍA/MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA **60**
PRIMER USO O DESPUÉS DE UN PERIODO PROLONGADO DE INACTIVIDAD/ PRIMEIRA UTILIZAÇÃO OU APÓS LONGO PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO **61**
PREPARACIÓN DE CAFÉ/PREPARAÇÃO DE CAFÉ **62**
PROGRAMACIÓN DEL VOLUMEN DE AGUA/ PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA **63**
VACIAR EL SISTEMA ANTES DE UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD, PARA EVITAR LA CONGELACIÓN O ANTES DE SU REPARACIÓN/ESVAZIAMENTO DO SISTEMA ANTES DE UM PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO, PARA PROTEÇÃO CONTRA O GELO, OU ANTES DE REPARAÇÃO **64**
RESTABLECER LOS AJUSTES PROGRAMADOS DE FÁBRICA/ RECUPERAR AS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA **65**
DESCALCIFICACIÓN/DESCALCIFICAÇÃO **66**
LIMPIEZA/LIMPEZA **68**
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS/RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS **69**
PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CLUB *NESPRESSO*/ CONTACTE O CLUBE *NESPRESSO* **70**
ELIMINACIÓN DE DESECHOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/ ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL **70**
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM **71**
GARANTÍA/GARANTIA **72**

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

⚠ PRECAUCIÓN: las precauciones de seguridad forman parte de la máquina. Léalas detenidamente antes de usar su nueva máquina por primera vez. Guárdelas en un lugar de fácil acceso para futuras consultas.

⚠ PRECAUCIÓN: cuando vea este símbolo, consulte las instrucciones de seguridad para evitar posibles lesiones o daños.

ⓘ INFORMACIÓN: cuando vea este símbolo, siga los consejos para una utilización correcta y segura de su máquina.

- Esta máquina está destinada a la elaboración de bebidas según indica el presente manual.
- No la utilice para cualquier otro uso que no sea el indicado.
- Esta máquina ha sido diseñada para su uso de forma exclusiva en condiciones de temperatura no extremas y en interiores.
- Proteja la máquina de la luz solar directa, del contacto prolongado con salpicaduras de agua y de la humedad.
- Esta máquina está destinada para su uso exclusivamente doméstico y en aplicaciones similares como: pequeñas cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo; también para clientes de hoteles, moteles, albergues y otros alojamientos.
- Esta máquina puede ser utilizado por niños mayores de ocho años y personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carentes de experiencia y conocimientos siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan sido instruidos en el uso seguro de dicho aparato y comprendan los riesgos asociados. Los niños no deben jugar con este aparato. Los niños no deben llevar a cabo la limpieza y el mantenimiento de este aparato sin supervisión.
- Evitarse que los niños jueguen con este máquina.
- El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad y la garantía quedará anulada en caso de uso comercial o manipulación/utilización inadecuada de la máquina, así como por cualquier daño que resulte de su uso para otros propósitos, manejo incorrecto, reparación por parte de personal no cualificado o incumplimiento de las instrucciones.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Evite el riesgo de descargas eléctricas mortales y de incendios.

- En caso de emergencia, desenchúfela inmediatamente de la toma de corriente.
- Enchufe el la máquina únicamente a una toma de corriente adecuada, de fácil acceso y con toma de tierra. La máquina solo debe conectarse tras su instalación. Asegúrese de que la tensión de red se corresponde con la indicada en la placa de especificaciones. El uso de una conexión incorrecta anulará la garantía.

La máquina sólo debe conectarse tras su instalación.

- No tense el cable sobre bordes afilados; fíjelo o déjelo colgar.
- Manténgala apartada del calor y la humedad.
- En caso de que el cable de alimentación presente daños, deberá ser reemplazado por el fabricante, por el servicio técnico o por personal cualificado.
- Si el cable está deteriorado, no utilice la máquina.
- Devuelva la máquina al Club *Nespresso* o a un representante autorizado *Nespresso*.
- Si necesita utilizar un cable de prolongación, emplee únicamente uno cuyo conductor tenga una sección de como mínimo 1.5 mm^2 o sea adecuado a la potencia especificada.
- Para evitar daños graves, jamás coloque la máquina encima o al lado de superficies calientes como radiadores, fogones, hornos, hornillos de gas, llamas o similares.
- Colóquela siempre sobre una superficie horizontal, uniforme y estable. La superficie debe ser resistente al calor y a líquidos como agua, café, productos descalcificadores o similares.
- Desconecte la máquina de la red eléctrica cuando no vaya a utilizarla durante un periodo de tiempo prolongado. Desconéctela extrayendo el enchufe sin tirar del cable, ya que de lo contrario este podría resultar dañado.
- Antes de realizar cualquier operación de mantenimiento o limpieza, desenchufe la máquina de la toma de corriente y deje que se enfríe.
- Nunca toque el cable con las manos mojadas.
- Nunca sumerja la máquina total ni parcialmente, en agua u otro líquido.
- Nunca introduzca la máquina ni ninguna de sus partes en un lavavajillas.
- La combinación de agua y electricidad es peligrosa y puede provocar descargas eléctricas mortales.
- No abra la máquina, ya que en su interior hay elementos bajo tensión.
- No introduzca ningún objeto por las aberturas, ya que podría provocar un incendio o una descarga eléctrica.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Evite posibles daños durante la utilización de la máquina.

- Nunca deje la máquina desatendida durante su funcionamiento.
- No utilice la máquina si presenta algún daño o no funciona correctamente. Desenchúfela inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el Club *Nespresso* o con un representante autorizado *Nespresso* para su examen, reparación o ajuste.
- Una máquina dañada puede causar descargas eléctricas, quemaduras e incendios.
- Baje siempre la palanca completamente y nunca la levante durante su funcionamiento. Para evitar quemaduras.
- No coloque los dedos debajo de la salida de café, ya que podría sufrir quemaduras.
- No introduzca los dedos en el compartimento o el tubo de las cápsulas, ya que podría sufrir lesiones.
- El agua puede fluir alrededor de la cápsula si esta no es perforada por las cuchillas y dañar la máquina. Nunca utilice una cápsula dañada o deformada.
- Si una cápsula queda atascada en el compartimento de las cápsulas, apague la máquina y desconéctela de la alimentación antes de realizar cualquier operación. Póngase en contacto con el Club *Nespresso* o con un representante autorizado *Nespresso*.
- Llene siempre el depósito de agua con agua fría potable.
- Vacíe el depósito de agua si no va a usar la máquina durante un largo periodo de tiempo, como por ejemplo durante unas vacaciones.
- Cambie el agua del depósito si la máquina no se ha utilizado durante un fin de semana o un periodo de tiempo similar.
- No utilice la máquina sin la bandeja ni la rejilla antigoteo para evitar que se produzcan derrames sobre las superficies próximas.
- No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes. Use un paño húmedo y un producto de limpieza suave para limpiar la superficie de la máquina.
- Al desembalar la máquina, retire y deseche la película de plástico.
- Esta máquina utiliza cápsulas de café *Nespresso* disponibles exclusivamente a través del Club *Nespresso* o de su representante autorizado *Nespresso*. La calidad *Nespresso* queda exclusivamente garantizada si se utilizan cápsulas *Nespresso* en las máquinas *Nespresso*.
- Por su propia seguridad, solo debe usar recambios y accesorios de *Nespresso* que hayan sido diseñados para su máquina.
- Todas las máquinas *Nespresso* se someten a estrictos controles. La pruebas de fiabilidad se llevan a cabo en condiciones de funcionamiento reales sobre unidades seleccionadas de forma aleatoria.
  Por ello, algunas máquinas pueden mostrar señales de un uso previo.
- *Nespresso* se reserva el derecho de modificar las instrucciones sin previo aviso.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Descalcificación

- El uso correcto del producto descalcificador *Nespresso* ayuda a garantizar un funcionamiento correcto de su máquina durante su vida útil, lo que hará que su café tenga la misma calidad que el primer día. Para conocer el modo de empleo así como la cantidad de producto necesaria, consulte el manual del usuario incluido con el kit de descalcificación *Nespresso*.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES
Entrégueselas a cualquier posible futuro usuario.
Este manual de instrucciones también está disponible en formato PDF en nespresso.com

MEDIDAS DE SEGURANÇA

⚠ CUIDADO: as medidas de segurança fazem parte da máquina. Leia-as cuidadosamente antes de usar a sua nova máquina pela primeira vez. Guarde-as num local onde facilmente as possa encontrar mais tarde.

⚠ CUIDADO: quando visualizar este sinal, por favor consulte as medidas de segurança a fim de evitar riscos e danos.

ⓘ INFORMAÇÃO: quando visualizar este sinal, por favor atente à indicação para uma correcta e segura utilização da sua máquina.

- A máquina está concebida para a preparação de bebidas de acordo com estas instruções.
- Não use a máquina para outros fins.
- A máquina foi concebida apenas para uma utilização de interior, com temperaturas não extremas.
- Proteja a máquina dos efeitos da exposição solar, do contacto prolongado com água e humidade.
- Esta máquina está concebida apenas para utilização doméstica e aplicações similares, tais como: áreas de copa de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes profissionais; por clientes em hotéis, motéis e outros espaços residenciais.
- Esta máquina pode ser usada por crianças com 8 anos ou idades superiores e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou falta de experiência e conhecimento caso lhes tenha sido dada supervisão ou instrução sobre a utilização da máquina de forma segura compreendendo os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com a máquina. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- As crianças devem ser supervisionadas de forma a garantir que não brinquem com a máquina.
- O fabricante não assume nenhuma responsabilidade e a garantia não será aplicável em caso de utilização comercial, de manuseamento inapropriado da máquina, de dano resultante de uma utilização para outros fins, de operação danosa, de reparação não profissional ou de incumprimento das instruções.

MEDIDAS DE PREVENÇÃO IMPORTANTES

Evite riscos de choque eléctrico fatal e incêndio.

- Em caso de emergência: retire imediatamente a ficha da tomada eléctrica.
- Ligue a máquina apenas a tomadas eléctricas apropriadas, acessíveis e com ligação a terra. A máquina deve ser ligada apenas após instalação. Certifique-se que a tensão da fonte de alimentação é igual à indicada na chapa de especificações. A utilização de uma ligação incorrecta anula a garantia.

O equipamento apenas poderá estar ligado após instalação.

- Não arraste o cabo de alimentação sobre extremidades afiadas, fixe-o ou deixe-o pendurado.
- Mantenha o cabo de alimentação longe de fontes de calor e humidade.
- Se o cabo de alimentação está danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, por um serviço reconhecido pelo mesmo ou pessoa qualificada.
- Se o cabo de alimentação está danificado, não use a máquina.
- Devolver a máquina ao Club *Nespresso* ou um agente autorizado *Nespresso*.
- Caso seja necessária uma extensão, use apenas um cabo ligado a terra com um condutor de secção transversal de pelo menos 1.5mm^2 ou adequado à tomada eléctrica.
- Para evitar a ocorrência de danos graves nunca coloque a máquina sobre ou junto a superfícies quentes tais como aquecedores, fogões, fornos, bicos de gás, chamas ou similares.
- Coloque sempre a máquina sobre uma superfície horizontal e estável. A superfície deve ser resistente ao calor e fluidos como a água, café, descalcificante ou similares.
- Desligue a máquina da tomada eléctrica em longos períodos de não utilização. Desligue a máquina puxando pela ficha e não pelo cabo eléctrico caso contrário o cabo poderá ficar danificado.
- Antes da limpeza e manutenção, retire a ficha da tomada eléctrica e deixe a máquina arrefecer.
- Nunca toque no cabo eléctrico com as mãos molhadas.
- Nunca coloque a máquina total ou parcialmente em água ou outro líquido.
- Nunca coloque a máquina ou parte da mesma na máquina de lavar louça.
- A combinação de electricidade e água é perigosa e pode resultar em choque eléctrico fatal.
- Não abra a máquina. Risco de tensão eléctrica no interior!
- Não coloque nada em nenhuma abertura. Caso contrário, risco de incêndio ou choque eléctrico!

MEDIDAS DE PREVENÇÃO IMPORTANTES

Evite qualquer risco ao manusear a máquina.

- Nunca deixe a máquina sozinha durante a sua utilização.
- Não use a máquina se estiver danificada ou caso não esteja em perfeitas condições de funcionamento. Remova imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte o Club *Nespresso* ou um representante *Nespresso* autorizado para verificação, reparação ou programação.
- Uma máquina danificada pode causar choque eléctrico, queimaduras e incêndio.
- Feche sempre a alavanca por completo e nunca a levante durante a utilização. Risco de queimaduras.
- Não coloque os dedos debaixo da saída de café, risco de queimaduras.
- Não coloque os dedos no compartimento da cápsula ou na ranhura da cápsula. Perigo de lesão!
- Pode ocorrer perda de água à volta da cápsula quando esta não é devidamente perfurada pelas lâminas e danificar a máquina.
- Nunca use uma cápsula danificada ou deformada. Se uma cápsula estiver bloqueada no compartimento da cápsula, desligue a máquina e retire da alimentação eléctrica antes de qualquer operação. Ligue para o Club *Nespresso* ou agente autorizado *Nespresso*.
- Encha sempre o reservatório de água com água fresca, potável e fria.
- Esvazie o reservatório de água caso a máquina não seja usada durante um longo período de tempo (férias, etc.).
- Substitua a água do reservatório de água quando a máquina não for usada durante um fim de semana ou um período de tempo similar.
- Não use a máquina sem o recuperador de pingos e a respectiva grelha para evitar o derrame de qualquer líquido nas superfícies circundantes.
- Não use nenhum detergente com agente de limpeza forte ou solvente. Use um pano húmido e um agente de limpeza suave para limpar a superfície da máquina.
- Ao desembalar a máquina, retire a película de plástico da grelha de pingos e deite fora.
- Esta máquina está concebida para cápsulas *Nespresso* disponíveis exclusivamente através do Club *Nespresso* ou do seu agente autorizado *Nespresso*. A qualidade *Nespresso* apenas está garantida quando as cápsulas *Nespresso* são usadas em máquinas *Nespresso*.
- Para sua própria segurança, deve apenas usar componentes e acessórios de máquina *Nespresso* concebidos para a sua máquina.
- Todas as máquinas *Nespresso* são sujeitas a controlos rigorosos. São realizados testes de fiabilidade em condições reais em unidades seleccionadas de forma aleatória. Algumas máquinas poderão, de facto, apresentar sinais de utilização prévia.
- *Nespresso* reserva-se o direito de modificar estas instruções sem aviso prévio.

MEDIDAS DE PREVENÇÃO IMPORTANTES

Descalcificação

- O agente descalcificante *Nespresso*, quando usado correctamente, ajuda a assegurar o correcto funcionamento da sua máquina durante o seu tempo de vida e a experiência de degustação do seu café tão perfeita como no primeiro dia. Para a quantidade correcta e procedimento a seguir, consulte o manual de utilização incluído no kit descalcificante *Nespresso*.

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES
Entregue-as ao utilizador seguinte.
Este manual também está disponível em formato PDF em nespresso.com

VISIÓN GENERAL/ VISTA GERAL

Botones café (Espresso y Lungo)
Botões de café (Espresso e Lungo)
Pico surtidor de café
Bico de saída de café
Contenedor de cápsulas usadas (12–14 cápsulas)
Recipiente de cápsulas usadas (12–14 cápsulas)
Bandeja antigoteo
Bandeja de recuperação de água
Palanca
Alavanca
Depósito de agua (0.9 L)
Reservatório de água (0.9 L)
Rejilla antigoteo
Grelha de salpicos

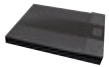
ESPECIFICACIONES/ ESPECIFICAÇÕES

Delonghi EN97.	
	16.6 cm 25.2 cm 29.1 cm
	220–240 V, 50/60 Hz, máx./máx. 1260 W
P	Máx./Máx. 19 bar
kg	3 Kg
	0.9 L

CONTENIDO DE LA CAJA/ CONTEÚDO DA EMBALAGEM

Máquina de café
Máquina de café

Cápsulas de muestra *Nespresso* Gran Cru
Oferta de degustação cápsulas Grand Cru *Nespresso*

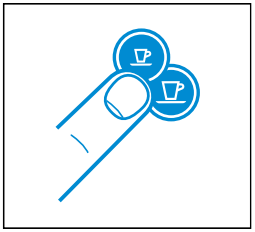


Carpeta «Bienvenido a *Nespresso*»
Dossier de Boas-Vindas *Nespresso*

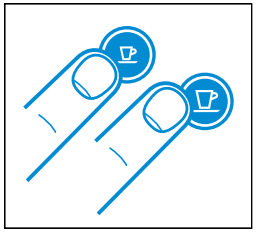
Manual del usuario
Manual do utilizador

MODO DE AHORRO DE ENERGÍA/
MODO DE POUPANÇA DE ENERGIA

Esta máquina está equipada con una función de ahorro de energía. La máquina pasará al modo apagado de forma automática tras 9 minutos.
Esta máquina dispõe de um modo de poupança de energia. A máquina entrará automaticamente em modo OFF após 9 minutos.

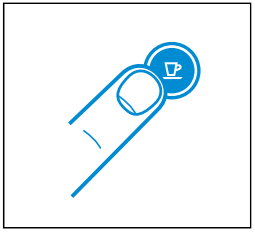


Para encender la máquina pulse el botón Espresso o Lungo.
Para colocar a máquina em modo ON pressione o botão Espresso ou Lungo.

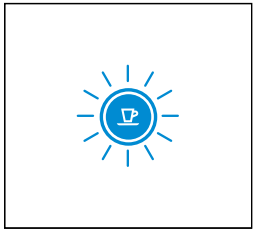


Para apagar la máquina antes de que pase al modo de espera de forma automática, pulse los botones Espresso y Lungo simultáneamente.
Para colocar a máquina em modo OFF antes do stanby automático, pressione os botões Espresso e Lungo em simultâneo.

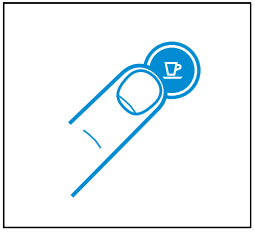
Para cambiar este ajuste:
Para alterar esta programação:



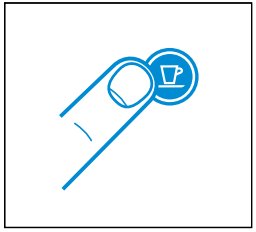
1. Con la máquina apagada, pulse el botón Espresso durante 3 segundos.
1. Com a máquina em modo OFF, pressione e mantenha pressionado o botão Espresso durante 3 segundos.



2. El botón Espresso parpadeará indicando el ajuste actual.
2. O botão Espresso irá piscar para indicar a presente programação.



3. Para cambiar este ajuste pulse el botón Espresso:
Una vez para el modo apagado tras 9 minutos
Otra vez para el modo apagado tras 30 minutos
Una vez más para desactivar esta función
3. Para alterar essa programação pressione o botão Espresso:
Uma vez para o modo OFF após 9 minutos
Duas vezes para o modo OFF após 30 minutos
Três vezes para desativar

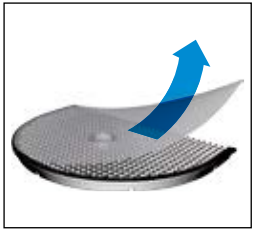


4. Para salir del modo de ahorro de energía pulse el botón Lungo durante 3 segundos.
4. Para sair do modo de poupança de energia prima o botão Lungo durante 3 segundos.

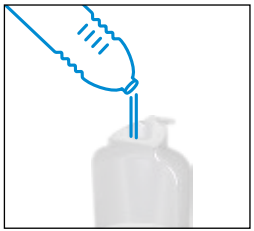
PRIMER USO DESPUÉS DE UN PERIODO PROLONGADO DE INACTIVIDAD/ PRIMEIRA UTILIZAÇÃO OU APÓS LONGO PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO

⚠ PRECAUCIÓN: lea en primer lugar las precauciones de seguridad para evitar posibles riesgos de descarga eléctrica e incendio.

⚠ CUIDADO: leia primeiro as medidas de segurança para evitar riscos de choque elétrico fatal e incêndio.

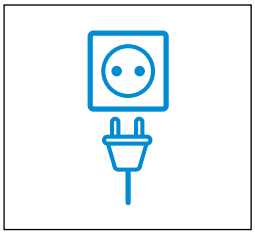


1. Retire la película de plástico de la rejilla antigoteo.
1. Remova a película de plástico da grelha de escoamento.

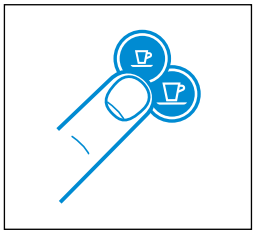


2. Enjuague el depósito de agua antes de llenarlo con agua potable.
2. Enxague o depósito de água antes de o encher com água potável.

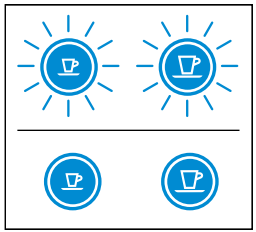
3. Coloque un recipiente (mín. 1 L) bajo la salida de café.
3. Coloque um recipiente (mín. 1 L) debaixo da saída de café.



4. Enchufe la máquina.
4. Ligue à fonte de alimentação.

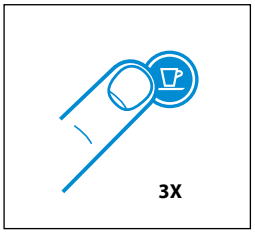


5. Pulse el botón Espresso o Lungo para activar la máquina.
5. Pressione o botão Espresso ou Lungo para ativar a máquina.



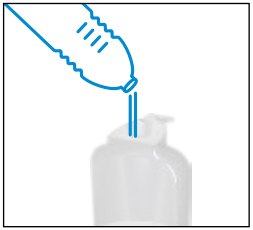
Luces intermitentes: calentando (25 s)
Luzes intermitentes: em aquecimento (25 segundos)

Luces fijas: listo
Luzes fixas: pronta

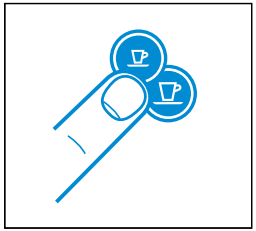


6. Pulse el botón Lungo para enjuagar la máquina. Repita la operación 3 veces.
6. Pressione o botão Lungo para enxaguar a máquina. Repita 3 vezes.

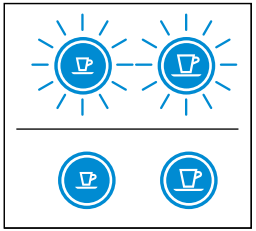
PREPARACIÓN DE CAFÉ/
PREPARAÇÃO DE CAFÉ



1. Enjuague el depósito de agua y llénelo con agua potable.
1. Enxague e depois encha o depósito de água com água potável.

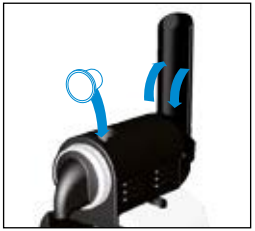


2. Pulse el botón Espresso o Lungo para activar la máquina.
2. Pressione o botão Espresso ou Lungo para ativar a máquina.



Luces intermitentes: calentando (25 s)
Luzes intermitentes: em aquecimento (25 segundos)

Luces fijas: listo
Luzes fixas: pronta



3. Levante la palanca por completo e introduzca una cápsula *Nespresso*.
3. Levante completamente o manípulo e insira a cápsula *Nespresso*.

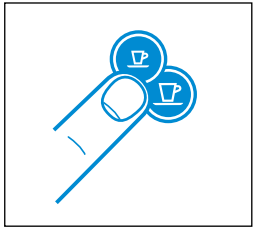
⚠ **PRECAUCIÓN:** nunca levante la palanca durante el funcionamiento y consulte las precauciones de seguridad para evitar daños.

ⓘ **NOTA:** durante el calentamiento, puede pulsar cualquier botón de café mientras parpadea. El café fluirá cuando la máquina esté lista.

⚠ **CUIDADO:** nunca levante o manípulo durante a extração e remeta-se às medidas de segurança de forma a prevenir ferimentos.

ⓘ **NOTA:** durante o período de aquecimento, pode pressionar qualquer um dos botões de café. O café será extraído automaticamente.

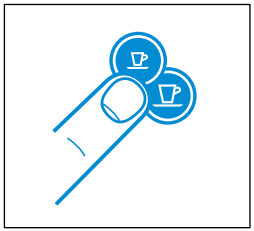
4. Cierre la palanca y coloque una taza bajo la salida de café.
4. Feche o manípulo e coloque uma chávena debaixo da saída de café.



5. Pulse el botón Espresso (40 ml) o Lungo (110 ml) para empezar. La preparación se detendrá de forma automática. Para detener el flujo de café o rellenar su taza, pulse de nuevo.
5. Pressione o botão Espresso (40 ml) ou o botão Lungo (110 ml) para iniciar. A extração irá parar automaticamente. Para parar a extração ou acrescentar mais algum café, pressione novamente.

6. Retire la taza. Levante y cierre la palanca para expulsar la cápsula al recipiente de cápsulas usadas.
6. Retire a chávena. Levante e feche o manípulo para ejetar a cápsula para o recipiente de cápsulas usadas.

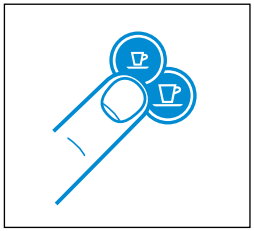
PROGRAMACIÓN DEL VOLUMEN DE AGUA/ PROGRAMAÇÃO DO VOLUME DE ÁGUA



1. Encienda la máquina y espere a que esté en modo listo (luces fijas).
1. Ligue a máquina e aguarde que a mesma fique pronta para utilização (luzes fixas).

2. Llene el depósito de agua con agua potable e introduzca una cápsula *Nespresso*.
2. Encha o depósito de água com água potável e insira uma cápsula *Nespresso*.

3. Coloque una taza bajo la salida de café.
3. Coloque uma chávena debaixo da saída de café.



4. Mantenga pulsado el botón Espresso o Lungo.
4. Pressione e mantenha pressionado o botão Espresso ou Lungo.

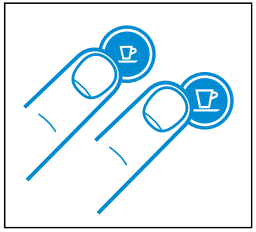
5. Suelte el botón una vez alcanzada la cantidad deseada.
5. Largue o botão uma vez atingido o volume desejado.

6. El volumen de agua ha quedado memorizado.
6. O volume de água está agora programado.

VACIAR EL SISTEMA ANTES DE UN LARGO PERIODO DE INACTIVIDAD, PARA EVITAR LA CONGELACIÓN O ANTES DE SU REPARACIÓN/ ESVAZIAMENTO DO SISTEMA ANTES DE UM PERÍODO DE NÃO UTILIZAÇÃO, PARA PROTEÇÃO CONTRA O GELO OU ANTES DE REPARAÇÃO

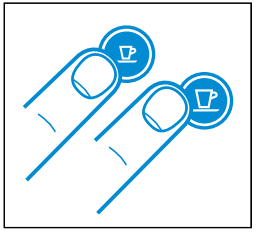
NOTA: su máquina permanecerá bloqueada durante 10 minutos tras el modo de vaciado.

NOTA: a sua máquina ficará bloqueada durante 10 minutos após o modo de esvaziamento.

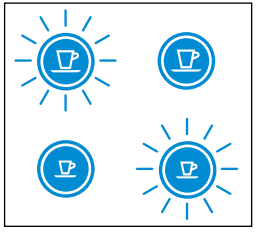


1. Para entrar en el modo de vaciado, pulse los botones Espresso y Lungo a la vez para apagar la máquina.
1. Para aceder ao modo de esvaziamento, pressione os botões Espresso e Lungo para colocar a máquina em modo OFF.

2. Retire el depósito de agua y abra la palanca.
2. Retire o depósito de água e levante o manípulo.



3. Pulse los botones Espresso y Lungo simultáneamente durante 3 segundos.
3. Pressione os botões Espresso e Lungo em simultâneo durante 3 segundos.



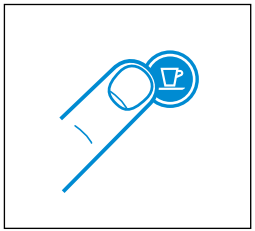
Ambos LED parpadean alternativamente.
Os dois LEDS irão piscar alternadamente.

4. Cierre la palanca.
4. Feche o manípulo.

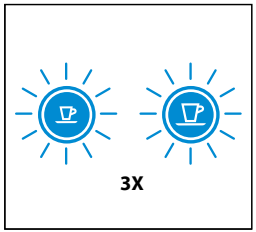
5. La máquina se apaga de forma automática.
5. A máquina desliga-se automaticamente.

6. Vacíe y limpie el recipiente de cápsulas usadas y la bandeja antigoteo.
6. Esvazie e limpe o recipiente de cápsulas usadas e o recuperador de pingos.

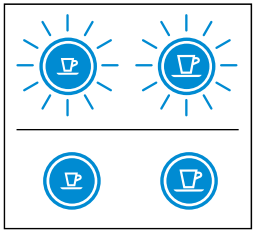
RESTABLECER LOS AJUSTES PROGRAMADOS DE FÁBRICA/ RECUPERAR AS DEFINIÇÕES DE FÁBRICA



1. Con la máquina apagada, pulse el botón Lungo durante 5 segundos.
1. Com a máquina em modo OFF, pressione e matenha pressionado o botão Lungo durante 5 segundos.



2. Los LED parpadearán rápidamente 3 veces para confirmar que la máquina ha restablecido los ajustes programados de fábrica.
2. Os LEDS irão piscar 3 vezes rapidamente para confirmar que a máquina restabeleceu as definições de fábrica.



3. Los LED continuarán parpadeando normalmente mientras la máquina se calienta hasta que esté lista.
3. LEDS irão continuar a piscar normalmente, em aquecimento, até a máquina estar pronta.

Luces fijas: máquina lista
Luzes fixas: máquina pronta

Ajustes programados de fábrica:
Taza Espresso: 40 ml
Taza Lungo: 110 ml
Modo apagado: 9 min

Definições de fábrica:
Chávena Espresso: 40 ml
Chávena Lungo: 110 ml
Modo poupança energia: 9 minutos

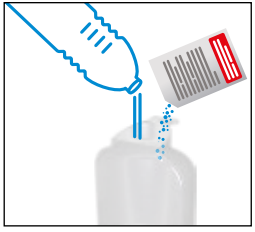
DESCALCIFICACIÓN/
DESCALCIFICAÇÃO

NOTA: duración aproximada de 15 minutos.

NOTA: duração aproximada 15 minutos.

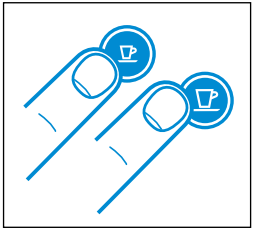
1. Retire la cápsula y cierre la palanca.
1. Retire a cápsula e feche o manípulo.

2. Vacíe la bandeja antigoteo y el recipiente de cápsulas usadas.
2. Esvazie o recuperador de pingos e o recipiente de cápsulas usadas.

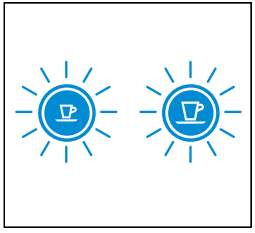


3. Llene el depósito de agua con 0.5 L de agua potable y añada 1 sobre de líquido descalcificador *Nespresso.*
3. Encha o depósito de água com 0.5 L de água potável e adicione uma saqueta de líquido desclacificante *Nespresso.*

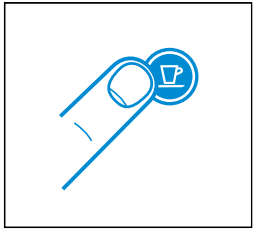
4. Coloque un recipiente (volumen mín. 1 L) bajo la salida de café.
4. Coloque um recipiente (volume mínimo 1 L) debaixo da saída de café



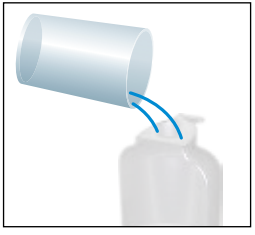
5. Para entrar en el modo descalcificación, mientras la máquina arranca, pulse los botones Espresso y Lungo simultáneamente durante 3 segundos.
5. Para aceder ao modo de descalcificação, com a máquina em modo ON, pressione ambos os botões Espresso e Lungo durante 3 segundos.



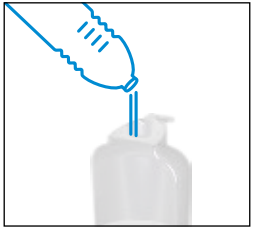
Ambos LED parpadean.
Ambos os LEDS piscam.



6. Pulse el botón Lungo y espere hasta que se llene el depósito de agua.
6. Pressione o botão Lungo e aguarde até o depósito de água estar vazio.

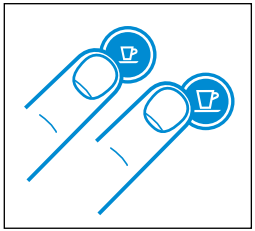


7. Rellene el depósito de agua con la solución descalcificadora utilizada, recogida en el recipiente, y repita los pasos 4 y 6.
7. Volte a colocar no depósito de água a solução descalcificante recolhida e repita os pontos 4 e 6.



8. Vacíe y enjuague el depósito de agua. Llénelo con agua potable.
8. Esvazie e enxague o depósito de água. Encha-o com água potável.

9. Cuando esté listo, repita los pasos 4 y 6 para enjuagar la máquina.
9. Uma vez pronta, repita os pontos 4 e 6 para agora enxaguar a máquina.



10. Para salir del modo de descalcificación, pulse los botones Espresso y Lungo simultáneamente durante 3 segundos.
10. Para sair do modo de descalcificação, pressione ambos os botões Espresso e Lungo durante 3 segundos.

11. La máquina está lista para su uso.
11. A máquina está pronta para utilização.

⚠ **AVISO:** la solución de descalcificación puede ser irritante. Evite todo contacto con los ojos, la piel y superficies de contacto. Le recomendamos que utilice el kit de descalcificación de *Nespresso* que encontrará en el Club *Nespresso*, ya que está diseñado específicamente para su máquina. No utilice otros productos (como vinagre) que puedan afectar al sabor del café. La tabla siguiente indica la frecuencia de descalcificación recomendada para el rendimiento óptimo de la máquina, según la dureza del agua. Si desea más información sobre el proceso de descalcificación, póngase en contacto con el Club *Nespresso*.

⚠ **AVISO:** a solução de descalcificação pode ser prejudicial. Evite o contato com os olhos, a pele e outras superfícies de contato. É recomendável usar o kit de descalcificação *Nespresso* disponibilizado pelo *Nespresso* Club, pois ele é especificamente adaptado a sua máquina. Não use outros produtos (como vinagre) que podem afetar o gosto do café. A tabela a seguir indicará a frequência de descalcificação necessária para obter o desempenho ideal da sua máquina, com base na dureza da água. Para obter informações adicionais sobre a descalcificação, entre em contato com o *Nespresso* Club.

Dureza del agua Dureza da água			Descalcificar tras: Descalcifique após:
fH	dH	$CaCO_3$	Tazas, Chávenas (40 ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH	Calidad francesa Grau francês
dH	Calidad alemana Grau alemão
$CaCO_3$	Carbonato cálcico carbonato de cálcio

LIMPIEZA/
LIMPEZA

⚠ CUIDADO

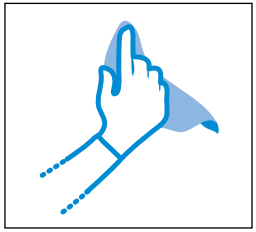
Riesgo de descarga eléctrica mortal e incendio.

Nunca sumerja la máquina total o parcialmente, en agua. Asegúrese que la máquina está desconectada antes de limpiarla. No utilice productos de limpieza agresivos ni disolventes. No utilice objetos afilados, cepillos o productos abrasivos. No coloque ningún componente en el lavavajillas.

⚠ AVISO

Risco de choque eléctrico fatal e incêndio.

Nunca mergulhe a máquina ou parte da mesma em água. Garanta que desligou a máquina da alimentação antes da limpeza. Não use nenhum agente de limpeza abrasivo ou com solventes. Não utilize objectos afiados ou escovas abrasivas. Não coloque na máquina de lavar louça.



Limpie regularmente la salida de café con un paño húmedo.
Limpe a saída de café regularmente com um pano suave e húmido.

La unidad de mantenimiento puede desmontarse en piezas separadas para facilitar su limpieza.
A unidade de manutenção pode ser removida em peças separadas para facilitar a sua limpeza.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS/ RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Sin indicador luminoso.	→ **Compruebe** la red eléctrica, el enchufe, la tensión y el fusible. En caso de problemas, **llame al** Club *Nespresso.*
No sale café, no sale agua al enjuagar.	→ Depósito de agua vacío – Llenar el depósito de agua con agua potable. → Descalcificar, de ser necesario. → Evacuar el aire*
El café sale muy lentamente.	→ La velocidad a la que sale el café depende de la variedad del mismo. → **Descalcifique** de ser necesario; vea la sección Descalcificación.
El café no está lo suficientemente caliente.	→ **Precaliente** la taza. → **Descalcifique** de ser necesario.
El área de la cápsula gotea (agua en el contenedor de cápsulas).	→ **Sitúe** la cápsula correctamente. En caso de fugas, llame al Club *Nespresso.*
Parpadeo de intervalo irregular.	→ **Envíe** la máquina, a reparar o llame al Club *Nespresso.*
Sin café, simplemente sale agua (a pesar de haber insertado una cápsula).	→ En caso de problemas, llame al Club *Nespresso.*

Nenhum indicador luminoso.	→ **Verifique** a tomada, a ficha, a tensão e o fusível. Em caso de problemas, **contacte o** Clube *Nespresso.*
Sem café, sem água.	→ Reservatório de água vazio – Encha o depósito de água com água potável. → Descalcificar, se necessário. → Desobstruir*
O café sai muito lentamente.	→ A velocidade do fluxo depende da variedade de café. → **Descalcifique,** se necessário; consulte a secção Descalcificação.
O café não sai suficientemete quente.	→ **Pré-aqueça** a chávena. → **Descalcifique,** se necessário.
A área das cápsulas tem uma fuga (água no recipiente de cápsulas).	→ **Posicione** correctamente a cápsula. Em caso de fuga, contacte o Clube *Nespresso.*
Intermitência irregular.	→ **Contacte** o Clube *Nespresso.*
Nenhum café, só sai água (apesar de a cápsula estar inserida).	→ Em caso de problemas, contacte o Clube *Nespresso.*

*

PÓNGASE EN CONTACTO CON EL CLUB *NESPRESSO*/ CONTACTE O CLUBE *NESPRESSO*

Para obtener información adicional, en caso de problemas o simplemente para hacer cualquier consulta, llame al Club *Nespresso* o a un representante autorizado de *Nespresso*. Los datos de contacto del Club *Nespresso* o de su representante autorizado *Nespresso* más cercanos se encuentran en la carpeta «Bienvenido a *Nespresso*» incluida en la caja de la máquina o en nespresso.com.

Caso pretenda informações adicionais, em caso de problemas ou para simples aconselhamento, contacte o Clube *Nespresso* ou agente autorizado *Nespresso*. Os contactos do seu Clube *Nespresso* ou agente autorizado *Nespresso* mais próximo encontram-se no dossier de Boas-Vindas *Nespresso* na caixa da sua máquina ou em nespresso.com.

ELIMINACIÓN DE DESECHOS Y PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE/ ELIMINAÇÃO DE RESÍDUOS E PROTEÇÃO AMBIENTAL

Esta máquina cumple con la Directiva 2002/96/CE. La máquina y su embalaje contienen materiales reciclables. La máquina contiene materiales valiosos que pueden ser recuperados o reciclados. La separación de los materiales residuales en distintos tipos facilita el reciclado de las materias primas más valiosas. Deposite la máquina en un punto limpio. Puede obtener la información necesaria de las autoridades locales.

Esta máquina está em conformidade com a Directiva Europeia 2002/96/EC. A embalagem e a máquina contêm materiais recicláveis.
A sua máquina contém materiais de valor que podem ser recuperados ou reciclados. A separação de matérias residuais em diferentes tipos facilita a reciclagem de matéria-prima valorizada.
Deixe a máquina num ponto de recolha. Pode obter informação sobre eliminação de resíduos, das autoridades locais.

ECOLABORATION: WWW ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

Nos hemos comprometido a adquirir café de la mejor calidad cultivado de forma respetuosa con el medio ambiente y las comunidades agrícolas.
Desde el año 2003 colaboramos con la Rainforest Alliance en el desarrollo de nuestro programa AAA Sustainable Quality™ de *Nespresso*.

Hemos seleccionado el aluminio como material para nuestras cápsulas porque protege el café y los aromas de los Grands Crus de *Nespresso*.
El aluminio puede reciclarse infinidad de veces sin perder sus cualidades.

Nespresso mantiene un firme compromiso con el diseño y la fabricación de máquina innovadoras, eficaces y fáciles de usar.
Ahora integramos beneficios para el medio ambiente en el diseño de nuestras nuevas y futuras gamas de máquinas.

Temos o compromisso de comprar café da mais elevada qualidade, cultivado de forma a respeitar o meio ambiente e as comunidades agrícolas.
Desde 2003 temos trabalhado com a Rainforest Alliance no desenvolvimento do nosso Programa de Café *Nespresso* AAA Sustainable Quality™.

Escolhemos o alumínio como o material de embalagem das nossas cápsulas, uma vez que protege o café e os aromas nos nossos Grands Crus *Nespresso*.
O alumimio é infinitamente reciclável, sem perder nenhuma das suas qualidades.

A *Nespresso* está comprometida em conceber e produzir máquinas inovadoras, de elevado desempenho e de fácil utilização.
Actualmente estamos a introduzir benefícios ambientais na concepção das nossas novas e futuras gamas de máquinas.

GARANTÍA/ GARANTIA

DeLonghi garantiza este producto contra todos los defectos materiales y de fabricación por un periodo de dos años a contar a partir de la fecha de compra. Durante este periodo, DeLonghi reparará o sustituirá, según su criterio, todo producto defectuoso sin cargos suplementarios para el propietario. Los productos de sustitución o las piezas reparadas tendrán una garantía que cubrirá el plazo restante de la garantía inicial o bien de seis meses, el periodo que sea más largo de los dos. Esta garantía limitada no se aplicará a los defectos resultantes de un accidente, un uso incorrecto, un mantenimiento defectuoso o el desgaste normal. Salvo en la medida en que esté previsto por la legislación en vigor, los términos de esta garantía limitada no excluyen, restringen ni modifican los derechos legales obligatorios relativos a la compra del producto, y les son complementarios. Si cree que su producto es defectuoso, póngase en contacto con DeLonghi para obtener la dirección a la que hay que enviar o llevar la máquina para su reparación. El buen funcionamiento y la duración de su máquina *Nespresso* se garantiza solamente con el uso de cápsulas *Nespresso*. Cualquier defecto resultante del uso de cápsulas no originales de *Nespresso* no será cubierto por esta garantía.

DeLonghi assegura garantia a este produto contra defeitos em materiais e de fabrico por um período de dois anos, a partir da data de compra. Durante este período, DeLonghi repara ou substitui, ao seu critério, qualquer produto defeituoso, sem custos para o proprietário. Os produtos de substituição ou peças reparadas, estão em garantia até ao final da garantia original ou por 6 meses, prevalecendo o maior período. Esta garantia limitada não se aplica a defeitos resultantes de acidentes, uso incorrecto, manutenção indevida, ou desgaste normal. Exceptuando alguma medida prevista na lei em vigor, os termos desta garantia limitada não excluem, restrigem, ou modificam, e são complementares aos direitos legais obrigatórios aplicáveis à venda de produtos. se acredita que este produto é defeituoso, contacte a DeLonghi para instruções sobre como colocá-lo em reparação. O devido funcionamento e duração da sua máquina *Nespresso* só são garantidos com a utilização de cápsulas *Nespresso*. Qualquer defeito ou anomalia resultante da utilização de cápsulas *Nespresso* não genuínas não será abrangido por esta garantia.

ESSENZA

A Nespresso exkluzív rendszerével nap mint nap tökéletes eszpresszót készíthet.
Minden kávégép egy egyedülálló kivonó-rendszerrel van ellátva, mely maximum 19 bar nyomást biztosít. Minden paramétert a lehető legpontosabban számítottunk ki, hogy az összehasonlíthatatlanul sűrű és selymes krémben kibontakozhasson a Grand Cru kávéőrlemények minden aromája.
Nespresso, exkluzivní systém pro přípravu výjimečné kávy Espresso, den za dnem.
Všechny kávovary jsou vybaveny jedinečným extrakčním systémem, který zaručuje tlak až 19 barů. Každý parametr byl vypočítán s velkou přesností tak, aby bylo možné vyjádřit veškeré aroma každé kávy Grand Cru, dodat jí tělo a vytvořit nesrovnatelnou a bohatou cremu.

DELONGHI EN97._04.2012

TARTALOM/OBSAH

A használati útmutató a készülék részét képezi. Olvasson el minden útmutatást és minden biztonsági tájékoztatást a gép használata előtt.
Návod k použití je součástí tohoto přístroje. Před uvedením přístroje do provozu si prosím přečtěte návod k použití a bezpečnostní pokyny.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK/BEZPEČNOSTNÍ POKYNY **75**
ÁTTEKINTÉS/POPIS PŘÍSTROJE **83**
MŰSZAKI ADATOK/TECHNICKÉ ÚDAJE **83**
ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD/KONCEPT ÚSPORY ENERGIE **84**
ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT, VAGY HOSSZABB ÜZEMSZÜNET UTÁN/ PRVNÍ POUŽITÍ NEBO POUŽITÍ PO DELŠÍ DOBĚ NEČINNOSTI **85**
KÁVÉFŐZÉS/PŘÍPRAVA KÁVY **86**
A VÍZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA/ PROGRAMOVÁNÍ OBJEMU VODY **87**
A RENDSZER KIÜRÍTÉSE HOSSZABB ÜZEMSZÜNET ELŐTT, FAGYÁSVÉDELEMHEZ, VAGY JAVÍTÁS ELŐTT/VYPUŠTĚNÍ SYSTÉMU PŘED DELŠÍ DOBOU NEČINNOSTI, PŘED OPRAVOU NEBO JAKO OCHRANA PŘED MRAZEM **88**
A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA/OBNOVENÍ VÝROBNÍHO NASTAVENÍ **89**
VÍZKŐMENTESÍTÉS/ODVÁPNĚNÍ **90**
TISZTÍTÁS/ČIŠTĚNÍ **92**
HIBA ELHÁRÍTÁSA/ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH **93**
FORDULJON A *NESPRESSO* CLUB-HOZ/KONTAKTUJTE *NESPRESSO* CLUB **94**
ÁRTALMATLANÍTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK/ LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ **94**
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM **95**
GARANCIA/ZÁRUKA **96**

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

⚠ FIGYELEM: a biztonsági előírások a készülék részét képezik. Az új készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el az előírásokat. Tartsa olyan helyen, ahol később is megtalálja és átnézheti.

⚠ FIGYELEM: ha ezt a jelet látja, az esetleges sérülések és károk megelőzése érdekében olvassa el a biztonsági előírásokat.

ⓘ INFORMÁCIÓ: ha ezt a jelet látja, a készülék biztonságos és megfelelő használata érdekében vegye figyelembe az adott tanácsot.

- A készülék az útmutatóban található előírásoknak megfelelően italok készítésére való.
- A készüléket kizárólag rendeltetésének megfelelően használja.
- A készüléket beltéri, nem szélsőséges hőmérsékleti viszonyok melletti használatra tervezték.
- Ügyeljen arra, hogy a készüléket ne érje közvetlen napsugárzás, illetve ne tartsa nedves vagy párás környezetben.
- A készülék kizárólag háztartási és ahhoz hasonló célú felhasználásra szolgál, mint például: üzletekben kialakított dolgozói konyhákban, irodákban és egyéb munkahelyeken, hotel- és motelvendégek számára, egyéb lakókörnyezetekben és szálláshelyeken.
- A készüléket 8 év feletti gyermekek, illetve korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy kevés tapasztalattal és szakismerettel rendelkező személyek csak felügyelettel használhatják, vagy ha a biztonságos használatról illetve a használattal kapcsolatos veszélyekről tájékoztatást kaptak. Gyermekek ne játsszanak a készülékkel. A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül ne végezzék.
- A gyermekek felügyelete szükséges annak érdekében, hogy nejátsszanak a készülékkel.
- A gyártó nem vállal felelősséget a készülék kereskedelmi vagy nem megfelelő használatáért, az előírtaktól eltérő célú használatból következő károkért, hibás működtetésért, nem szakszerű javításért, illetve az utasítások be nem tartásáért, és ezekben az esetekben a garancia sem érvényes.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Kerülje az áramütést és tüzet okozó helyzeteket.

- Vészhelyzet esetén azonnal húzza ki a hálózati dugót a konnektorból.
- A készüléket csak megfelelő, könnyen elérhető, földelt elektromos hálózati csatlakozóhoz csatlakoztassa. Győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik a készülék adattábláján feltüntetett feszültségértékkel. Nem megfelelő csatlakozás használata érvényteleníti a garanciát.

A készüléket csak a telepítést követően csatlakoztassa.

- Ne vezesse át a kábelt éles felületeken, ne szorítsa össze és ne hagyja lelógni.
- Védje a kábelt hőhatástól és nedvességtől.
- A sérült tápkábelt kizárólag a gyártó, annak szervizpartnere, vagy hasonló képesítésű szakember cserélheti ki.
- Ha a kábel sérült, ne üzemeltesse a készüléket.
- A készüléket juttassa vissza a *Nespresso* Club címére vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjéhez.
- Ha szükség van hosszabbítókábelre, kizárólag legalább 1.5 mm^2 keresztmetszetű vagy a bemeneti áramnak megfelelő földelt vezetőkábelt használjon.
- A veszélyes sérülések elkerülése érdekében soha ne helyezze a készüléket forró felületre vagy annak közelébe, például radiátor, főzőlap, sütő, gázégő vagy hasonló eszközök és nyílt láng közelébe.
- A készüléket mindig vízszintes, szilárd és sima felületre tegye. A felületnek ellenállónak kell lennie a hővel és folyadékokkal – vízzel, kávéval, vízkőoldóval és hasonlókkal – szemben.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, húzza ki a tápkábelt a hálózatból. Ilyenkor mindig a konnektordugót fogja, és soha ne a kábelt húzza, mert a kábel megsérülhet!
- Tisztítás és javítás előtt húzza ki a dugót a konnektorból, és hagyja kihűlni a készüléket.
- Soha ne fogja meg a kábelt nedves kézzel!
- A készüléket vagy alkatrészeit nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- A készüléket vagy alkatrészeit soha ne tegye mosogatógépbe.
- A vízzel érintkező elektromos részek veszélyesek, halálos áramütést okozhatnak.
- Ne nyissa fel a készüléket! A benne lévő feszültség veszélyes!
- A készülék nyílásaiba ne dugjon semmit! Tűz és áramütés lehet a következménye!

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A készülék használatakor kerülje a lehetséges sérüléseket.

- Működtetés közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ne használja a készüléket, ha a készülék sérült vagy nem működik megfelelően. Azonnal húzza ki a dugót a konnektorból. Ellenőrzésre, javításra vagy beállításra a készüléket juttassa el a *Nespresso* Club címére vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjéhez.
- A sérült készülék áramütést, égési sérülést és tüzet okozhat.
- A készülék működése közben mindig zárja le teljesen a kapszulakart, és soha ne nyissa fel. Ilyenkor leforrázhatja magát.
- Ne tegye az ujját a kávékifolyó alá, mert leforrázhatja magát. Ne dugja be az ujját a kapszularekeszbe vagy a kapszulatartóba, mert sérülést okozhat!
- Ha a kapszulát a pengék nem fúrják át, a víz a kapszula köré folyhat, és a készülék megsérülhet.
- Soha ne használjon sérült vagy eldeformálódott kapszulát! Ha kapszula szorult a kapszularekeszbe, a további használat előtt kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugót a konnektorból. Hívja a *Nespresso* Club munkatársát vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjét.
- A víztartályt mindig friss és hideg ivóvízzel töltse meg.
- Ha a készüléket huzamosabb ideig nem használja (pl. vakáció), a víztartályt ürítse ki.
- Ha a készüléket a hétvégén vagy néhány napig nem használta, cserélje ki a víztartályban lévő vizet.
- Ne használja a készüléket csepegtetőtálca és csepprács nélkül, hogy elkerülje a folyadék környező felületekre folyását.
- Ne használjon erős súroló- vagy oldószert. A készüléket nedves ruhával és kímélő tisztítószerrel tisztítsa meg.
- Amikor kicsomagolja a készüléket, vegye le és dobja ki a műanyag fóliát.
- A készüléket *Nespresso* kávékapszulákkal való használatra tervezték, amelyeket a *Nespresso* Clubon keresztül vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjénél szerezhet be. A kiváló minőséget a *Nespresso* csak akkor garantálja, ha *Nespresso* készülékéhez *Nespresso* kapszulát használ.
- A saját biztonsága érdekében kifejezetten a készülékhez tervezett *Nespresso* alkatrészeket és kiegészítőket használjon.
- Minden *Nespresso* készüléknek szigorú követelményeknek kell megfelelnie. A megbízhatóság ellenőrzésére szolgáló teszteket véletlenszerűen kiválasztott készülékeken, gyakorlati használat során hajtjuk végre. Néhány készüléken ezért látszódhatnak korábbi használatra utaló jelek.
- A *Nespresso* fenntartja a jogot az utasítások előzetes figyelmeztetés nélkül történő megváltoztatására.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Vízkőmentesítés

- Helyes használat esetén a *Nespresso* vízkőmentesítő elősegíti gépe megfelelő működését a készülék élettartama alatt, és gondoskodik arról, hogy az Ön kávéja ugyanolyan tökéletes legyen, mint az első alkalommal. A megfelelő mennyiséggel és a folyamat lépéseivel kapcsolatos információkat a *Nespresso* vízkőoldó készletében található használati útmutatóban olvashatja.

ŐRIZZE MEG EZT A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT
Adja át a készülék későbbi használójának.
A használati utasítás letölthető PDF formátumban a www.nespresso.com oldalról.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

⚠ POZOR: bezpečnostní pokyny jsou součástí přístroje. Přečtěte si tyto bezpečnostní pokyny pozorně před prvním použitím nového přístroje. Uchovávejte je na známém místě, abyste je kdykoli mohli použít.

⚠ POZOR: pokud uvidíte toto upozornění, přečtěte si bezpečnostní pokyny, abyste předešli možnému úrazu či poškození.

ⓘ INFORMACE: pokud uvidíte toto upozornění, vezměte na vědomí příslušnou radu pro bezpečné a správné používání vašeho přístroje.

- Tento přístroj je určen pro přípravu nápojů podle těchto pokynů k použití.
- Nepoužívejte tento přístroj pro jiný než určený účel.
- Tento přístroj byl navržen pro použití v interiéru, pouze za standardních teplotních podmínek.
- Tento přístroj nesmí být vystaven přímému slunečnímu svitu, vlhkosti a delšímu působení vody.
- Tento přístroj je určen pro používání pouze v domácnosti a v podobných prostorách jako jsou: zaměstnanecké kuchyně v obchodech, kancelářích a dalších pracovních prostředích; pro používání klienty v hotelech, motelech a ostatních ubytovacích zařízeních; v ubytovacích zařízeních typu penzion.
- Děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či duševními schopnostmi nebo s nedostatkem znalostí a zkušeností mohou přístroj používat jen pokud byly seznámeny s manipulací v souladu s bezpečnostními pokyny a jsou si vědomy rizika s manipulací souvisejícím. Přístroj není určen na hraní. Čištění a údržbu kávovaru nesmí provádět děti bez dozoru.
- Dohlédněte na děti, aby si s přístrojem nehrály.
- Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost a záruka se nevztahuje na: komerční využití přístroje, nevhodné zacházení či použití, škody způsobené používáním k jiným účelům, nesprávnou činností, neprofesionálními opravami nebo nedodržováním pokynů.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Ochrana před úrazem elektrickým proudem a proti požáru.

- Přístroj připojujte pouze do vhodných, snadno dostupných a uzemněných elektrických zásuvek. Přístroj připojte do elektrického proudu až po jeho instalaci. Ujistěte se, že napětí elektrického zdroje je stejné jako napětí uvedené na štítku přístroje. Použití nesprávného připojení vede k zániku záruky k přístroji.

Přístroj může být zapojen do sítě až po kompletní instalaci.

- Netahejte kabel přes ostré hrany. Kabel přisvorkujte, nebo jej nechte volně viset.
- Ujistěte se, že se kabel nikdy nenachází v blízkosti tepla a vlhka.
- Pokud je kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisem nebo podobnou kvalifikovanou osobou.
- Pokud je kabel poškozen, nepoužívejte přístroj.
- Vraťte přístroj *Nespresso* Clubu nebo autorizovanému zástupci *Nespresso*.
- Je-li nutné použít prodlužovací kabel, používejte pouze uzemněný kabel s vodičem o průměru alespoň 1.5mm^2 nebo odpovídajícího příkonu.
- Abyste předešli poškození přístroje, nepokládejte jej do blízkosti horkých ploch , jako jsou radiátory, trouby, plynové topení, otevřený plamen apod.
- Přístroj vždy umístěte na vodorovný, stabilní a rovný povrch. Povrch pro umístění přístroje musí být odolný vůči teplu a tekutině, jako je káva, voda, odvápňovací prostředek apod.
- Odpojte přístroj od elektrického proudu, pokud jej nebudete po delší dobu používat. Odpojte přístroj vytažením zástrčky, ne tahem, mohlo by dojít k poškození kabelu.
- Před čištěním a servisem přístroje jej odpojte od elektrického proudu a nechte vychladnout.
- Nikdy nesahejte na kabel mokrýma rukama.
- Nikdy nevkládejte přístroj či jeho části do vody nebo jiné tekutiny.
- Nikdy nevkládejte přístroj či jeho části do myčky nádobí.
- Elektrický proud je v kombinaci s vodou nebezpečný a může vést k smrtelnému úrazu.
- Přístroj neotevírejte. Přístroj je pod napětím!
- Do otvorů přístroje nevkládejte žádné předměty. V opačném případě může dojít k požáru či úrazu elektrickým proudem!

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Ochrana před úrazem a zraněním během používání přístroje.

- Nikdy nenechávejte přístroj během používání bez dozoru.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený či nepracuje správně. Okamžitě vyjměte zástrčku ze zásuvky. Kontaktujte *Nespresso* Club nebo autorizovaného zástupce *Nespresso* pro opravy, servisní zásahy nebo úpravy přístroje.
- Poškozený přístroj může způsobit úraz elektrickým proudem, popálení nebo oheň.
- Vždy zcela uzavřete páku přístroje a neotevírejte ji během použití přístroje. Nebezpečí opaření.
- Nikdy nesahejte pod výpusť kávy, hrozí nebezpečí opaření.
- Nikdy nesahejte do prostoru pro vkládání či vyhazování kapslí. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Při neprorážení kapsle čepelemi přístroje může dojít k protékání vody okolo kapsle a poškození přístroje.
- Nikdy nepoužívejte poškozenou či zdeformovanou kapsli. Pokud je kapsle zablokovaná v prostoru pro kapsle, vypněte přístroj a odpojte jej z elektrického proudu. Kontaktujte *Nespresso* Club nebo autorizovaného zástupce *Nespresso*.
- Vždy naplňte nádobu na vodu čerstvou studenou pitnou vodou.
- Vyprázdněte nádobu na vodu, pokud nebudete přístroj delší dobu používat, např. dovolená apod.
- Vyměňte vodu v nádobě na vodu, pokud jste přístroj nepoužívali během víkendu či podobného časového úseku.
- Nepoužívejte přístroj bez odkapávače a odkapávací nádoby, abyste předešli riziku vylití či vystříknutí tekutiny na okolní plochy.
- Nepoužívejte žádný agresivní čisticí prostředek. K údržbě povrchu přístroje používejte čistý hadřík a jemný čisticí prostředek.
- Při vybalování přístroje odstraňte plastovou fólii umístěnou na odkapávací mřížce a vyhoďte ji.
- Tento přístroj je navržen pro *Nespresso* kávové kapsle, které jsou dostupné výhradně v *Nespresso* Clubu nebo u autorizovaného zástupce *Nespresso*. *Nespresso* kvalita je zaručena pouze tehdy, pokud jsou *Nespresso* kapsle použity v *Nespresso* přístroji.
- Pro své vlastní bezpečí byste měli používat pouze součástky a příslušenství od společnosti *Nespresso*, které jsou navržené pro váš typ přístroje.
- Všechny *Nespresso* přístroje procházejí přísnými kontrolními testy. Testy kvality v praxi se provádějí na náhodně vybraných přístrojích, proto některé přístroje mohou nést stopy předchozího použití.
- Společnost *Nespresso* si vyhrazuje právo na možnost změny návodu k použití bez předchozího upozornění.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Odvápnění

- *Nespresso* prostředek na odvápnění, pokud je použit správným způsobem, pomáhá zajistit správné fungování vašeho přístroje po dobu jeho životnosti a zajistí, že váš požitek z kávy bude dokonalý den za dnem. Pro správné použití prostředku vyhledejte informace v návodu k použití *Nespresso* odvápňovacího prostředku.

UCHOVEJTE SI TENTO NÁVOD K POUŽITÍ.
Předejte tento návod k použití dalšími uživateli.
Tento návod k použití je k dispozici také v PDF verzi na www.nespresso.com

ÁTTEKINTÉS/ POPIS PŘÍSTROJE

MŰSZAKI ADATOK/ TECHNICKÉ ÚDAJE

Delonghi EN97.	
	16.6 cm 25.2 cm 29.1 cm
	220–240 V, 50/60 Hz, 1260 W
P	Max./max. 19 bar/barů
kg	3 Kg
	0.9 L

A CSOMAG TARTALMA/ OBSAH BALENÍ

Kávéfőző
Kávovar

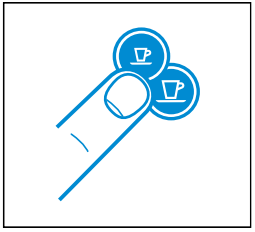
Nespresso Grand Crus kezdőszett
Set 16 kapslí *Nespresso* Grands Crus

"Üdvözöljük a *Nespresso* világában" című mappa
Desky s informacemi o *Nespresso* systému

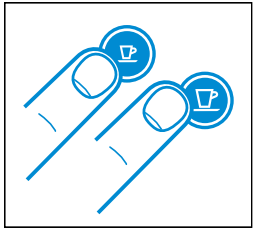
Használati utasítás
Uživatelská příručka

ENERGIATAKARÉKOS ÜZEMMÓD/
KONCEPT ÚSPORY ENERGIE

A készülék energiatakarékos üzemmóddal rendelkezik. A készülék automatikusan kikapcsolt állapotba kerül 9 perc után.
Tento přístroj je vybaven funkcí úspory energie. Přístroj se automaticky vypne po 9 minutách nečinnosti.

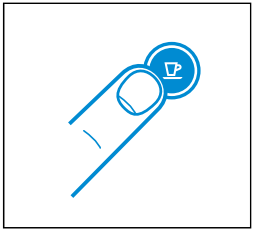


A bekapcsoláshoz nyomja meg az Espresso vagy a Lungo gombot.
Stiskněte tlačítko Espresso nebo Lungo pro opětovné zapnutí přístroje.

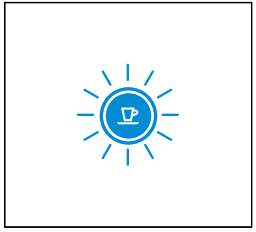


Az automatikus készenlét előtti kikapcsoláshoz nyomja meg az Espresso és a Lungo gombokat egyszerre.
Pro vypnutí kávovaru před automatickým přechodem do pohotovostního režimu stiskněte současně tlačítka Espresso a Lungo.

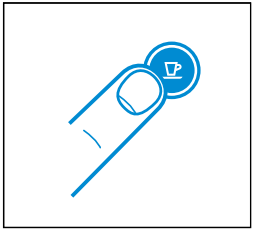
A beállítás megváltoztatásához:
Pro změnu nastavení:



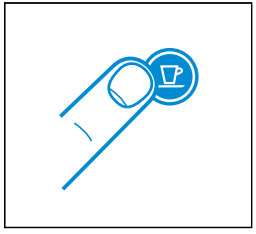
1. A kikapcsolt készüléken nyomja meg, és tartsa lenyomva az Espresso gombot 3 másodpercig.
1. Stiskněte a přidržte tlačítko Espresso po dobu 3 vteřin u vypnutého přístroje.



2. Az Espresso gomb felvillan, mutatva az aktuális beállítást.
2. Tlačítko Espresso se rozbliká a zobrazí aktuální nastavení.



3. Ennek megváltoztatásához nyomja meg az Espresso gombot:
Egyszer a 9 perc utáni kikapcsolt állapothoz.
Még egyszer a 30 perc utáni kikapcsolt állapothoz
Még egyszer a fukció deaktiválásához.
3. Stiskněte tlačítko Espresso pro změnu nastavení:
Jednou pro automatické vypnutí po 9 minutách nečinnosti.
Dvakrát pro automatické vypnutí po 30 minutách nečinnosti.
Třikrát pro deaktivaci funkce úspory energie.

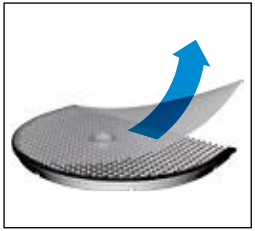


4. Az energiatakarékos üzemmódból való kilépéshez nyomja le 3 másodpercig a Lungo gombot.
4. Pro opuštění funkce úspory energie stiskněte tlačítko Lungo na minimálně 3 vteřiny.

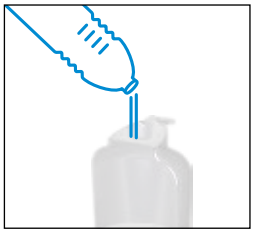
ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT, VAGY HOSSZABB ÜZEMSZÜNET UTÁN/ PRVNÍ POUŽITÍ NEBO POUŽITÍ PO DELŠÍ DOBĚ NEČINNOSTI

⚠ FIGYELEM: áramütés és tűzeset elkerülése érdekében először olvassa el a biztonsági előírásokat.

⚠ VAROVÁNÍ: nejdříve si přečtěte bezpečnostní pokyny, vyhnete se tak riziku zásahu elektrickým proudem a požáru.

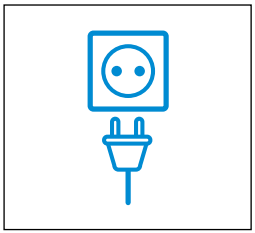


1. Távolítsa el a műanyag fóliát a csepprácsról.
1. Odstraňte ochrannou fólii z odkapávací mřížky.

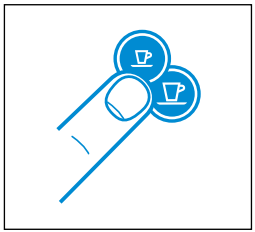


2. Öblítse ki, majd töltse meg a víztartályt ivóvízzel.
2. Opláchněte nádobu na vodu předtím, než ji naplníte pitnou vodou.

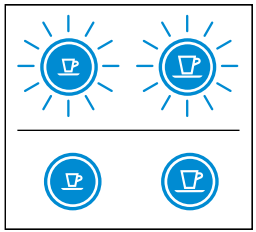
3. Tegyen egy edényt (min. 1 L) a kávékifolyó alá.
3. Postavte pod výpusť kávy nádobu o objemu minimálně 1 L.



4. Csatlakoztassa a konnektorba.
4. Zapojte přístroj do zásuvky.

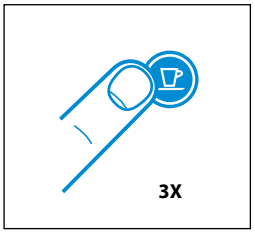


5. Nyomja meg az Espresso és Lungo gombokat a gép bekapcsolásához.
5. Pro aktivaci přístroje stiskněte tlačítko Espresso nebo Lungo.



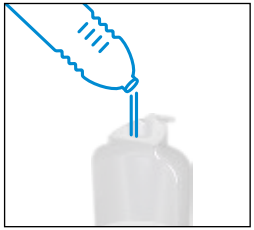
Villogó fény: felfűtés (25 másodperc)
Tlačítka blikají: nahřívání (25 vteřin)

Folyamatos fény: készenlét
Tlačítka svítí: přístroj je připraven k použití

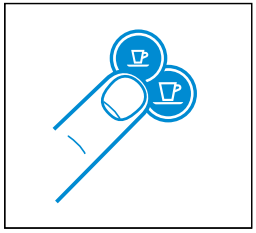


6. Nyomja meg a Lungo gombot a gép átmosásához. Ismételje meg 3-szor.
6. Stiskněte tlačítko Lungo pro vypláchnutí přístroje. Opakujte třikrát.

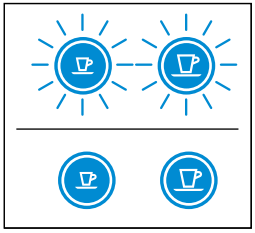
KÁVÉFŐZÉS/
PŘÍPRAVA KÁVY



1. Öblítse ki, majd töltse meg a víztartályt ivóvízzel.
1. Opláchněte nádobu na vodu a naplňte ji pitnou vodou.

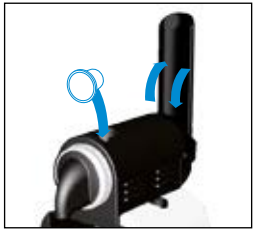


2. Nyomja meg az Espresso és Lungo gombokat a gép bekapcsolásához.
2. Pro aktivaci přístroje stiskněte tlačítko Espresso nebo Lungo.



Villogó fény: felfűtés (25 másodperc)
Tlačítka blikají: nahřívání (25 vteřin)

Folyamatos fény: készenlét
Tlačítka svítí: přístroj je připraven k použití



3. Emelje fel a kart teljesen, és helyezzen be egy *Nespresso* kapszulát.
3. Zvedněte úplně páku a vložte *Nespresso* kapsli.

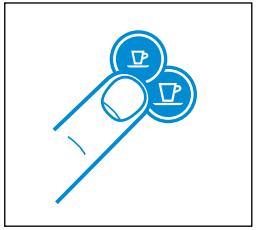
⚠ **VIGYÁZAT:** ne nyissa fel a kart működés közben, és ügyeljen a biztonsági előírásokra, elkerülendő az esetleges sérüléseket.

ⓘ **MEGJEGYZÉS:** a felfűtés közben megnyomhatja valamelyik villogó gombot. A kávéfőzés a készenlét után automatikusan elindul.

⚠ **VAROVÁNÍ:** nezvedejte páku za chodu přístroje a řiďte se bezpečnostími pokyny. Předejdete tak úrazu.

ⓘ **POZNÁMKA:** již během nahřívání můžete stisknout tlačítko na přípravu kávy. Káva poteče po nahřátí.

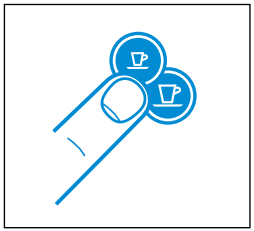
4. Zárja le a kart, és helyezzen egy csészét a kávékifolyó alá.
4. Zavřete páku a postavte pod výpusť kávy šálek.



5. Nyomja meg az Espresso (40 ml) vagy a Lungo (110 ml) gombot az elindításhoz. A főzés automatikusan áll le. A kávé megállításához, vagy plussz mennyiséghez nyomja meg újra.
5. Stiskněte tlačítko Espresso (40 ml) nebo Lungo (110 ml). Příprava kávy se ukončí automaticky. Pro předčasné zastavení proudu nebo doplnění šálku stiskněte znovu totéž tlačítko.

6. Vegye el a csészét. Nyissa ki, majd csukja le a kart, hogy a kapszula a kapszulatartóba essen.
6. Odeberte šálek. Zvedněte a zavřete páku, použitá kapsle bude odstraněna do kontejneru na použité kapsle.

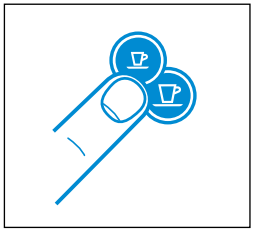
A VÍZMENNYISÉG BEÁLLÍTÁSA/
PROGRAMOVÁNÍ OBJEMU VODY



1. Kapcsolja be a gépet, és várjon amíg üzemkész nem lesz (folyamatos fény).
1. Zapněte přístroj a počkejte, až bude připraven k použití (tlačítka svítí).

2. Töltse fel a víztartályt ivóvízzel, és tegyen a gépbe egy *Nespresso* kapszulát.
2. Naplňte nádobu na vodu pitnou vodou a vložte *Nespresso* kapsli.

3. Helyezzen egy csészét a kávékifolyó alá.
3. Postavte pod výpusť kávy šálek.



4. Tartsa lenyomva az Espresso vagy Lungo gombot.
4. Stiskněte a držte tlačítko Espresso nebo Lungo.

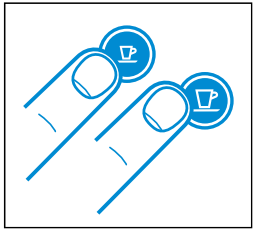
5. Engedje el, amikor a megfelelő mennyiség kifolyt.
5. Pusťte tlačítko, jakmile dosáhnete požadovaného objemu.

6. A vízmennyiség eltárolva.
6. Objem vody je teď nastaven pro dané tlačítko.

A RENDSZER KIÜRÍTÉSE HOSSZABB ÜZEMSZÜNET ELŐTT, FAGYÁSVÉDELEMHEZ, VAGY JAVÍTÁS ELŐTT/
VYPUŠTĚNÍ SYSTÉMU PŘED DELŠÍ DOBOU NEČINNOSTI, PŘED OPRAVOU NEBO JAKO OCHRANA PŘED MRAZEM

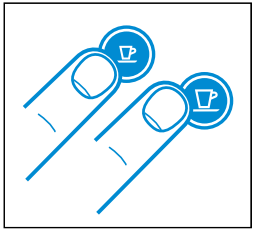
FONTOS: a készülék a kiürítés után 10 percen keresztül nem használható.

POZNÁMKA: přístroj bude zablokován po dobu 10 minut po vypuštění.

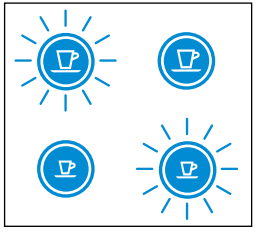


1. Az ürítési módba való belépéshez nyomja meg az Espresso és Lungo gombot, hogy kikapcsoljon a gép.
1. Pro vstup do režimu vypouštění stiskněte současně tlačítka Espresso a Lungo, čímž vypnete přístroj.

2. Vegye ki a víztartályt, és nyissa fel a kart.
2. Vyjměte nádobu na vodu a zvedněte páku.



3. Nyomja le az Espresso és Lungo gombot 3 másodpercig.
3. Stiskněte a přidržte tlačítka Espresso a Lungo po dobu 3 vteřin.



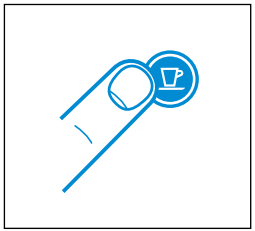
A két gomb váltakozva villog.
Obě LED diody střídavě blikají.

4. Csukja le a kart.
4. Zavřete páku.

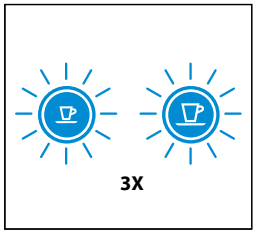
5. A gép automatikusan kikapcsol.
5. Přístroj se automaticky vypne.

6. Ürítse ki és tisztítsa el a kapszulatartót és a csepptálcát.
6. Vyprázdněte a vymyjte kontejner na použité kapsle a odkapávací misku.

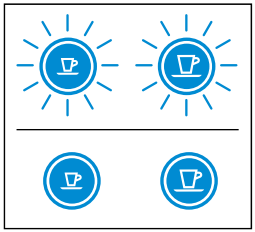
A GYÁRI BEÁLLÍTÁSOK VISSZAÁLLÍTÁSA/
OBNOVENÍ VÝROBNÍHO NASTAVENÍ



1. A kikapcsolt készüléken tartsa a Lungo gombot lenyomva 5 másodpercig.
1. Během vypínání přístroje stiskněte a přidržte tlačítko Lungo po dobu 5 vteřin.



2. A gombok 3-szor, gyorsan felvillannak, jelezvén a gyári beállítások visszaállítását.
2. LED diody třikrát rychle zablikají pro potvrzení obnovení výrobního nastavení.



3. A gombok folyamatosan villognak a megszokott módon, amíg a felfűtés tart.
3. Poté budou LED diody blikat stejně jako při nahřívání, dokud nebude přístroj připraven k použití.

Folyamatos fény: készenlét.
Tlačítka svítí: přístroj je připraven k použití.

Gyári beállítások:
Espresso csésze: 40 ml
Lungo csésze: 110 ml
Energiatakarékos mód: 9 perc

Výrobní nastavení:
Šálek Espresso: 40 ml
Šálek Lungo: 110 ml
Automatické vypnutí: po 9 minutách

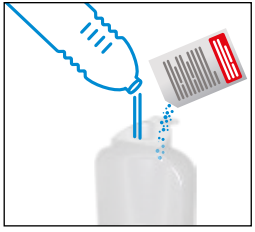
VÍZKŐMENTESÍTÉS/ ODVÁPNĚNÍ

MEGJEGYZÉS: az időtartam körülbelül 15 perc.

POZNÁMKA: doba trvání cca 15 minut.

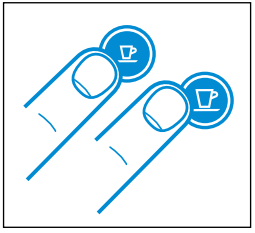
1. Távolítsa el a kapszulát és zárja le a kart.
1. Vyjměte kapsli a zavřete páku.

2. Ürítse ki a csepptálcát és a kapszulatartót.
2. Vyprázdněte odkapávací misku a kontejner na použité kapsle.

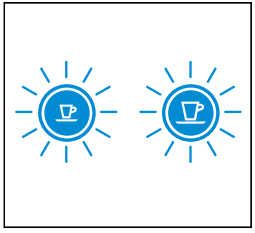


3. Töltsön a víztartályba 0.5 L ivóvizet és 1 adag *Nespresso* vízkőmentesítő szert.
3. Nalijte do nádoby na vodu jednu dávku odvápňovacího prostředku *Nespresso* a 0.5 L vody.

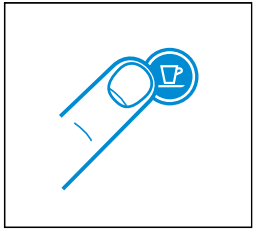
4. Helyezzen egy legalább 1 literes edényt a kávékifolyó alá.
4. Postavte pod výpusť kávy nádobu o objemu minimálně 1 L.



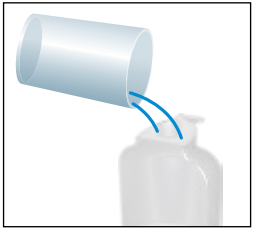
5. A vízkőmentesítő módba való belépéshez, a bekapcsolt készüléken nyomja le 3 másodpercig egyszerre az Espresso és Lungo gombokat.
5. Pro vstup do režimu odvápnění stiskněte a přidržte tlačítka Espresso a Lungo po dobu 3 vteřin.



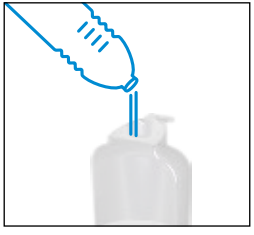
Mindkét gomb villog.
Obě LED diody blikají.



6. Nyomja meg a Lungo gombot és várjon, amíg a víztartály kiürül.
6. Stiskněte tlačítko Lungo a počkejte, až se nádoba na vodu vyprázdní.

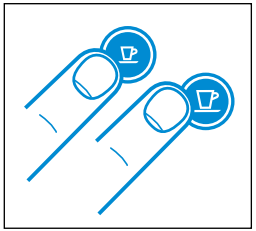


7. Töltse vissza a víztatályba a használt vízkőmentesítő folyadékot az edényből, és ismételje meg a 4. és 6. lépéseket.
7. Naplňte nádobu na vodu použitým odvápňovacím roztokem a zopakujte kroky 4 a 6.



8. Ürítse és öblítse ki a víztartályt. Töltse meg ivóvízzel.
8. Vyprázdněte a důkladně vypláchněte nádobu na vodu. Naplňte ji pitnou vodou.

9. Amint kész, ismételje meg a 4. és 6. lépéseket a gép átöblítéséhez.
9. Poté spusťte proces proplachování zopakováním kroků 4 a 6 .



10. A vízkőmentesítő módból való kilépéshez nyomja le 3 másodpercig egyszerre az Espresso és Lungo gombokat.
10. Pro ukončení režimu odvápnění stiskněte a přidržte tlačítka Espresso a Lungo po dobu 3 vteřin.

11. A gép most használatra kész.
11. Přístroj je připraven k použití.

⚠ **FIGYELEM:** a vízkőoldó egészségre ártalmas lehet. Ne kerüljön szembe, bőrre vagy más felületre. Ne használjon a *Nespresso* Club-on keresztül elérhető vízkőmentesítő készleten kívül mást, elkerülendő a gép sérülését. Az alábbi táblázatból kiderül, hogy a vízkeménység függvényében milyen gyakran kell vízkőmentesíteni a készüléket az optimális működéshez. Ha további információra van szüksége a vízkőmentesítéssel kapcsolatban, forduljon a *Nespresso* Club-hoz.

⚠ **UPOZORNĚNÍ:** roztok pro odvápnění může být škodlivý. Vyhněte se kontaktu s očima, pokožkou a jakýmkoli povrchem. Doporučujeme *Nespresso* odvápňovací sadu speciálně adaptovanou na váš kávovar, kterou lze objednat v *Nespresso* Clubu. Nikdy nepoužívejte jiný výrobek než *Nespresso* odvápňovací sadu, aby nedošlo k poškození vašeho přístroje. Následující tabulka vám ukáže, jak často je potřeba provést odvápnění, aby váš kávovar fungoval optimálně. Toto závisí na tvrdosti vody. Dodatečné informace ohledně odvápnění získáte kontaktováním vašeho *Nespresso* Clubu.

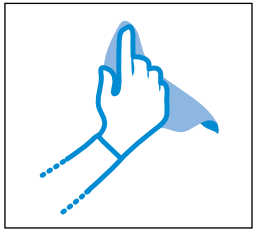
Vízkeménység: / Tvrdost vody:			Vízkőmentesítés: / Odvápněte po:
fH	dH	$CaCO_3$	Šálky, Csészék (40 ml)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

fH	Francia keménységi fok / Fr. stupnice
dH	Német keménységi fok / Něm. stupnice
$CaCO_3$	Kalciumkarbonát / Uhličitan vápenatý

TISZTÍTÁS/
ČIŠTĚNÍ

⚠ **FIGYELMEZTETÉS:**
A készüléket vagy alkatrészeit soha ne merítse vízbe.
Húzza ki az elektromos csatlakozót tisztítás előtt.
Ne használjon erős súroló- vagy oldószert.
Ne használjon éles eszközöket, keféket vagy erős dörzsőlőszert.
Ne tegye mosogatógépbe.

⚠ **VÝSTRAHA:**
Nikdy neponořujte přístroj nebo jeho části do vody.
Před čištěním se ujistěte, že přístroj není zapojen v síti.
Nepoužívejte silné a agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
Nepoužívejte ostré a drsné předměty a kartáče.
Nemyjte v myčce nádobí.



A kávékifolyót rendszeresen, nedves ruhával tisztítsa.
Výpusť kávy pravidelně čistěte jemným a vlhkým hadříkem.

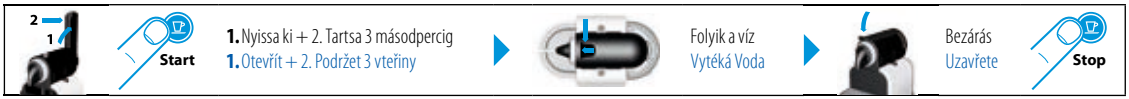
A karbantartási egységet részenként el lehet távolítani a könnyebb tisztítás érdekében.
Jednotlivé součástky lze vyjmout pro snazší čištění.

HIBA ELHÁRÍTÁSA/ODSTRAŇOVÁNÍ PORUCH

A jelzőlámpák nem világítanak.	→ **Ellenőrizze** az áramellátást, dugót, feszültséget és biztosítékokat. **Problémájával forduljon a** *Nespresso* Club-hoz.
Nincs kávé, nincs víz.	→ Üres a víztartály – Töltse fel a víztartályt ivóvízzel. → Vízkőmentesítés, ha szükséges. → Légtelenítés*
A kávé lassan folyik ki.	→ A kifolyás sebessége függ a kávé fajtájától. → Szükség esetén **vízkőtelenítsen**; lásd vízkőmentesítés.
A kávé nem elég forró.	→ **Melegítse elő** a csészét. → Szükség esetén **vízkőtelenítsen**; lásd vízkőmentesítés.
Nem tömített a kapszula környéke (víz van a kapszulatartóban).	→ Korrigálja a **kapszula helyzetét**. Tartós tömítetlenségnél kérjük, forduljon a *Nespresso* Club-hoz.
Rendszertelen szaggatott villogás.	→ **Juttassa el szakszervizbe a készüléket,** vagy forduljon a *Nespresso* Club-hoz.
Nem kávé, csak víz folyik ki (pedig van betéve kapszula).	→ Probléma esetén hívja fel a *Nespresso* Club-ot.

Kontrolka nesvítí.	→ **Zkontrolujte** elektrický rozvod, zástrčku, napětí a pojistky. V případě problémů **volejte** *Nespresso* Club.
Není káva, není voda.	→ Zásobník na vodu je prázdný – Naplňte nádobu na vodu pitnou vodou. → Odvápněte, je-li třeba. → Odvzdušnění*
Káva vytéká velmi pomalu.	→ Výtoková rychlost závisí na druhu zvolené kávy. → **Odvápněte** v případě potřeby; viz část Odvápnění.
Káva není dostatečně horká.	→ **Předehřejte** šálek. → **Odvápněte** v případě potřeby.
Prostor pro kapsle netěsní (voda v odpadní nádobě na kapsle).	→ **Správně zpolohujte** kapsli. Pokud netěsnost přetrvává, volejte *Nespresso* Club.
Blikání v nepravidelném intervalu.	→ **Odešlete** přístroj k opravě, nebo volejte *Nespresso* Club.
Žádná káva, vytéká pouze voda (ačkoli je vložena kapsle).	→ V případě problémů volejte *Nespresso* Club.

*



FORDULJON A *NESPRESSO* CLUB-HOZ/
KONTAKTUJTE *NESPRESSO* CLUB

Ha további információra, tanácsra van szüksége, vagy bármilyen probléma merülne fel, hívja a *Nespresso* Clubot vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjét.
A legközelebbi *Nespresso* Club vagy a *Nespresso* hivatalos képviselőjének elérhetőségeit megtalálja a géphez mellékelt és a www.nespresso.com oldalon is olvasható „Üdvözöljük a *Nespresso* világában" című prospektusban.

Potřebujete-li asistenci v případě potíží nebo odbornou radu, kontaktujte *Nespresso* Club nebo autorizovaného prodejce.
Kontakt na nejbližší *Nespresso* Club nebo na nejbližšího autorizovaného prodejce najdete v deskách s informacemi o *Nespresso* systému, které jsou součástí balení, nebo na www.nespresso.com

ÁRTALMATLANÍTÁSI ÉS KÖRNYEZETVÉDELMI ELŐÍRÁSOK/
LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

A készülék megfelel az EU 2002/96/EK irányelvének. A csomagolóanyagok és a készülék újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak. A készülékben javítható vagy újrahasznosítható alkatrészek és anyagok vannak.
A szelektív hulladékgyűjtés lehetővé teszi ezeknek az anyagoknak az újrahasznosítását. A készüléket juttassa el egy gyűjtőpontra. Az ártalmatlanítás módjáról a helyi illetékes hatóságoktól kaphat információkat.

Tento přístroj odpovídá směrnici EU 2002/96/EC. Obaly a přístroj obsahují recyklovatelné materiály. Váš přístroj obsahuje cenný materiál, který může být obnoven nebo recyklován.
Třídění ostatního odpadu na jednotlivé druhy zjednodušuje recyklaci cenných surovin. Odložte přístroj na sběrném místě. Informace o likvidaci můžete získat od místních správních orgánů.

ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

Arra törekszünk, hogy csak olyan kiváló minőségű kávét vásároljunk, amelyet környezettudatosan és a kávétermesztő gazdaságok tiszteletben tartásával termesztettek.
Az Esőerdő Szövetséggel 2003 óta dolgozunk együtt a *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ (Fenntartható Minőség) programon.

A kapszulákat azért készítjük alumíniumból, mert az megőrzi a *Nespresso* Grand Cru kávéőrlemények aromáját.
Ráadásul az alumínium korlátlanul újrahasznosítható anélkül, hogy veszítene minőségéből.

A *Nespresso* arra törekszik, hogy innovatív, csúcsteljesítményű és felhasználóbarát gépeket tervezzen és gyártson.
Új készülékeink tervezésekor a környezetvédelmi szempontokat is figyelembe vesszük.

Zavázali jsme se nakupovat kávu nejvyšší kvality pěstovanou způsobem šetrným k životnímu prostředí a farmářským komunitám.
Od roku 2003 spolupracujeme s organizací Rainforest Alliance na rozvoji našeho *Nespresso* AAA Sustainable Quality™ programu.

Jako obalový materiál pro naše kapsle jsme vybrali hliník, protože chrání aroma našich káv *Nespresso* Grands Crus.
Hliník je navíc plně recyklovatelný bez ztráty svých vlastností.

Společnost *Nespresso* se zavázala navrhovat a vyrábět inovativní, vysoce výkonné a snadno ovladatelné přístroje.
Vývoj našich nových a budoucích přístrojů je soustředěn na minimalizaci dopadů na životní prostředí.

GARANCIA/ ZÁRUKA

A DeLonghi készülékgaranciája anyaghibára és gyártási hibára terjed ki a vásárlásától számított két évig. A garancia ideje alatt a DeLonghi saját döntése szerint díjmentesen megjavítja vagy kicseréli a hibás termékeket. A kijavított vagy kicserélt termék garanciája az eredeti garanciából hátralévő időre, vagy 6 hónapra érvényes (amelyik több). A korlátozott garancia nem érvényes akkor, ha a meghibásodás baleset, nem rendeltetésszerű használat, nem megfelelő karbantartás vagy a rendeltetésszerű használatból fakadó elhasználódás miatt következik be. A korlátozott garancia feltételei nem zárják ki, korlátozzák vagy módosítják az Önre – a termék megvásárlásával megszerzett – kötelező érvényű, törvényerejű jogokat, hanem azok kiegészítéseként szolgálnak. Ha úgy véli, hogy terméke hibás, forduljon a DeLonghi ügyfélszolgálatához, ahol tájékoztatják arról, hova küldje vagy vigye a javítandó készüléket. Az Ön *Nespresso* kávégépének megfelelő működése és maximális életciklusa kizárólag a *Nespresso* kapszulák használatával biztosított. Ez a garancia nem érvényes olyan kár esetén, mely nem eredeti *Nespresso* kapszula használatából eredeztethető.

DeLonghi poskytuje u tohoto produktu záruku na vady materiálu a práce po dobu dvou let od data nákupu. Během tohoto období vám společnost DeLonghi opraví nebo nahradí, dle vlastního uvážení, jakýkoli vadný produkt bez jakéhokoli nákladu pro jeho majitele. Náhradní produkty nebo opravené části budou mít záruku po dobu zbylé části původní záruky nebo po dobu šesti měsíců, podle toho, které období je delší. Tato omezená záruka neplatí na vady způsobené nehodou, špatným používáním, nevhodnou údržbou, nebo běžným opotřebením. Kromě rozsahu, definovaného platným zákonem, tyto podmínky omezené záruky nevylučují, neomezují ani neupravují povinná statutární práva, platná pro prodej produktu a jsou jejich rozšířením. Pokud jste přesvědčeni, že tento produkt je vadný, kontaktujte společnost DeLonghi ohledně pokynů pro zaslání nebo odevzdání přístroje pro jeho opravu. Správné fungování a životnost vašeho *Nespresso* kávovaru jsou zaručeny pouze s použitím *Nespresso* kapslí. Záruka se nebude vztahovat na žádnou vadu vzniklou v důsledku používání jiných než originálních kapslí *Nespresso*.

ESSENZA

Nespresso - ekskluzywny system tworzenia perfekcyjnej kawy Espresso za każdym razem.
Wszystkie maszyny są wyposażone w unikalny system do ekstrakcji, który gwarantuje ciśnienie równe 19 bar. Każdy z parametrów urządzenia został bardzo precyzyjnie obliczony, aby zapewnić możliwość ekstrakcji wszystkich aromatów kawy Grand Cru, nadać kawie odpowiedniej konsystencji i utworzyć niezwykle gęstą i delikatną piankę (crema).
Nespresso, -это эксклюзивная система для приготовления идеального Эспрессо.
Все кофе-машины оснащены уникальной системой экстракции, обеспечивающей давление 19 бар. Все параметры кофе-машин были подобраны с величайшей точностью, чтобы гарантировать Вам раскрытие всех ароматов сортов кофе Гран Крю от *Nespresso*.

DELONGHI EN97._04.2012

SPIS TREŚCI/СОДЕРЖАНИЕ

Przed włączeniem ekspresu należy zapoznać się z zaleceniami i środkami ostrożności opisanymi w niniejszej instrukcji.
Перед использованием кофе-машины ознакомьтесь с инструкцией и мерами предосторожности!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA/МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ **99**
INFORMACJE OGÓLNE/ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ **107**
DANE TECHNICZNE/ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ **107**
OSZCZĘDZANIE ENERGII/РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ **108**
PIERWSZE UŻYCIE/UŻYCIE PO DŁUGIM OKRESIE NIEUŻYWANIA/
ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ. **109**
PRZYGOTOWANIE KAWY/ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ **110**
PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ **111**
OPRÓŻNIANIE SYSTEMU Z WODY PRZED ODDANIEM DO NAPRAWY, PRZED OKRESEM NIEUŻYWANIA LUB W CELU OCHRONY PRZED ZAMARZNIĘCIEM/
ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНЫМ ПРОСТОЕМ, ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ИЛИ ПЕРЕД РЕМОНТОМ **112**
PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH/
СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ **113**
ODKAMIENIANIE/УДАЛЕНИЕ НАКИПИ **114**
CZYSZCZENIE/ОЧИСТКА **116**
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/НЕИСПРАВНОСТИ **117**
KONTAKT Z KLUBEM *NESPRESSO*/СВЯЗАТЬСЯ С КЛУБОМ *NESPRESSO* **118**
UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO/
УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ **118**
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM **119**
GWARANCJA/ГАРАНТИЯ **120**

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA! wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dołączono do urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie je przeczytać. Należy przechowywać je w miejscu łatwo dostępnym, aby zawsze móc po nie sięgnąć.

⚠ UWAGA! w przypadku pojawienia się tego symbolu należy sprawdzić we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa, co zrobić, aby uniknąć ryzyka i uszkodzenia.

ⓘ INFORMACJA! w przypadku pojawienia się tego symbolu należy postępować zgodnie z wyświetlonymi instrukcjami dotyczącymi poprawnego i bezpiecznego korzystania z urządzenia.

- Ekspres do kawy służy do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Zabrania się wykorzystywania urządzenia w celach innych niż cel określony w instrukcji.
- Ekspres do kawy przeznaczono do wykorzystywania w pomieszczeniach, w których panują umiarkowane temperatury.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca i nie narażać na przedłużające się działanie wody i wilgoci.
- Urządzenie przeznaczono do wykorzystywania w warunkach domowych oraz w kuchniach sklepów, biur i innych miejsc pracy, przez klientów w hotelach, motelach oraz innych miejscach pobytu, takich jak pensjonaty typu bad and breakfast.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych, nie mające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od tej osoby instrukcje dotyczące obsługi urządzenia. Dzieci powinny być pod nadzorem w celu upewnienia się, że nie bawią się urządzeniem.
- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Producent wyłącza z zakresu gwarancji przypadki wykorzystania komercyjnego, niewłaściwej obsługi lub niewłaściwego wykorzystywania urządzenia, szkód wynikających z użytkowania urządzenia w innych celach, niepoprawnego użytkowania, nieprofesjonalnej naprawy oraz nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi i nie ponosi odpowiedzialności z tego tytułu.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Unikać ryzyka porażenia prądem i pożaru.

- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do odpowiednich, łatwo dostępnych gniazd z bolcem uziemiającym. Włączać urządzenie do źródła prądu dopiero po instalacji urządzenia. Upewnić się, ze napięcie źródła zasilania jest takie samo, jak wskazano na tabliczce znamionowej. Niewłaściwe podłączenie urządzenia spowoduje anulowanie gwarancji.

Urządzenie może być podłączone tylko po instalacji.

- Nie przeciągać przewodu po ostrych powierzchniach, nie zginać go oraz nie dopuszczać do jego zwisania.
- Nie zbliżać przewodu do źródeł ciepła i wilgoci.
- W przypadku uszkodzenia przewodu należy przekazać go producentowi, pracownikowi serwisu lub innej wykwalifikowanej osobie w celu wymiany.
- Nie włączać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu.
- Zwrócić urządzenie do Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*.
- Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy użyć wyłącznie przedłużacza uziemionego, o przekroju przewodu minimum 1.5 mm^2 lub odpowiadającego mocy wejściowej.
- Aby uniknąć niebezpiecznego uszkodzenia, nie należy umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak grzejniki, kuchenki, piece, palniki gazowe czy źródła otwartego ognia, ani w ich pobliżu.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej, na stabilnej i równej powierzchni. Powierzchnia ta musi być odporna na działanie ciepła i płynów, takich jak woda, kawa, środek do usuwania osadu wapiennego i inne.
- Urządzenie nieużywane przed dłuższy czas należy odłączyć od źródła prądu. Odłączając urządzenie, należy chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. W przeciwnym razie przewód może ulec uszkodzeniu.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i pozwolić urządzeniu wystygnąć.
- Nie należy dotykać przewodu mokrymi rękami.
- Nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie wkładać urządzenia ani jego części do zmywarki.
- Kontakt prądu elektrycznego z wodą jest bardzo niebezpieczny i może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie otwierać urządzenia pod groźbą porażenia prądem!
- Nie zatykać otworów znajdujących się na urządzeniu. Nieprzestrzeganie tego zakazu może skutkować pożarem lub porażeniem prądem!

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

Unikać możliwych zagrożeń w czasie obsługi urządzenia.

- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w przypadku jego uszkodzenia lub niewłaściwego działania. Niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Uszkodzenie urządzenia może skutkować porażeniem prądem, poparzeniem i pożarem.
- Należy zawsze dokładnie zamykać dźwignię i nie podnosić jej w czasie działania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zakazu może skutkować poparzeniem.
- Nie wkładać palców pod wylot kawy (ryzyko poparzenia).
- Nie wkładać palców do pojemnika na kapsułki ani do otworu na kapsułki (ryzyko urazu!)
- Jeżeli ostrze nie przebije kapsułki, woda będzie zbierać się wokół kapsułki i spowoduje uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno wykorzystywać uszkodzonych czy zniekształconych kapsułek. Jeżeli kapsułka zablokuje się w Komorze na kapsułki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda. Należy skonsultować się z Klubem *Nespresso* lub z autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*.
- Zawsze napełniać zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą pitną.
- Opróżnić zbiornik na wodę, jeżeli urządzeni nie będzie użytkowane przez dłuższy czas (np. w czasie wakacji).
- Wymienić wodę w zbiorniku na wodę, jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez weekend lub podobny okres.
- Aby uniknąć rozlania płynów wokół urządzenia, korzystać z urządzenia wyłącznie z zainstalowanym naczyniem ociekowym i siatką ociekową.
- Nie używać silnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników. Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej ścierki i łagodnego środka czyszczącego.
- W czasie rozpakowywania urządzenia zdjąć folię plastikową z kratki ociekowej i wyrzucić.
- Urządzenie jest zaprojektowane do używania kapsułek z kawą *Nespresso* dostępnych wyłącznie w Klubie *Nespresso* lub u autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*. Jakość *Nespresso* jest zagwarantowana jedynie w przypadku stosowania w urządzeniach *Nespresso* kapsułek *Nespresso*.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa używać wyłącznie części i akcesoriów *Nespresso*, które zostały zaprojektowane specjalnie dla potrzeb danego urządzenia.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Wszystkie urządzenia *Nespresso* poddawane są ścisłym kontrolom. Praktyczne testy niezawodności wykonywane są na wybranych losowo modelach. Niektóre urządzenia mogą więc nosić ślady wcześniejszego użytkowania.

- *Nespresso* zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji bez uprzedzenia.

Usuwanie osadu wapiennego

- Właściwie użyty środek *Nespresso* do usuwania osadu wapiennego pomaga w zapewnieniu poprawnego działania urządzenia przez cały okres jego eksploatacji i pozwala cieszyć się zawsze doskonałej jakości kawą. Odpowiednie proporcje i procedury zawarto w instrukcji obsługi dołączonej do zestawu do usuwania osadu wapiennego *Nespresso*.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ
Instrukcję należy przekazać następnemu użytkownikowi.
Niniejsza instrukcja obsługi dostępna jest także w formacie PDF na stronie nespresso.com

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

⚠ ВНИМАНИЕ: данная инструкция по безопасности является частью кофе-машины. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед первым использованием кофе-машины. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы можно было свериться с ней.

⚠ ВНИМАНИЕ: когда вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по безопасности с тем, чтобы избежать возможных повреждений и травм.

ⓘ ИНФОРМАЦИЯ: когда вы видите этот знак, ознакомьтесь с инструкцией по надлежащей и безопасной эксплуатации кофе-машины.

- Кофе-машина предназначена для приготовления напитков в соответствии с данной инструкцией.
- Не используйте кофе-машину не по назначению.
- Данный прибор был разработан для использования в закрытом помещении при нормальных температурных условиях.
- Защищайте прибор от прямых солнечных лучей, продолжительного попадания брызг воды или влажности.
- Данная кофе-машина предназначена для домашнего использования или аналогичного, например: персоналом магазинов в зоне кухни, офисах и других рабочих помещениях; клиентами в отелях, мотелях и прочих типах проживания, а также в мини-отелях.
- Данное устройство может использоваться детьми, достигшими 8 лет и старше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или отсутствием опыта и знаний, если они были проинструктированы касательно безопасного использования устройства и осознают опасность при неправильной эксплуатации. Дети не должны играть с устройством. Очистка и ремонт кофе-машины детьми без присмотра не допустимы.
- Дети должны быть под присмотром для того, чтобы они не играли с кофе-машиной.
- Производитель не несет ответственность, и действие гарантии не распространяется на какое-либо коммерческое использование, неправильное использование кофе-машины или повреждения, возникшие вследствие неправильного использования или использования не по назначению, непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

Берегитесь поражения электрическим током или возникновения пожара.

- В случае опасности немедленно отключите кофе-машину от сети, выдернув вилку из розетки.
- Включайте кофе-машину только в подходящую и легко доступную электрическую розетку с заземлением. Кофе-машину можно подключить к сети только после того, как она будет подготовлена к этому. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению машины, указанному на табличке технических данных. При неправильном подключении кофе-машины к сети гарантия аннулируется.

Кофе-машина должна быть подключена к сети, только после ее установки.

- Не кладите кабель на острые углы. Закрепите его или позвольте ему свисать вниз.
- Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Если кабель поврежден, вам следует вернуть кофе-машину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
- Не используйте кофе-машину, если вы видите, что кабель поврежден.
- Верните кофе-машину в Клуб *Nespresso* или уполномоченным представителям.
- Если во время использования требуется подключение с помощью удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1.5 мм^2 или соответствующий входной мощности.
- Во избежание повреждения не ставьте кофе-машину на горячие поверхности или вблизи таковых, например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.
- Всегда ставьте кофе-машину на горизонтальные, устойчивые ровные поверхности. Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и жидкостям, таким, как вода, кофе, средства от накипи и пр.
- Отключайте кофе-машину от сети в случае длительного неиспользования. При отключении кофе-машины от сети, вытаскивая вилку из розетки, не тяните за провод во избежание его повреждения.
- Перед очисткой и ремонтом выньте вилку из розетки и дайте кофе-машине остыть.
- Никогда не трогайте кабель мокрыми руками.
- Никогда не погружайте кофе-машину или даже ее часть в воду или другую жидкость.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Никогда не используйте посудомоечную машину для очистки кофе-машины или её частей.
- Взаимодействие воды и тока опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения э лектрическим током.
- Кофе-машина находится под напряжением - никогда не вскрывайте ее во избежание удара электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию!

Избежание возможных травм при использовании кофе-машины.

- Не оставляйте кофе-машину без присмотра во время работы.
- Не используйте кофе-машину, если она повреждена или. неправильно работает. Немедленно отсоедините кофе-машину от сети. Свяжитесь с Клубом *Nespresso* или уполномоченным представителем *Nespresso* для осмотра, ремонта или регулировки.
- Эксплуатация поврежденной кофе-машины может вызвать поражения электрическим током, ожоги и возгорания.
- Всегда закрывайте рычаг и никогда не поднимайте его во время работы. Это может привести к ошпариванию.
- Не кладите пальцы под носик подачи кофе, вы можете ошпариться.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попали в отверстие или гнездо для капсул - возможны травмы!
- Вода может протечь вокруг капсулы, не проткнутой лезвиями, и повредить кофе-машину.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. В случае застревания капсулы в отделении для капсулы выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо действия. Позвоните в сервисный центр *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.
- Всегда наполняйте резервуар для воды свежей прохладной питьевой водой.
- Если вы планируете долго не использовать кофе-машину (например, во время отпуска и т.д.), опорожняйте резервуар для воды.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если вы не использовали кофе-машину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофе-машину без поддона для сбора капель и решетки, чтобы не допустить попадания жидкостей на окружающие поверхности.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

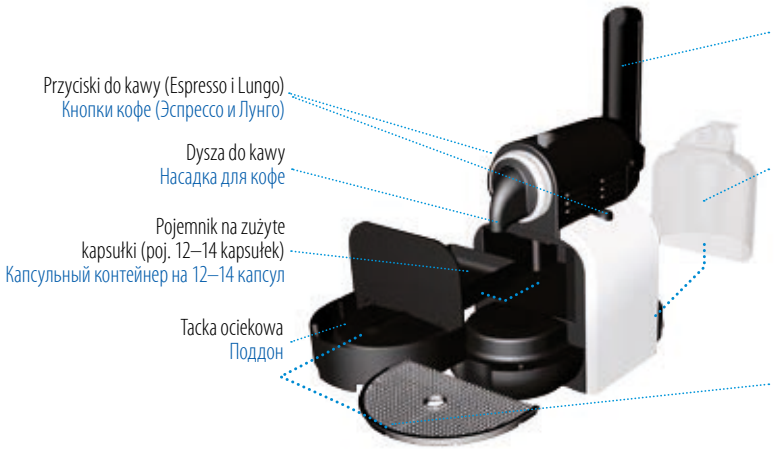
- Не используйте сильное чистящее средство или растворители для химической чистки. Используйте влажную ткань и мягкое чистящее средство для очистки поверхности кофе-машины.
- При вынимании кофе-машины из упаковки снимите пластиковую упаковку с поддона для сбора капель и утилизируйте.
- Данная кофе-машина работает только с капсулами, созданными *Nespresso*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso* или у официального дилера *Nespresso*. Надлежащая работа и срок службы вашей кофе-машины гарантированы только при использовании капсул *Nespresso*.
- Для вашей собственной безопасности используйте только запчасти и аксессуары от *Nespresso*, которые специально разработаны для вашей кофе-машины.
- Все кофе-машины *Nespresso* проходят строгий контроль качества. На случайно на выбранных кофе-машинах проводятся тесты в условиях фактической эксплуатации. Поэтому на некоторых кофе-машинах могут остаться следы предыдущего использования.
- *Nespresso* оставляет за собой право изменить инструкции без предварительного уведомления.

Очистка от накипи

- При правильном использовании средство от накипи *Nespresso* гарантирует правильную работу вашей кофе-машины на весь срок службы, ваше кофе будет таким же вкусным, как и в первый день. Для правильного количества и очистки сверьтесь с инструкцией, которая прилагается к набору очистки от накипи *Nespresso*.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ
Передайте ее человеку, который будет пользоваться кофе-машиной впоследствии.
Также данную инструкцию можно найти в формате PDF на нашем сайте nespresso.com

INFORMACJE OGÓLNE/ ДЕТАЛИ И ЭЛЕМЕНТЫ УПРАВЛЕНИЯ



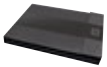
DANE TECHNICZNE/ ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Delonghi EN97.	
	16.6 cm 25.2 cm 29.1 cm
	220–240 V, 50/60 Hz/Гц, 1260 W/Ватт
P	Макс./Макс. 19 Bar
kg	3 Kg/кг
	0.9 L/0.9 Л

ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA/ СОДЕРЖИМОЕ УПАКОВКИ

Ekspres do kawy
Кофе-машина

Zestaw kapsułek Grand Cru *Nespresso* w prezencie
Бесплатные тестовые капсулы *Nespresso* Grand Cru

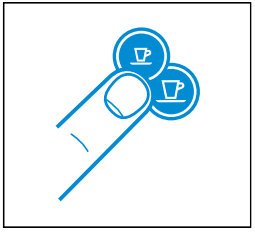


Broszura "Witamy w *Nespresso*"
Буклет "Добро пожаловать в *Nespresso*"

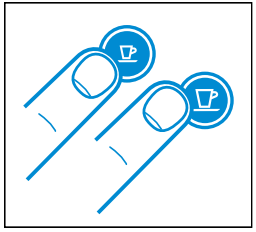
Instrukcja użytkowania
Руководство пользователя

OSZCZĘDZANIE ENERGII/
РЕЖИМ ЭНЕРГОСБЕРЕЖЕНИЯ

Urządzenie to umożliwia oszczędzanie energii dzięki funkcji automatycznego wyłączenia zasilania. Urządzenie wyłącza się po 9 minutach od ostatniego użycia.
Эта кофе-машина оснащена функцией энергосбережения. Машина автоматически переходит в режим выключения через 9 минут.

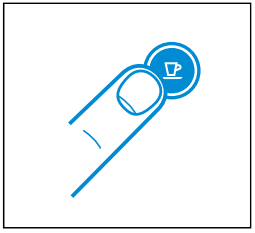


Aby włączyć urządzenie należy nacisnąć przycisk Espresso lub Lungo.
Чтобы включить машину нажмите на кнопку Espresso или Lungo.

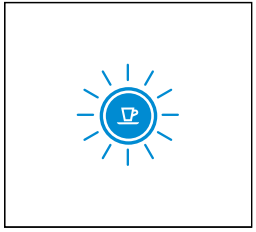


Aby wyłączyć udządzenie, zanim wejdzie w stan czuwania, należy przycisnąć jednocześnie przycisk Espresso i Lungo.
Чтобы выключить машину до автоматического включения режима ожидания одновременно нажмите кнопки Espresso и Lungo.

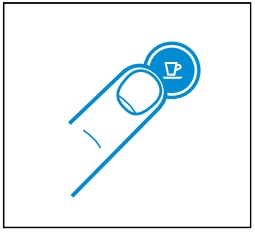
Aby zmienić ustawienia należy:
Для изменения этих настроек:



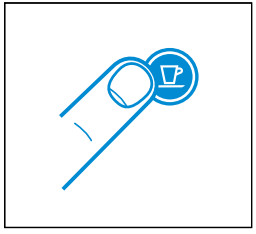
1.Podczas gdy, urządzenie jest wyłączone, wcisnąć i przytrzymać przycisk Espresso przez 3 sekundy.
1. При выключенной кофе-машине нажмите и удерживайте кнопку Espresso в течение 3 секунд.



2. Przycisk Espresso zacznie migać, aby pokazać aktualne ustawienie.
2. Кнопка Espresso начнет мигать с указанием текущего значения.



3. Aby zmienić to ustawienie - wcisnąć przycisk Espresso:
Jednokrotnie, aby ustawić automatyczne wyłączanie po 9 minutach
Dwukrotnie, aby ustawić automatyczne wyłączanie po 30 minutach
Trzykrotnie, aby dezaktywować automatyczne wyłączanie
3. Для смены значения нажмите кнопку Espresso:
Один раз для установки отключения через 9 минут
Два раза для установки отключения через 30 минут
Три раза для отключения режима энергосбережения

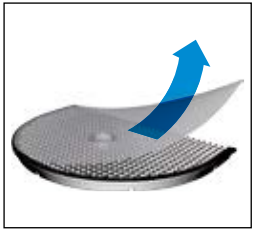


4. Aby wyjść z ustawień systemu oszczędzania energii należy wcisnąć i przytrzymać przycisk Lungo przez 3 sekundy.
4. Для выхода из режима энергосбережения нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд.

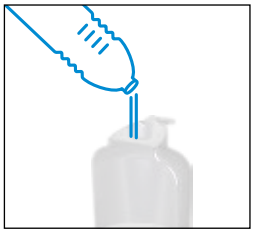
PIERWSZE UŻYCIE/UŻYCIE PO DŁUGIM OKRESIE NIEUŻYWANIA/ ПЕРВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПОСЛЕ ДЛИТЕЛЬНОГО ПРОСТОЯ

⚠ UWAGA: najpierw należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa, aby uniknąć zagrożenia porażenia prądem i pożaru.

⚠ ВНИМАНИЕ: в первую очередь ознакомьтесь с мерами безопасности во избежание риска смертельного поражения электрическим током или пожара.

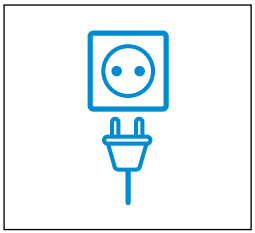


1. Zdjąć plastikową folię z kratki ociekowej.
1. Снять пленку с решетки для капель.

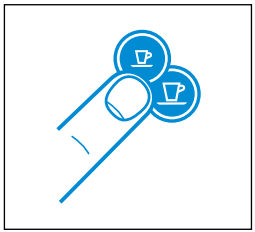


2. Przepłukać zbiornik na wodę przed napełnieniem go wodą pitną.
2. Промыть бак перед заполнением питьевой водой.

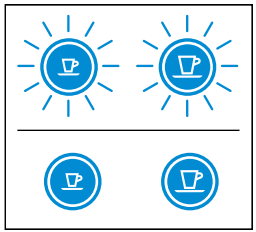
3. Umieścić pojemnik (min. 1 L) pod wylotem kawy.
3. Поставить контейнер (минимум 1 Л) под устройством подачи кофе.



4. Podłączyć urządzenie do sieci zasilającej.
4. Подключить к сети.

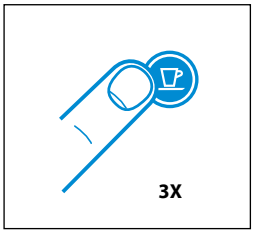


5. Wcisnąć przycisk Espresso lub Lungo, aby uruchomić urządzenie.
5. Нажать кнопку Espresso или Lungo для включения кофе-машины.



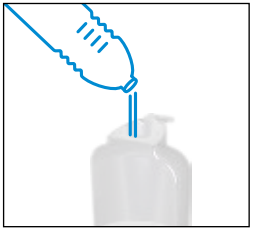
Miganie przycisków: nagrzewanie (25 sek.)
Индикатор мигает: нагрев (25 сек)

Światło stałe: gotowe
Индикатор светится: готово

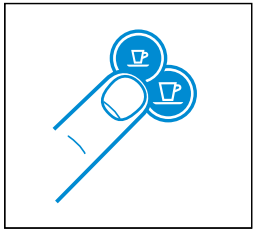


6. Wcisnąć przycisk Lungo, aby przepłukać urządzenie. Powtórzyć 3 razy.
6. Нажать кнопку Lungo для промывки машины. Повторить 3 раза.

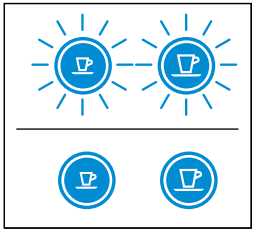
PRZYGOTOWANIE KAWY/
ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ



1. Przepłukać zbiornik na wodę przed napełnieniem go wodą pitną.
1. Промыть бак и заполнить питьевой водой.

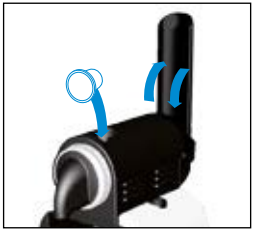


2. Wcisnąć przycisk Espresso lub Lungo, aby uruchomić urządzenie.
2. Нажать кнопку Espresso или Lungo для включения кофе-машины.



Miganie przycisków: nagrzewanie (25 sek.)
Индикатор мигает: нагрев (25 сек)

Światło stałe: gotowe
Индикатор светится: готово



3. Podnieść dźwignię całkowicie i włożyć kapsułkę *Nespresso*.
3. Полностью поднять рычаг и вставить капсулу *Nespresso*.

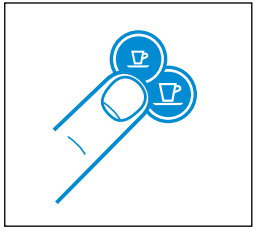
⚠ **UWAGA:** nie otwierać dźwigni podczas parzenia kawy. Istnieje ryzyko oparzenia.

ⓘ **UWAGA:** można nacisnąć wybrany przycisk kawy już podczas nagrzewania, gdy przyciski migają. Po nagrzaniu, parzenie kawy rozpocznie się automatycznie.

⚠ **ВНИМАНИЕ:** не поднимать рычаг во время работы машины, обязательно ознакомьтесь с мерами предосторожности перед эксплуатацией кофе-машины.

ⓘ **ПРИМЕЧАНИЕ:** нажмите любую кнопку подачи кофе во время нагрева. Кофе будет подаваться автоматически по мере готовности.

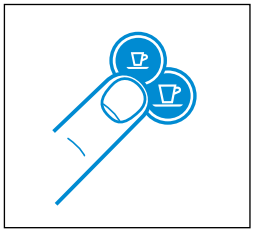
4. Zamknąć dźwignię i umieścić filiżankę pod wylotem kawy.
4. Опустить рычаг и поместить чашку под устройство подачи кофе.



5. Wcisnąć przycisk Espresso (40 ml) lub Lungo (110 ml). Proces parzenia zakończy się automatycznie. W celu dolania lub zatrzymania strumienia kawy, należy ponownie nacisnąć przycisk.
5. Для подачи кофе нажать кнопку Espresso (40 мл) или Lungo (110 мл). Готовка автоматически остановится. Для остановки подачи кофе или добавки кофе нажать еще раз.

6. Usunąć filiżankę. Podnieść i zamknąć dźwignię w celu odrzucenia kapsułki do pojemnika na zużyte kapsułki.
6. Вынуть чашку. Поднять и опустить рычаг для извлечения капсулы в контейнер для использованных капсул.

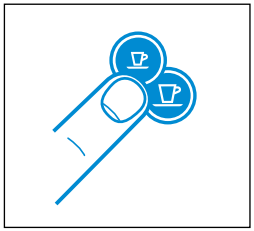
PROGRAMOWANIE ILOŚCI WODY/
ПРОГРАММИРОВАНИЕ ОБЪЕМА ВОДЫ



1. Włączyć maszynę i poczekać, aż wejdzie w stan aktywny (przyciski podświetlone na stałe).
1. Включить кофе-машину и подождать режима готовности (постоянное свечение индикатора).

2. Napełnić zbiornik wodą zdatną do picia i włożyć kapsułkę *Nespresso*.
2. Наполнить бак для воды питьевой водой и вставить капсулу *Nespresso*.

3. Umieścić filiżankę pod wylotem kawy.
3. Поставить чашку под устройство подачи кофе.



4. Wcisnąć i przytrzymać przycisk Espresso lub Lungo.
4. Нажать и удерживать кнопку Espresso или Lungo.

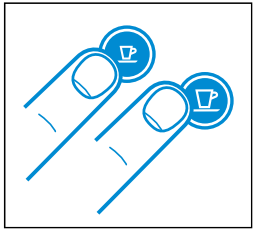
5. Puścić przycisk, gdy osiągnięty zostanie pożądany poziom.
5. Отпустить кнопку при достижении желаемого объема.

6. Ustawiona ilość kawy została zapamiętana.
6. Уровень объема воды сохранился в памяти.

OPRÓŻNIANIE SYSTEMU Z WODY PRZED ODDANIEM DO NAPRAWY, PRZED OKRESEM NIEUŻYWANIA LUB W CELU OCHRONY PRZED ZAMARZNIĘCIEM/ ОЧИСТКА СИСТЕМЫ ПЕРЕД ДЛИТЕЛЬНЫМ ПРОСТОЕМ, ДЛЯ ЗАЩИТЫ ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ ИЛИ ПЕРЕД РЕМОНТОМ

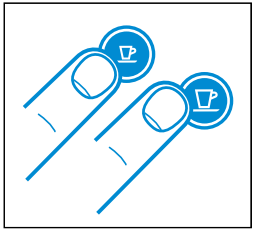
UWAGA: urządzenie zostanie zablokowane na 10 minut po zakończeniu trybu opróżniania.

ПРИМЕЧАНИЕ: после слива воды кофе-машина будет заблокирована через 10 минут.

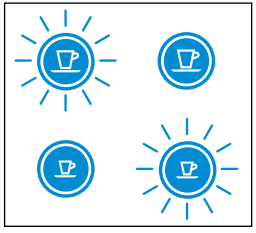


1. Aby wejść w tryb opróżniania, należy wcisnąć przyciski Espresso i Lungo jednocześnie, w celu wyłączenia maszyny.
1. Для входа в режим слива одновременно нажать кнопки Espresso и Lungo для отключения машины.

2. Wyjąć zbiornik na wodę i otworzyć dźwignię.
2. Вынуть бак для воды и открыть рычаг.



3. Wcisnąć i przytrzymać jednocześnie przycisk Espresso i Lungo przez 3 sekundy.
3. Одновременно нажать кнопки Espresso и Lungo и удерживать в течение 3 секунд.



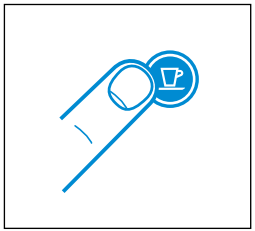
Oba przyciski migają naprzemiennie.
Оба индикатора начнут мигать попеременно.

4. Zamknąć dźwignię.
4. Закрыть рычаг.

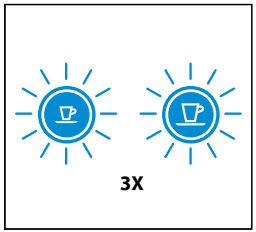
5. Urządzenie wyłączy się automatycznie.
5. Машина автоматически выключится.

6. Opróżnić i wyczyścić pojemnik na zużyte kapsułki oraz tackę ociekową.
6. Слить воду из поддона и контейнера для использованных капсул и почистить их.

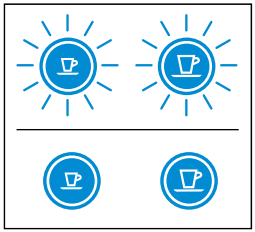
PRZYWRACANIE USTAWIEŃ FABRYCZNYCH/ СБРОС К ЗАВОДСКИМ НАСТРОЙКАМ



1. Podczas gdy urządzenie jest wyłączone, wcisnąć i przytrzymać przycisk Lungo przez 5 sekund.
1. При выключенной кофе-машине нажать кнопку Lungo и удерживать в течение 5 секунд.



2. Oba przyciski zamigają szybko, trzykrotnie - urządzenie wróciło do ustawień fabrycznych.
2. Индикаторы мигнут 3 раза для подтверждения сброса к заводским настройкам.



3. Oba przyciski będą dalej migać normalnie, podczas nagrzewania, do czasu osiągnięcia stanu gotowości.
3. Индикаторы продолжат мигать как при нагреве, до готовности.

Światło stałe: gotowe
Индикаторы горят постоянно: кофе-машина готова

Ustawienia fabryczne:
Filiżanka Espresso: 40 ml
Filiżanka Lungo: 110 ml
Tryb czuwania: 9 min

Заводские настройки:
Чашка Espresso: 40 мл
Чашка Lungo: 110 мл
Переход в режим ожидания: через 9 мин

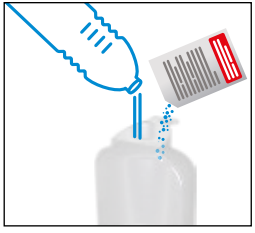
ODKAMIENIANIE/
УДАЛЕНИЕ НАКИПИ

UWAGA: czas trwania ok. 15 minut.

ПРИМЕЧАНИЕ: продолжительность мигания около 15 минут.

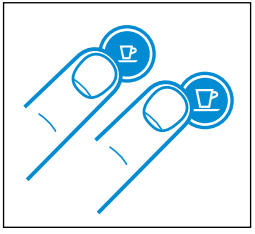
1. Usunąć zużytą kapsułkę i zamknąć dzwignię.
1. Вынуть капсулу и закрыть рычаг.

2. Oczyścić tackę ociekową i pojemnik na zużyte kapsułki.
2. Слить воду из поддона и контейнера для использованных капсул.

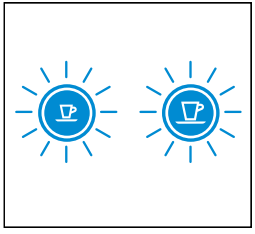


3. Napełnić zbiornik 0.5 L wody i dodać 1 opakowanie płynu do odkamieniania *Nespresso.*
3. Залить в бак для воды 0.5 Л питьевой воды и добавить 1 упаковку жидкости для удаления накипи *Nespresso.*

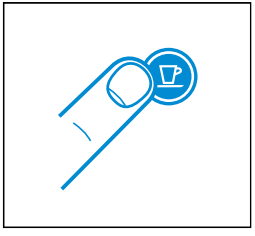
4. Umieścić pojemnik (min. 1 L) pod wylotem kawy.
4. Поставить контейнер (минимум 1 л) под устройством подачи кофе.



5. Aby włączyć tryb odkamieniania należy w stanie gotowości wcisnąć jednocześnie przyciski Espresso i Lungo na 3 sekundy.
5. Для входа в режим удаления накипи, при включенной машине нажать кнопки Espresso и Lungo и удерживать в течение 3 секунд.

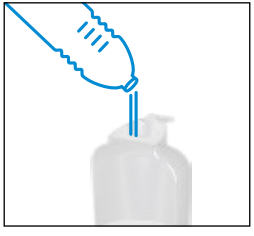


Oba przyciski migają.
Оба индикатора мигают.



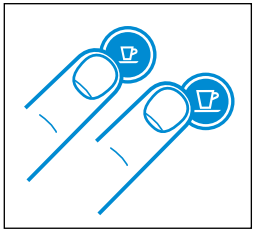
6. Wcisnąć przycisk Lungo i poczekać, aż zbiornik na wodę opróżni się.
6. Нажать кнопку Lungo и ждать полного слива воды из бака.

7. Przelać odkamieniacz z pojemnika do pojemnika na wodę i powtórzyć krok 4 i 6.
7. Снова залить в бак слитый в контейнер раствор для удаления накипи, повторить шаги 4 и 6.



8. Opróżnić i przepłukać zbiornik na wodę. Napełnić wodą zdatną do picia.
8. Слить раствор из бака и промыть бак. Заполнить питьевой водой.

9. Powtórzyć krok 4 i 6, aby przepłukać urządzenie czystą wodą.
9. Когда все будет готово, повторить шаги 4 и 6 для промывки машины.



10. Aby wyjść z trybu odkamieniania, wcisnąć jednocześnie i przytrzymać przez 3 sekundy przyciski Espresso i Lungo.
10. Для выхода из режима удаления накипи нажать кнопки Espresso и Lungo и удерживать в течение 3 секунд.

11. Urządzenie jest gotowe do użycia.
11. Přístroj je připraven k použití.

⚠ **UWAGA:** Roztwór do odkamieniania może być szkodliwy. Unikać kontaktu z oczami, skórą i powierzchniami. Zalecamy stosowanie zestawu do odkamieniania marki *Nespresso* dostępnego w Klubie *Nespresso*, ponieważ jest dostosowany do Państwa urządzenia. Nie stosować innych produktów (tj. ocet), które mogą wpływać na smak. W tabeli podano częstotliwość wykonywania procesu odkamieniania, wymaganą dla optymalnego działania urządzenia, w oparciu o twardość wody. W celu uzyskania dodatkowych informacji dotyczących odkamieniania, proszę skontaktować się z Klubem *Nespresso*.

⚠ **МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Жидкость для очистки от накипи может быть опасна. Избегайте контакта с глазами, кожей и поверхностями материалов. Мы рекомендуем использовать набор для очистки от накипи *Nespresso*, который можно приобрести в Клубе *Nespresso*. Не используйте другие средства, т.к. они могут повлиять на качество кофе. Следующая таблица поможет Вам определить регулярность очистки от накипи. Если у Вас возникнут дополнительные вопросы относительно очистки от накипи, обратитесь в Клуб *Nespresso*.

Twardość wody: / Жесткость воды:

fH	dH	$CaCO_3$	Filiżanki, Чашки (40 ml/мл)
36	20	360 mg/l	300
18	10	180 mg/l	600
0	0	0 mg/l	1200

Odkamieniać po: / Удаление накипи после:

fH — Francja / Французский стандарт
dH — Niemcy / Немецкий стандарт
$CaCO_3$ — Węglan wapnia / Карбонад кальция

CZYSZCZENIE/
ОЧИСТКА

⚠ UWAGA

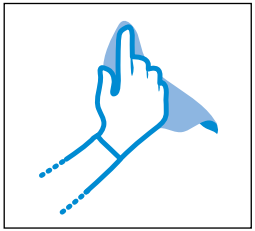
Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia elektrycznego i pożaru.

Nie zanurzać urządzenia lub jego części w wodzie. Przed rozpoczęciem czyszczenia odłączyć urządzenie od sieci zasilającej. Nie stosować silnych środków czyszczących ani środków na bazie rozpuszczalnika. Do czyszczenia powierzchni zewnętrznych urządzenia stosować wilgotną ściereczkę oraz łagodny środek czyszczący. Nie myć w zmywarce do naczyń.

⚠ ОСТОРОЖНО

Опасность смертельного поражения электрическим током и возгорания.

Никогда полностью или частично не погружайте электрическое оборудование в воду. Убедитесь в том, что машина отключена перед очисткой. Не использовать мощные чистящие средства или чистящие средства на основе растворителей. Не использовать острые предметы, щетки или острые абразивы. Не помещать в посудомоечную машину.



Regularnie czyścić wylot kawy wilgotną szmatką.
Регулярно чистить устройство подачи кофе мягкой влажной тканью.

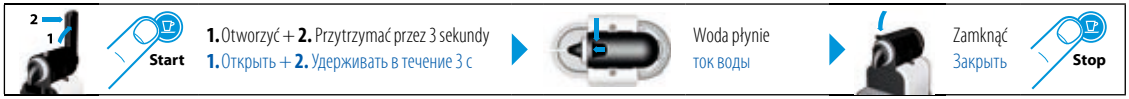
Aby ułatwić mycie, wyjąć ruchome elementy wyposażenia maszyny.
Для упрощения чистки модуль обслуживания можно разобрать на части и снять.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW/НЕИСПРАВНОСТИ

Brak świecenia.	➔ Sprawdzić wtyczkę, napięcie, bezpieczniki. W razie problemów dzwoń do Klubu *Nespresso*.
brak kawy brak wody.	➔ Zbiornik na wodę pusty – Napełnić zbiornik na wodę wodą pitną. ➔ W razie potrzeby odkamienić. ➔ Odpowietrzanie*
Kawa leci bardzo wolno.	➔ Prędkość wypływu zależy od rodzaju kawy. ➔ Jeśli trzeba, przeprowadź odkamienianie.
Kawa niedostatecznie gorąca.	➔ Filżankę podgrzać, w razie potrzeby odkamienić.
Otoczenie kapsuły nieszczelne (woda w pojemniku na kapsuły).	➔ Umieścić prawidłowo kapsułę. Jeśli nieszczelne: powiadomić Klub *Nespresso*.
Błyska w nieregularnych odstępach.	➔ Przesłać urządzenie do naprawy lub zapytać w Klubie *Nespresso*.
Brak kawy, wypływa tylko woda (mimo wsadzonej kapsułki).	➔ W razie występowania problemów proszę skontaktować się z Klubem *Nespresso*.

Кнопка не мигает.	➔ Проверить сеть: розетку, напряжение, предохранитель.При возникновении проблем звоните в *Nespresso* Club.
Нет кофе и воды при.	➔ Резервуар для воды пуст – Наполнить резервуар для воды питьевой водой. ➔ Удалить имеющуюся накипь. ➔ Продувка*
Слабый ток кофе.	➔ Ток кофе зависит от его сорта. ➔ Если необходима очистка от накипи; см. раздел “Очистка от накипи”.
Кофе недостаточно горячий.	➔ Подогрейте чашку, Удалить накипь при необходимости.
Протечка через контейнер (вода в контейнере).	➔ Правильно установите капсулу . При протечке: обратитесь в *Nespresso* Club.
Мигание с ерегулярными интервалами.	➔ Сдайте прибор в ремонт или позвоните в *Nespresso* Club.
Нет кофе (течет только вода (несмотря на вставленную капсулу).	➔ В случае проблем, обратитесь в Клуб *Nespresso*.

*



KONTAKT Z KLUBEM *NESPRESSO*/
СВЯЗАТЬСЯ С КЛУБОМ *NESPRESSO*

W przypadku wystąpienia problemów lub potrzeby uzyskania dodatkowych informacji czy porady należy skontaktować się z Klubem *Nespresso* lub autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*.
Dane kontaktowe najbliższego Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso* można znaleźć w folderze «Witamy w *Nespresso*» w opakowaniu urządzenia lub na stronie nespresso.com

За дополнительной информацией, в случае возникновения проблем или за советом звоните в Клуб *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.
Контактные данные ближайшего клуба *Nespresso* или уполномоченного представителя *Nespresso* можно найти в папке «Добро пожаловать в *Nespresso*», которая находится в коробке кофе-машины, или на сайте nespresso.com.

UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO/
УТИЛИЗАЦИЯ И ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE. Opakowanie i samo urządzenie wykonano z materiałów, które mogą zostać poddane procesowi recyklingu. Urządzenie zawiera cenne materiały, które nadają się do odzysku i ponownego użycia. Podział materiałów odpadowych na różne rodzaje umożliwia recykling cennych surowców. Należy oddać ekspres do punktu zbiórki takich urządzeń.
Informacje na temat utylizacji odpadów można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych.

Данная кофе-машина соответствует директиве ЕС 2002/96/ЕС. Упаковочный материал и кофе-машина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны.
Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофе-машину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей.

ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/ ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

Nespresso zobowiązało się do kupowania kawy o najwyższej jakości, uprawianej w poszanowaniu środowiska naturalnego i praw społeczności rolniczej.
Od roku 2003 współpracujemy z Rainforest Alliance przy realizacji programu *Nespresso* AAA Sustainable Quality™.

Aluminium jest materiałem, który chroni naszą kawę i aromaty Grand Cru *Nespresso* zamknięte w każdej kapsułce.
Aluminium podlega pełnemu recyklingowi, nie tracąc żadnych ze swoich właściwości.

Nespresso pragnie projektować i tworzyć urządzenia innowacyjne, niezawodne i przyjazne dla użytkownika.
Projekty nowych modeli naszych urządzeń uwzględniają potrzebę ochrony środowiska naturalnego.

Мы приобретаем кофе высочайшего качества, выращенный с соблюдением принципов заботы об окружающей среде и оказанием поддержки фермерским хозяйствам.
С 2003 года мы работаем совместно с Rainforest Alliance, развивая нашу программу *Nespresso* AAA Sustainable Quality™.

Мы выбрали алюминий в качестве упаковочного материала для наших капсул, поскольку он защищает кофе и аромат *Nespresso* Гран Крю.
Алюминий может быть переработан бесконечное количество раз, при этом не теряя своих качеств.

Компания *Nespresso* разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и легкие в обращении кофе-машины.
Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линеек кофе-машин.

GWARANCJA/
ГАРАНТИЯ

DeLonghi udziela gwarancji na niniejszy produkt w zakresie wad materiałowych i wykonania, na okres dwóch lat od daty zakupu. W ciągu tego okresu, DeLonghi, zgodnie z własnym uznaniem, dokona naprawy lub wymiany wszelkich nieprawnych urządzeń bez kosztów dla właściciela. Wymiana produktu lub naprawionych części objęta jest gwarancją przez okres trwania oryginalnej gwarancji lub sześć miesięcy, w zależności od tego, który z tych okresów jest dłuższy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie ma zastosowania do jakichkolwiek usterek spowodowanych przez wypadek, nieprawidłowe użytkowanie, konserwację lub normalne zużycie. Za wyjątkiem sytuacji określonych przez przepisy prawa, warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wyłączają, nie ograniczają i nie zmieniają wszelkich praw związanych z transakcją sprzedaży produktu. W przypadku podejrzenia usterki urządzenia, proszę skontaktować się z DeLonghi w celu uzyskania wskazówek, co do przesłania urządzenia do naprawy. Używanie oryginalnych kapsułek *Nespresso* jest gwarancją prawidłowego funkcjonowania twojej maszyny. Wszelkie uszkodzenia wynikające z użycia kapsułek innych niż *Nespresso*, nie będą objęte gwarancją.

DeLonghi гарантирует отсутствие дефектов материалов и сборки в течение двух лет с даты приобретения кофе-машины. В течение этого периода DeLonghi обязуется бесплатно отремонтировать или заменить (по своему усмотрению) все неисправные детали. Гарантия на отремонтированные или замененные в процессе ремонта запчасти - 6 месяцев или до конца действия первоначального гарантийного периода. Данная гарантия не распространяется на любые неисправности возникшие в результате несчастных случаев, неправильной эксплуатации или обычного износа. За исключением законодательных норм, условия данной гарантии не могут быть сокращены или изменены и соответствуют нормам "Закона о защите прав потребителей". Если Вы считаете, что Ваша кофе-машина неисправна свяжитесь с Клубом DeLonghi. Исправное функционирование кофе-машины *Nespresso* в течение ее срока службы гарантируется лишь при использовании кофе-капсул *Nespresso*. Гарантия не покрывает случаи неисправности, возникшие по причине использования капсул, не произведенных компанией *Nespresso*.

ESSENZA

奈斯派索，一如既往的制作醇美意式浓缩咖啡的专属系统，所有咖啡機都配備獨特的萃取系統，確保高達19巴的壓力。每一个参数都经过精确的测算以保证释放出每一颗优选咖啡的香氛，给咖啡带来完整的主体并创造出极其丰厚且顺滑的油沫。

DELONGHI EN97._04.2012

內容

⚠ 說明書屬於咖啡機的一部分。在開始使用咖啡機之前，請仔細閱讀操作說明書和安全指南。

安全預防指引 123
概覽 127
規格 127
省電模式 128
首次使用或經長期停用後 129
調製咖啡 130
預設水量 131
經長時間停止使用或維修之前，需將咖啡機清空，
以防結霜 132
重置原廠設定 133
除垢 134
清潔 136
故障排除 137
請聯絡***NESPRESSO***俱樂部 138
棄置處理及環境保護 138
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM 139
保修 140

安全預防指引

⚠ 注意: 安全預防指引是咖啡機部份之一。 首次使用咖啡機前請小心細閱安全預防指引。 保存於一個您可以找到並往後可參閱它的地方

⚠ 注意: 如閣下看到此提示, 請參閱安全預防指引以免導致任何傷害及損壞Z

ⓘ 資料提示: 如閣下看到此提示, 請小心留意指示確保能安全及適當使用咖啡機

- 咖啡機的用途是根據本操作說明書製備飲料。
- 除指定用途以外, 切勿進行其他用途。
- 咖啡機只適合室內及溫差不大的地方使用。
- 避免咖啡機直接接觸陽光, 持續被水濺及置於潮濕地方。
- 咖啡機如因作商業使用、不適當處理或使用、作其他用途使用、錯誤操作、由非專業人士進行維修或不遵守操作說明而導致任何損壞, 生產商一概不會負上任何責任, 亦不提供保用。
- 此咖啡機並不適合為體能、感覺或精神力退減、或缺乏經驗和知識之人士使用, 包括兒童。除非他們在確保其安全之人士監督及指下使用。
- 切勿讓兒童接觸咖啡機。
- 如用於任何商業用途、非適當處理或使用, 或因作其他用途使用、操作錯誤、由非專業人士進行維修或不遵守指引而導致本產品任何損壞, 生產商既不負任何責任, 亦不提供保固。

重要安全措施

避免發生致命觸電及火警意外。

- 在緊急的情況下: 請立即從電源插座拔下插頭。
- 僅把咖啡機連接於合適、方便、有接地保護的插座。確保電源的電壓跟所指定的電壓相同。使用不當之電源連接會令保用失效。

咖啡機只能在安裝後才可連接電源

- 避免電線受到尖銳物體的損壞, 同時切勿夾緊或垂下電線。
- 保持電線遠離熱源及濕氣。
- 如電線已受損, 必須由生產商、其服務提供者或其他合資格人士進行更換。
- 如電線已受損, 切勿操作咖啡機。
- 請把咖啡機送回 *Nespresso* 俱樂部或 *Nespresso* 認可代理。
- 如需使用延長線, 請僅使用導電橫切面至少有1.5立方毫米之接地電線或配合輸入電源。
- 為避免導致嚴重損壞, 切勿把咖啡機放置於發熱表面或其旁邊, 例如是散熱器、煮食台、氣體爐、明火爐或同類電器。
- 咖啡機應常放置在平穩而固定的平面上。此表面必須具有防熱和防水、如咖啡、除鱗液或相似液體。
- 當長期停用咖啡機時, 請把總電源切斷。切斷電源時, 請拔出插頭及不能拉扯電線, 否則令電線損壞。
- 在清潔和維修前, 先從電源插座拔下插頭, 並讓咖啡機冷卻下來。
- 手濕時請不要接觸電線。
- 切勿把咖啡機或其任何部份浸於水中。
- 切勿把咖啡機或其任何部份放於洗碟機內。
- 電跟水接觸為極度危險, 並可發生致命觸電。
- 切勿拆開咖啡機。小心其內部危險電壓!
- 切勿放置任何東西於任何開孔上。此舉或可導致火警或觸電!。

重要安全措施

當操作咖啡機時, 避免發生任何受傷機會。

- 切勿讓咖啡機於無人看守時運作。
- 切勿使用已受損或運作不順的咖啡機請立即把插頭拔離電插座。請聯絡 *Nespresso* 俱樂部或 *Nespresso* 認可代理進行檢查、維修或調整。
- 已受損的咖啡機可導致觸電、燒傷或火警意外。
- 在操作期間, 經常關上滑動裝置及切勿於運作中提起開啟。此舉或會導致燙傷。
- 切勿把手指放在咖啡出口處, 可導致燙傷!
- 切勿把手指放進粉囊或粉囊軸中。有受傷的危險!
- 水會於未經刀片穿孔粉囊附近流出而損害咖啡機。
- 切勿使用已受損或變形之粉囊。如粉囊格內有粉囊淤塞, 請關閉咖啡機並於任何運作前把插頭拔離電插座。聯絡 *Nespresso* 俱樂部或 *Nespresso* 認可代理。
- 常為水箱注入新鮮的飲用凍水。
- 如長期停用咖啡機(如放假), 請清空水箱。
- 如於週末期間或於同類的時間內停用咖啡機, 請更換水箱內的水。
- 切勿使用沒有滴水盤和滴水柵格之咖啡機, 避免任何液體濺出至四周表面。
- 切勿使用強烈之清潔劑或溶劑。使用濕布及溫和清潔劑清潔咖啡機表面。
- 切勿使用刺激性的清潔劑或溶劑 。使用濕布及溫和清潔劑清潔咖啡機表面。
- 當咖啡機開封時, 請移除並棄掉 塑膠薄膜。
- 咖啡機的設計只適用於 *Nespresso* 咖啡粉囊, 並於*Nespresso*俱樂部及 *Nespresso* 認可代理獨家提供。*Nespresso* 的品質保證只於 *Nespresso* 咖啡機中使用 *Nespresso* 咖啡粉囊 。
- 為確保您的安全, 只可使用 *Nespresso* 指定的組件及專為咖啡機設計的配件。

重要安全措施

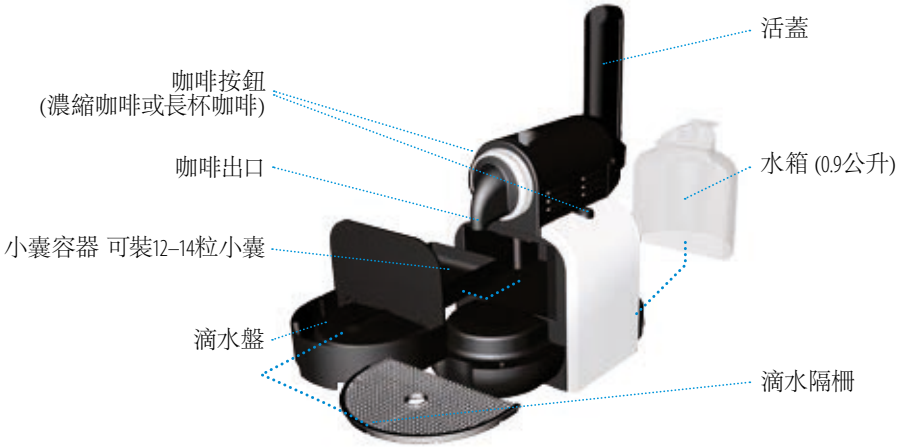
- 所有 *Nespresso* 咖啡機都通過嚴格的管控措施。我們會以實際使用的情況對選定咖啡機執行隨機之可靠性測試。因此，某些咖啡機會有曾使用的痕跡。
- *Nespresso*保留於沒有事先通知的情況下更改操作說明的權利。

除鱗磷

- *Nespresso* 除鱗劑，如果使用正確，有助於確保您的咖啡機於使用週期內正常運作，令您享受有如第一天的完美咖啡體驗。有關正確份量和步驟，請參閱 *Nespresso* 除鱗工具套件中的使用手冊。

請保存此操作說明
並把此操作說明提供予下位使用者。
可於 nespresso.com **獲得本操作說明的** PDF **版本。**

概覽



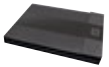
規格

Delonghi EN97.	
	16.6 cm 25.2 cm 29.1 cm
	220–240 V, 50/60 Hz, 最大1260 W
P	最大 19 bar
kg	~ 3 kg
	0.9 公升

包裝內容

咖啡機

Nespresso 頂級品咖啡粉囊品嚐禮包

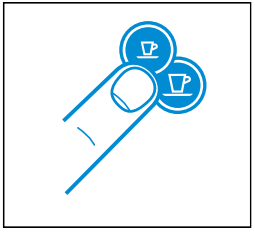


歡迎加入*Nespresso*用戶手冊資料夾r

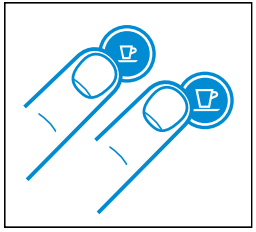
使用指南

省電模式

本咖啡機設有省電模式，9分鐘後將自動關機。

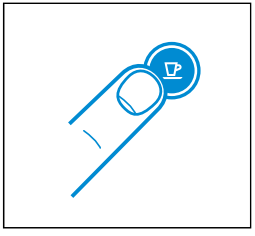


按下濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕, 以啓動咖啡機。

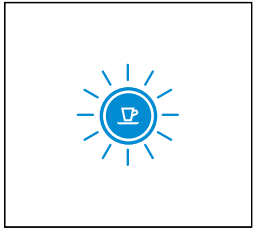


按下濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕, 以啓動咖啡機。

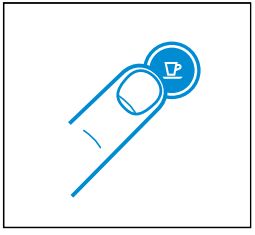
更改現有設置:



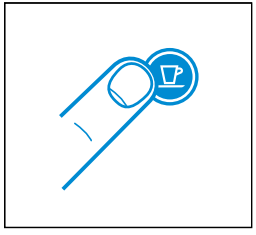
1. 咖啡機在關機狀態下, 持續按著濃縮咖啡按鈕3秒。



2. 濃縮咖啡按鈕將會閃動顯示目前設置。



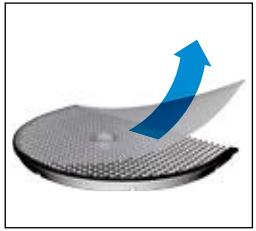
3. 按下濃縮咖啡按鈕, 更改現有設置:
按動一下, 設定9分鐘後自動進入關機模式
再按一下, 設定30分鐘後將進入關機模式
再按一下, 即解除指令



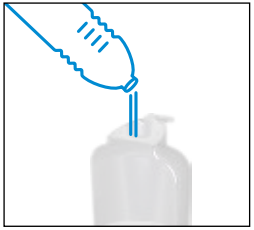
4.持續按著長杯咖啡按鈕3秒, 以退出省電模式。

首次使用或經長期停用後

⚠ **注意:** 請先閱讀安全預防指引, 以避免發生致命觸電及火警意外。

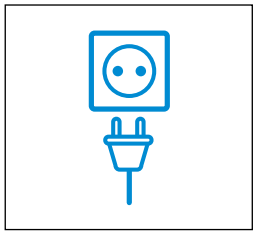


1. 移除滴水柵格上的塑膠薄膜。

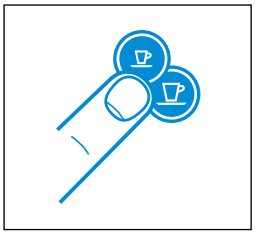


2. 注入食水前先沖洗水箱。

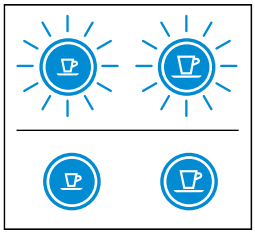
3. 於咖啡出口下放置容器 (最少為 1公升容量)。.



4. 咖啡機連接至總電源。

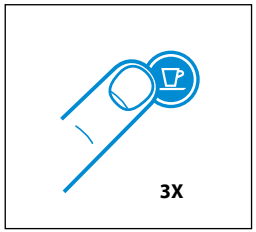


5. 按下濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕以啟動咖啡機。



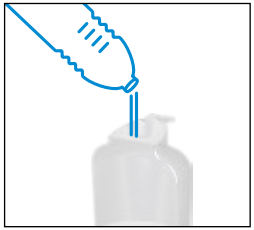
按鈕同時閃燈: 加熱(25秒)。

閃燈固定: 待用。

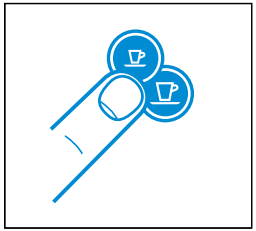


6. 按下長杯咖啡按鈕以沖洗咖啡機。重複3次。

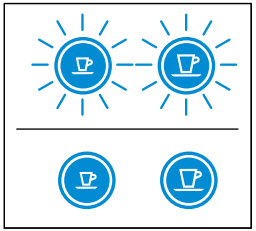
調製咖啡



1. 沖洗水箱後為水箱注入食水。



2. 按下濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕以啟動咖啡機。



按鈕同時閃燈: 加熱(25秒)。

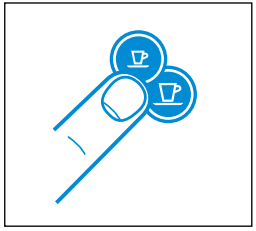
閃燈固定: 待用。

3. 完全提起操作桿並放入 *Nespresso* 咖啡粉囊。

⚠ **警告:** 操作中, 切勿提起操作桿。請參閱安全需知, 以免在操作咖啡機時受傷。

ⓘ **注意:** 於加熱過程中, 您可按下任何同時在閃燈的咖啡按鈕, 咖啡將於準備好時自動流出。

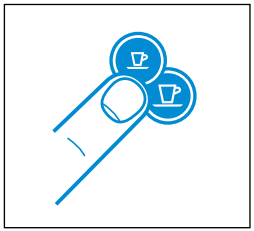
4. 合上操作桿並於咖啡出口放置咖啡杯。



5. 按下濃縮咖啡(40毫升)或長杯咖啡(110毫升)按鈕, 以啓動咖啡機。咖啡調製功能將自動停止。過程中只需再次按鈕, 即可停止咖啡流出或添加咖啡。

6. 移開咖啡杯。提起及合上操作桿令粉囊退出掉於已用粉囊容器內。

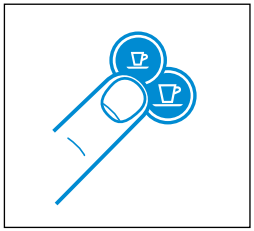
預設水量



1. 將咖啡機啓動，並等待咖啡機進入備用狀態(按鈕燈閃定)。

2.為水箱注入食水，並放入*Nespresso*咖啡粉囊。

3. 將咖啡杯放置在咖啡出口位置。



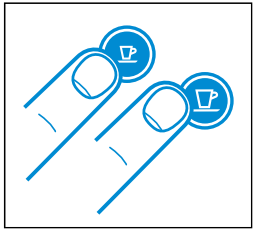
4. 持續按著濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕。

5. 按著按鈕，直到達至所想水位才放開按鈕。

6. 水量位置現已被儲存。

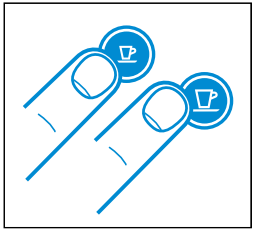
經長時間停止使用或維修之前，需將咖啡機清空，以防結霜。

注意: 進入清空模式後, 咖啡機將停止使用10分鐘。

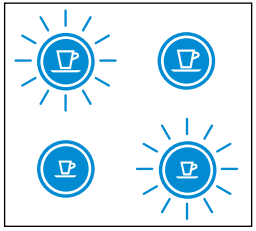


1. 進入清空模式，同時按下濃縮咖啡及長杯咖啡按鈕，以關閉咖啡機。

2. 移除水箱, 然後打開操作桿。



3. 同時按著濃縮咖啡或長杯咖啡按鈕3秒。.



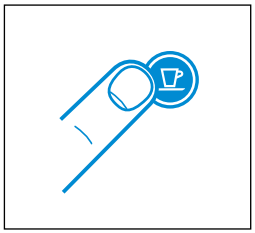
兩盞LED指示燈將會相繼閃動。

4. 關上操作桿。

5. 咖啡機將會自動關閉。

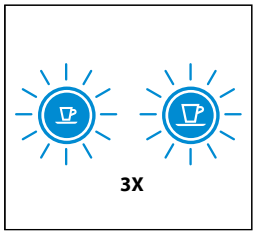
6. 清空和清潔已使用的咖啡粉囊容器和滴水盤。

重置原廠設定

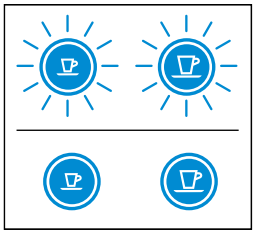


1. 咖啡機在關閉狀態下, 持續按著長杯咖啡按鈕5秒。

.



2. LEDs指示燈將會快速閃動3次, 確認咖啡機已經恢復到出廠設置。



3. LEDs 指示燈將繼續正常閃動, 進行加熱過程, 直至進入備用狀態爲止。

按鈕燈閃定: 咖啡機已可供使用。

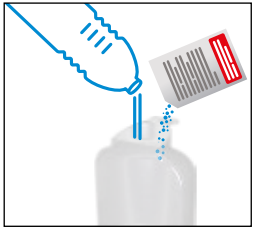
原廠設置
濃縮咖啡杯: 40毫升
長杯咖啡杯: 110 毫升
關機模式: 9分鐘

除垢

注意: 除磷需時大約15分鐘。

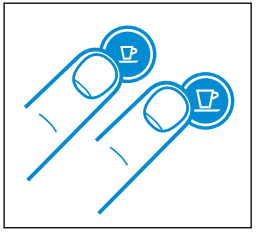
1. 取出咖啡粉囊, 並關上操作桿。

2. 將滴水盤和已使用的咖啡粉囊容器清空。

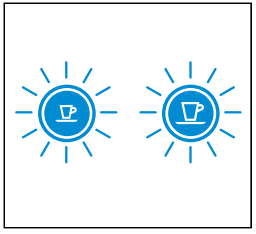


3. 將0.5公升食水注入水箱, 加入一份*Nespresso*除磷液。

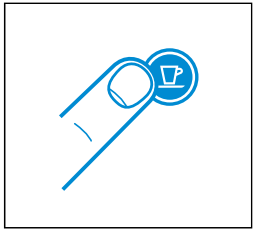
4. 在咖啡出口下方放置一個容器(至少1公容量)。



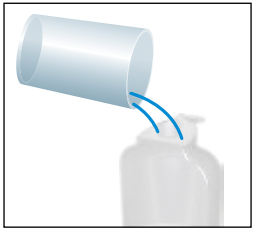
5. 於咖啡機開啓狀態下, 同時持續按著濃縮咖啡及長杯咖啡按鈕3秒, 以進入除磷模式。



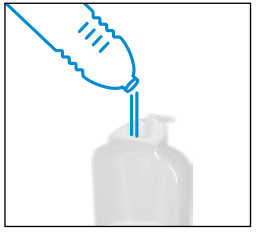
兩盞LED指示燈將會閃動



6. .按下長杯咖啡按鈕並等候, 直至水箱清空爲止。

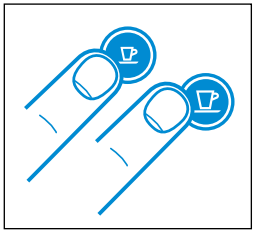


7. 將從容器收集到的已使用除鱗液再次注入水箱, 重複步驟4和步驟6。



8. 清空並清洗水箱。將食水注入水箱。

9. 準備就緒時，重複步驟4和步驟6，然後清洗咖啡機。



10. 退出除磷模式，同時持續按著濃縮咖啡及長杯咖啡按鈕3秒。

11. 咖啡機現正進入備用狀態。

⚠ 注意-

除碱剂可能会有带来伤害，请避免与眼睛，皮肤等表面接触。我们建议您可以在奈斯派索俱乐部找到适合您机器的专用清洗剂。

请不要使用其它溶剂（例如醋）那样会影响咖啡的口味。下表向您提供了咖啡机除碱频率的建议，除碱情况将视水的硬度而定。

如关于除碱方面有任何问题，请联系奈斯派索俱乐部。

水硬度:			除垢時間:	fH	法國度
fH	dH	$CaCO_3$	咖啡杯 (40 ml)	dH	德國度
36	20	360 mg/l	300		
18	10	180 mg/l	600	$CaCO_3$	碳酸鈣
0	0	0 mg/l	1200		

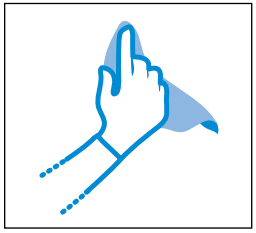
清潔

⚠ 警告

有遭受致命電擊和發生火災的危險。

切勿將咖啡機或其任何部分置於水中。
清潔之前, 須確保咖啡機電源已經切斷。

不可使用任何強烈清潔劑或溶劑。不應使用鋒利的物品、刷子或尖銳磨具。不適用於洗碗機清洗。



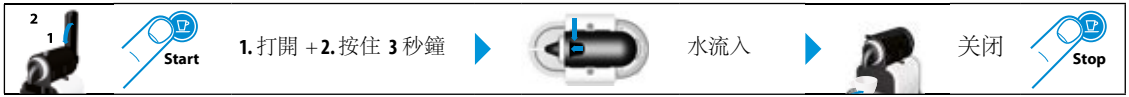
使用濕潤柔軟抹布定期清潔咖啡出口。

護理組件部份可分開拆除, 方便清洗。

故障排除

指示燈不亮。	➔ 檢查供電, 插頭, 電壓和保險絲。 有問題時, 請致電 *Nespresso* Club。
无咖啡,清洗时无水。	➔ 水箱空的 –> 注水至水箱。 ➔ 必要时除垢。 ➔ 清空系统。*
咖啡流出速度很慢。	➔ 流速視咖啡種類而定。 ➔ 必要時除垢, 參見除垢部分。
咖啡不夠熱。	➔ 預熱咖啡杯。 ➔ 必要時除垢。
膠囊範圍漏水 (膠囊容器中有水) 。	➔ 正確放置膠囊。 如果有洩漏, 請致電 *Nespresso* Club。
不規律閃爍。	➔ 將咖啡機送去修理或請致電 *Nespresso* Club。
沒有咖啡, 只有水流出 (儘管已經插入了膠囊)。	➔ 如果有任何問題, 請致電*Nespresso* Club。

*



請聯絡*NESPRESSO*俱樂部

我們未必可以預知您在咖啡機所遇上的一切問題，如需就任何問題獲取詳細資料或尋求意見，請即致電*Nespresso*俱樂部或*Nespresso*授權代表。
您可查閱於咖啡機包裝盒內附上的「歡迎使用*Nespresso*用戶手冊」資料夾或瀏覽 www.nespresso.com，取得您就近的*Nespresso* 俱樂部或*Nespresso*授權代表的詳細聯絡資料。

棄置處理及環境保護

本咖啡機符合EU Directive 2002/96/EC(歐盟廢棄電子電器設備指令)標準。咖啡機包裝物料及咖啡機材料皆含有可循環再用物料製造。
您的咖啡機內含有可恢復或循環再用之珍貴物料。把剩餘廢料分類可有助回收此等可貴之材料。請把咖啡機棄置於回收處。您可向當地有關部門索取棄置處理的資料。

ECOLABORATION: WWW.ECOLABORATION.COM

我們承諾採購源於尊重自然環境和種殖社區最優質的咖啡。
自2003年開始，我們與雨林聯盟緊密合作，致力制定*Nespresso* AAA Sustainable QualityTM 可持續發展品質咖啡計劃。

我們選擇了鋁作為粉囊的製造物料，其原因在於可保護咖啡品質以及保持 *Nespresso*頂級品咖啡的芳香。
鋁是可以在不失去任何素質的情況下無限循環再用的物料。

*Nespresso*致力設計和製造意念創新、高性能和操作簡單的咖啡機。
現時，我們更將於研發新穎與及未來的咖啡機產品設計中增添環保元素。

保修

DeLonghi 提供 2 年的產品維修保養期限。在這期間 DeLonghi 將會為您免費的維修或替換產品。不過,若其保養期少過六個月,DeLonghi 只保證替換 還未過期(還在推出)的產品或其零件。這份有限的保養期不包括意外,錯誤使用,無正確保養,或普通撤裂所造成的損壞。除非其延長　保養期是有根據法規法法律而定,所有保養條列不例外,限制或更改,以及增加,這法規將適用於您所買的產品。若您發現所買的產品損毀,請聯絡*Nespresso* 以取得正確的指導,將產品寄回正確的位址做維修的工作。 您的 *Nespresso* 咖啡機的使用壽命以及功能僅在使用 *Nespresso*咖啡粉囊的情況下得以保證。本保修範圍不包含使用非 *Nespresso* 專有粉囊所導致的任何損壞。

DELONGHI EN97.

BY *NESPRESSO*